



ШКОЛА
УКРАЇНОЗНАВСТВА
ТОВАРИСТВА
„РІДНА ШКОЛА”
У КЛІВЛЕНДІ
1950 – 1977

КЛІВЛЕНД В ОГАЙО, 1977

ШКОЛА
УКРАЇНОЗНАВСТВА
ТОВАРИСТВА
„РІДНА ШКОЛА”
У КЛІВЛЕНДІ
1950 – 1977

ПАМ'ЯТКОВЕ ВИДАННЯ
НА
ЮВІЛЕЙНІ СВЯТКУВАННЯ
15. ЖОВТНЯ 1977

КЛІВЛЕНД, ОГАЙО - З'ЄЗНАНІ СТЕЙТИ АМЕРИКИ

С. Таран

ВИДАННЯ
ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ в ОГАЙО
з нагоди чвертьстоліття існування і ведення Школи Українознавства

ВИДАВНИЧА КОМІСІЯ:

Президія: інж. Іван Фур - голова
дир. Василь Іванчук, Степан Кікта, інж. Євген Палка
Члени: інсп. Олена Дуб, Василь Камінський,
д-р Мирослав Мичковський, інж. Антін Рошаковський



Технічний редактор: Степан Кікта
Обкладинка: Микола Кавка

Фотографії Дарії і Ярослава Говиковичів, власників Фото-студії
Smart Set Studio 3992 East 72nd Street CLEVELAND, OHIO 44105

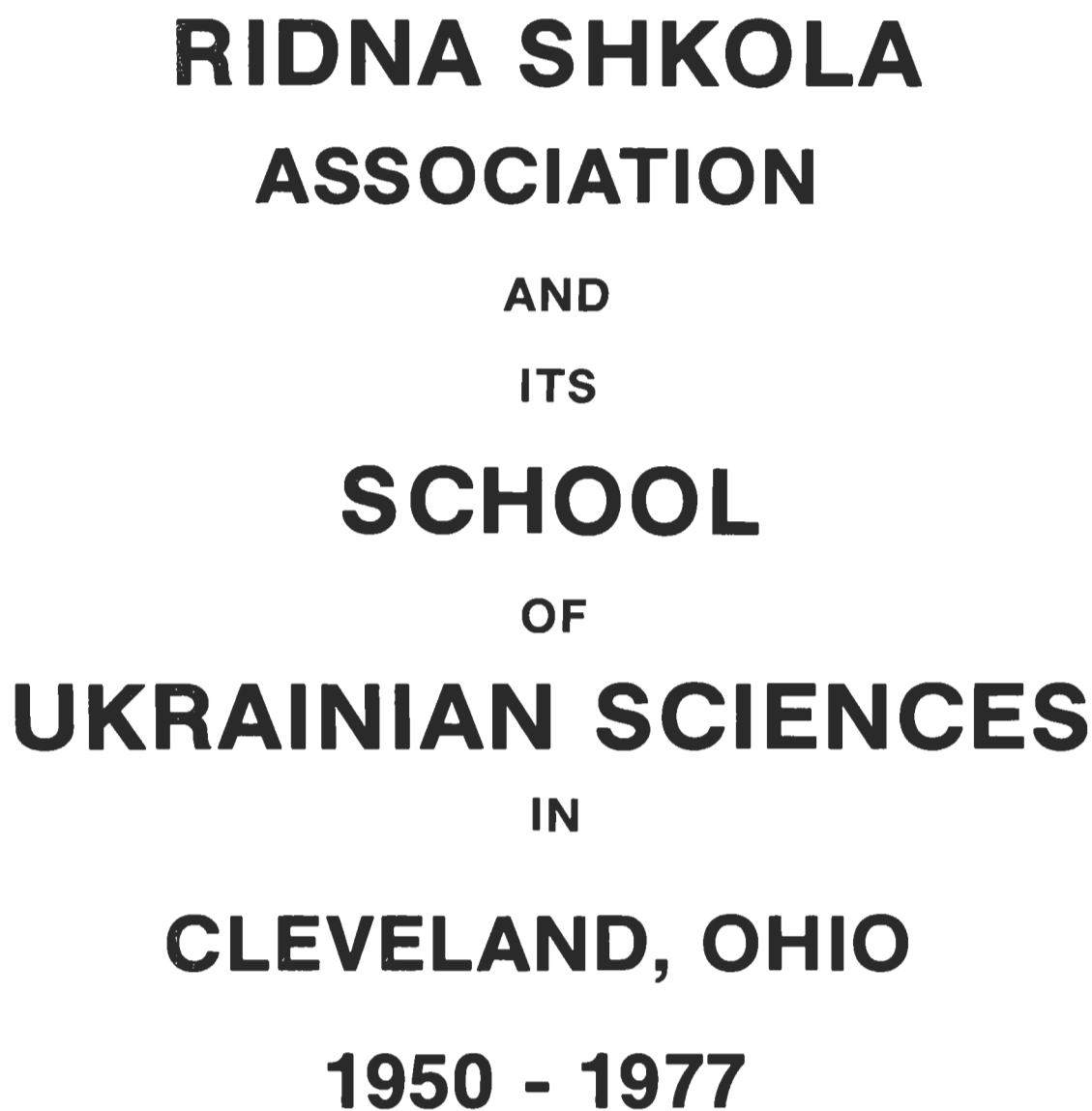
Тираж 500 примірників

Ціна 5.00 доларів

Дохід призначений на ведення Школи Українознавства у Клівленді

Published by
The Ukrainian RIDNA SHKOLA ASSOCIATION, Inc.
Eugene Palka, President Ivan Fur, Editorial Board Chairman
5103 Tuxedo Avenue PARMA, OHIO 44134
Stepan Kikta, Editor

Printed in the U.S.A.



**RIDNA SHKOLA
ASSOCIATION
AND
ITS
SCHOOL
OF
UKRAINIAN SCIENCES
IN
CLEVELAND, OHIO
1950 - 1977**

CLEVELAND, OHIO - U.S.A.

OCTOBER 15, 1977

ПАТРОН
ЮВІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ
ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" І ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА У КЛІВЛЕНДІ

УКРАЇНСЬКІ ЗЛУЧЕНІ ОРГАНІЗАЦІЇ В КЛІВЛЕНДІ
ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

United Ukrainian Organizations of Greater Cleveland
BRANCH OF UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

5691 STATE ROAD
CLEVELAND, OHIO 44134



УПРАВА УЗО - ВІДДІЛ УККА у КЛІВЛЕНДІ, ОГАЛЮ в 1977 році:

Сидять, від ліва: Леся Кусяка, Іван Попович, д-р Богдан Футей - голова,
м-р Степан Воляник, Маруся Попович.

Стоять: д-р Борис Раковський, проф. Тарас Шмагала, Григорій Головка,
Василь Камінський, інж. Григорій Завадівський, м-р Василь Ліщи-
нецький, Юрій Коцюмбас.

Нема на знімці: Олександр Капустянський, Роман Возняк, Андрій Федин-
ський, Орест Ліщинецький, Володимир Баран, Юрій Дейчаківський,
Ілько Жгута.

Г Р О М А Д С Ь К И Й К О М І Т Е Т
ЮВІЛЕЮ "РІДНОЇ ШКОЛИ" і ЇЇ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ,
покликаний 22. квітня 1977 р.
Українськими Злученими Організаціями - Відділом УКК

П р е з и д і я:

Голова: д-р Богдан Футей, голова УЗО - Відділу УКК
Заст. голови: інж. Євген Палка, голова Т-ва "Рідна Школа"
" " проф. Василь Іванчук, директор Школи Укр-ва
Секретар проток.: Павло Присяжний, делегат СУМА
" кореспонд.: інж. Григорій Завадівський, член Управи УЗО
Референт фінансів: мгр Василь Ліщинецький, скарбник УЗО
Референти Президії: Мирослава Оришкевич, делегат "Рідної Школи"
Василь Камінський, делегат "Рідної Школи"

Члени Громадського Комітету:

д-р Володимир Базарко - Станиця Пласту
Вільшанецький Ілля - Організація Оборони Чотирьох Свобід України
мгр Степан Воляник - Осередок Наукового Т-ва ім. Шевченка
д-р Зенон Голубець - Парафіяльна Рада парафії св. Покрови
ред. Роман Данилевич - Братство св. Юрія Переможця
Максим Задойний - Відділ 240 Українського Народного Союзу
д-р Ігор Захарій - Відділ Українського Лікарського Т-ва Півн. Ам.
Зенон Кріслатий - Студентська Громада ім. Адама Коцка
Лев Кусяка - Станиця Братства 1. Дивізії У. Національної Армії
Леся Кусяка - Окружна Рада Союзу Українок Америки
проф. Роман Лесик - Братство УСС і Об'єднання б. Вояків У. Армії
проф. Роман Міхняк - Учительська Громада
мгр Степан Мішкевич - Товариство "Самопоміч"
інж. Олег Мороз - Український Хор "Дніпро"
інж. Володимир Пік - Відділ Т-ва У. Інженерів
Іван Попович - Золотий Хрест, Відділ ім. Олени Теліги
Мирослав Почтар - Спілка Української Молоді Америки у Клівленді
д-р Олександр Фединський - Український Музей-Архів
Володимир Хома - Т-во кол. Вояків Української Повстанської Армії
інж. Андрій Черень - Спілка У. Молоді Америки в Пармі

К О М І С І Ї Г Р О М А Д С Ь К О Г О К О М І Т Е Т У:

В И Д А В Н И Ч А: Президія: інж. Іван Фур, голова
дир. Василь Іванчук, Степан Кікта, інж. Євген Палка
Члени: інсп. Олена Дуб, Василь Камінський,
д-р Мирослав Мичковський, інж. Антін Рошаковський

ЗУСТРІЧІ ВИПУСКНИКІВ: Віра Молс, Адріяна Телішевська

ПАНЕЛЮ: проф. Маріян Дуб, д-р Ярема Раковський, дир. В. Іванчук

ВІДЗНАЧЕНЬ: мгр Василь Ліщинецький, голова

Члени: інж. Григорій Завадівський, Мирослава Оришкевич,
інж. Євген Палка

ТЕХНІЧНИЙ РЕДАКТОР ЮВІЛЕЙНОЇ КНИГИ: Степан Кікта



Ч Л Е Н И Г Р О М А Д С Ь К О Г О К О М І Т Е Т У
Ю В І Л Е Ю " Р І Д Н О Ї Ш К О Л И " і її Ш К О Л И У К Р А І Н О З Н А В С Т В А у К Л І В Л Е Н Д І ,
п р и я в н і н а о р г а н і з а ц і ї н н і й н а р а д і в д н і 23. ч е р в н я 1977.

Сидять, від ліва: інж. Євген Палка, голова "Рідної Школи", проф. Роман Лесик, проф. Юрій Кордуба, адв. д-р Богдан Футей - голова УЗО і Громадського Комітету, інж. Іван Фур - гол. Видавничої комісії цього Комітету і Павло Присяжний - протоколярний секретар.

Стоять: Степан Кікта - технічний редактор Ювілейної книги, Адріана Телішевська, Мирослава Оришкевич - скарбник, інж. Григорій Завадівський - кореспонденційний секретар, Маруся Попович, А. Глинська і Zenon Кріслатий.

Слава Ісусу Христу !



ЙОСИФ КАРД. (Сліпий - Коберницький - Дичковський)
Верхов. Архiep. Українців, Митрополит і пр.

Ватикан, дня 18 вересня 1971

До Світлої Управи
Товариства "РІДНА ШКОЛА"
в Клівленді, США.

С в і т л а У п р а в о !

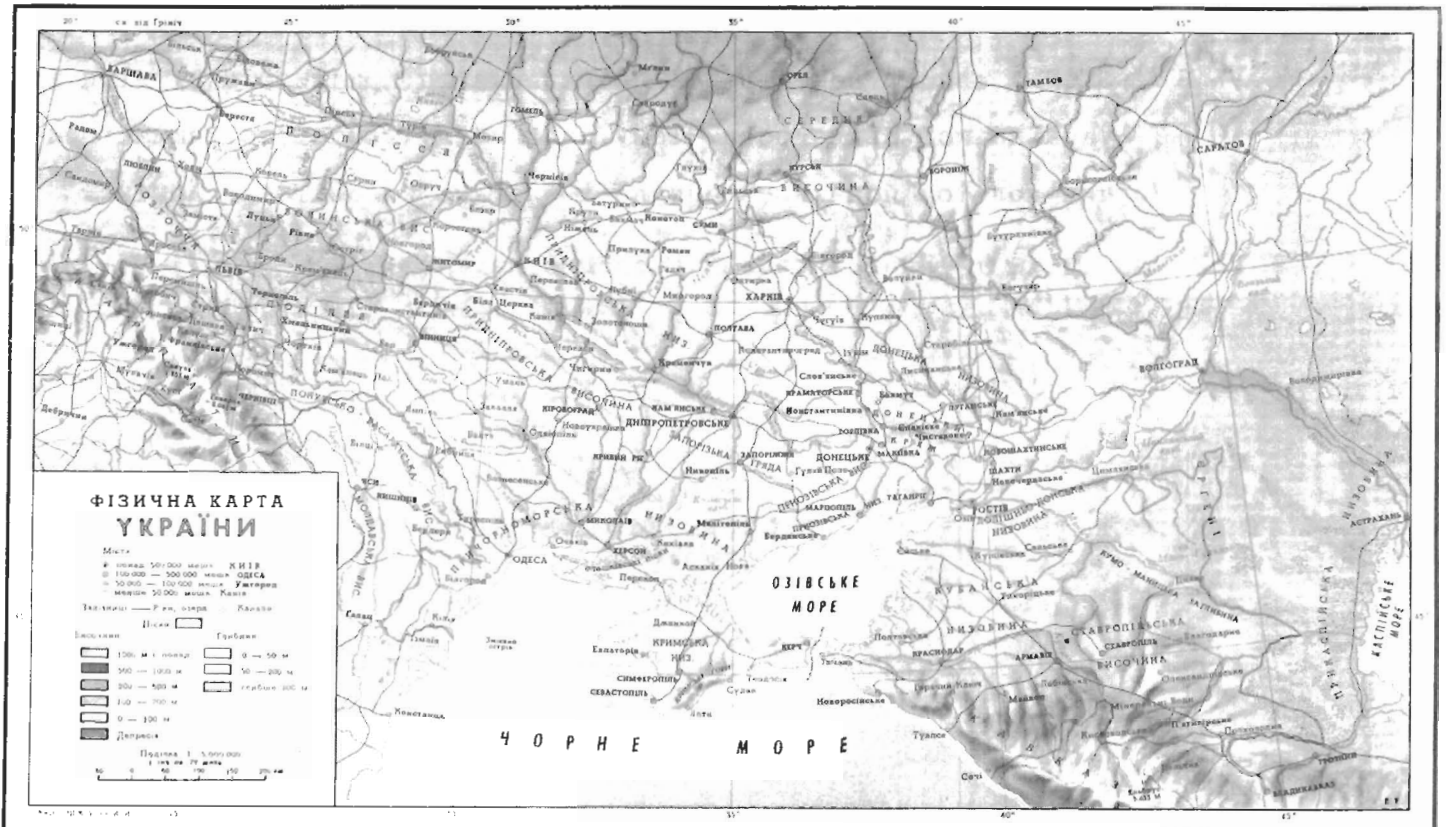
Це велика благодать Бога, що наші Установи можуть, серед таких важких умовин, не тільки існувати, але і розвиватись. Тому 20-літній Ювілей Вашої "РІДНОЇ ШКОЛИ" є радісною хвилиною у Вашій важкій праці для Церкви і Народу. Ваші двадцятьрічні здобутки заслуговують на вдячність не лише громади в Клівленді, але і усього українського народу, бо Ваша "РІДНА ШКОЛА" є поважною стійкою для вдержання християнської віри і української свідомости. Тому радо прилучуємось до Ваших горячих молитов подяки за минуле і благань за світле майбутнє.

Благословення Господнє на Вас !





Г Е Р Б С О Б О Р Н О І У К Р А І Н И,
 проєкту Василя Кричевського, затверджений Центральною
 Радою Української Народньої Республіки 22. 3. 1918,
 на пропозицію спеціальної підготовчої Комісії, якої
 головою був Президент М. Грушевський.
 Зліва: "Малий"; справа: "Великий" герб.



В І Д В И Д А В Н И Ч О Ї К О М І С І Ї

Ювілейне видання "Школа Українознавства Товариства Рідна школа" в Клівленді, яке передаємо читачеві, являється документом національної свідомости української громади, головно тих громадян і вчителів, що дали початок і вже чверть сторіччя безкорисно з посвятою в них працюють.

Тоді, коли в Україні йде повна русифікація, нищення української мови, культури, традицій, а у вільному світі йдуть процеси асиміляції нашої молоді, Товариство "Рідна Школа" являється заборолом проти асиміляційних процесів - воно стоїть у перших рядах наших змагань за українську правду, за душу української дитини. Кожний навіть найменший вклад українського вияву в розбудову української національної культури, має свою вартість, своє значення - це доказ нашої живучости і великої свідомости наших завдань.

Молодь, яка завершить навчання в Школі Українознавства, стає національно свідомою, знає хто вона, чийх батьків, є горда на своє походження, позбувається почуття меншевартости, та стійко держиться своєї Церкви і громади.

Школа Українознавства улегшує молоді вступ на студії в університетах, підготовляє молодь для українських молодечих Організацій, майбутніх парафіян наших церков, працівників в наукових і громадських товариствах, вона зберігає українську культуру, традиції і проводить у вільному світі корисну роботу для України.

Школа Українознавства Товариства "Рідна Школа" вступає в друге чвертьсторіччя своєї діяльності. Організаційна і структуральна впорядкованість, великий досвід праці, кращі пристосування програм і методів навчання та велике признание й влчність української громади за пророблену дотеперішню виховну працю у збереженні нашої молоді нового покоління, запевняє її дальший розвиток у вихованні й збереженні української молоді в українському дусі.

За Видавничу Комісію

Іван Ф у р



Ф О Н Д И Т - В А " Р І Д Н А Ш К О Л А "

Виховати молоде покоління, піднести його на вищий щабель духової культури, та забезпечити йому і нащадкам краще й світліше майбутнє - це один із найважливіших, а zarazом почесних обов'язків української еміграції.

Шлях до здійснення такої мети веде через глибоке релігійне і національне виховання молоді, через формування твердих, а zarazом благородних і високоідейних характерів, через вишколення нових кадр розумних й ідейних та свідомих своїх завдань майбутніх провідників.

Виконуючи цей обов'язок супроти молоді і народу, наша праця й наші матеріальні витрати ніколи не можуть бути з великі чи надто коштовні!

Український народ на західних рідних землях, у часі польської окупації, справу виховання молоді ставив на одно з перших місць і мимо своєї матеріальної скрути зумів забезпечити потрібними фондами нормальну працю Рідним Школам.

Головну базу у придбанні фінансів Т-ву "Рідна Школа" становили "коляда" й "писанка", яких збірка охоплювала увесь Край. До традиції українського громадянства належало складати пожертви на потреби "Рідної Школи" з нагоди різних родинних чи національних свят, а наші купці і всі верстви суспільности добровільно оподатковували себе щомісячними датками (1%). Наша заокеанська еміграція щедро допомагала Рідним Школам у Старому Краю, як також і багато іншим товариствам і потребам. Завдяки такій жертвенности громадянства у Краю і еміграції, "Рідна Школа" могла виконати свої завдання і вдержувати приватне шкільництво. Відповідальність за національне виховання молоді і вдержання для неї шкільництва перейняло на себе все українське суспільство, без огляду на різниці поглядів в інших ділянках.

Таку саму всенародню піддержку маємо давати українським Рідним Школам і на поселеннях!



Члени і членські вкладки є основою кожного товариства. Повище ілюструємо Виказку члена "Рідної Школи" у Західній Україні з перед 50 років, яку одержував кожний член місцевого Кружка від Головної Управи УПТ "Рідна Школа" у Львові. На ній бачимо теж печатку "Рідної Школи" і Кружка. Побіч - членська в і д з н а к а Т-ва "Рідна Школа" в Україні, видана у Львові в 1931 році на пам'ятку 50-літньої діяльності "Рідної Школи" Нижче - печатка одного з Кружків "Рідної Школи" в Україні (з міста Ярослава над Сяном, на західнім пограниччю нашої Батьківщини).

Володимир Радзикович (+)

С Л О В О Д О Г Р О М А Д Я Н С Т В А +/

Одним з найважливіших завдань, які стоять перед українською імміграцією у країнах вільного світу - це виховання молоді.

Основна мета виховання: виховати таку українську молодь, яка виконуючи вірно, широко й совісно всі обов'язки супроти країни, що дала їй і її батькам захист і вільне життя, не забула б про країну своїх батьків і дідів, про Україну.

Українська молодь має в майбутності своїм знанням, своїм характером, працею, змаганнями й жертвами допомогти Україні добути волю.

Обов'язок виховати таку молодь тяжить не тільки на батьках, опікунах і виховниках молоді, але на всьому українському громадянстві.

Велика частина українського громадянства зрозуміла важливість такого завдання і покликала до життя такі молодечі організації як Пласт, Спілку Української Молоді, Організацію Української Демократичної Молоді, спортові дружини - й таку загальногромадську організацію як "Рідна Школа", що перейняла світлі традиції з Рідного Краю.

Велике значення товариств "Рідна Школа" в тому, що вони своїм існуванням і своєю діяльністю підносять справу виховання молоді до завдання усього українського громадянства.

У 1953-тому році, коли у Клівленді засновано Т-ва "Рідна Школа", громадський комітет звернувся до українського громадянства з такими словами:

"... Сотки й тисячі дітей нашої імміграції пропали й на наших очах пропадають для України. Супроти України це злочин, супроти З'єднаних Штатів Америки це наша найгірша заплата, бо державні мужі ЗСА й Канади кажуть нам: треба бути добрим українцем, щоб бути добрим громадянином ЗСА чи Канади".

Впродовж свого існування "Рідна Школа" у Клівленді розвинула живу й корисну діяльність, опікуючися Школою Українознавства, в якій сьогодні майже триста дітей добуває знання рідної мови, знання історії України, української літератури й культури.

Велика кількість української молоді в Школі Українознавства вимагає дальшої нашої опіки й дальших наших зусиль.

Українці Клівленду!

Підтримайте Товариство "Рідна Школа"! Записуйтеся громадно у члени Товариства! Не пожалійте Вашого зацікавлення його діяльністю! Не щадіть Вашої співпраці і Ваших пожертв для великої цілі в тій глибокій вірі, що в релігійній, свідомій, ідейній, характерній українській молоді лежить щаслива, світла майбутність Рідного Краю й рідного народу.

+/ Передруковусмо з Вістей Т-ва "Рідна Школа" у Клівленді, Верезень 1960, заклик професора й давнішого директора нашої Школи Українознавства, сл. п. Володимира Радзиковича (1866-1966), званого педагога, приятеля й виховника української молоді.

"РІДНА ШКОЛА" В ЗАХІДНІЙ УКРАЇНІ
(1881 - 1939)

Товариства і школи у діаспорі з назвою "Рідна Школа" продовжують працю і діяльність вельми заслуженого товариства у батьківщині України, що діяло там 58 років до другої світової війни, і побіч т-ва "Просвіта" стало найбільш заслуженим, цінним і потрібним. Ним було товариство "Рідна Школа" у Західній Україні. З його діяльністю та основоположниками великої ідеї власного шкільництва під чужими владами бажано коротко запізнати сучасних членів і учнів.

30. жовтня 1881 року провідні патріоти Галичини заснували у Львові на-родовецьке т-во "Руске Товариство Педагогічне". Постало воно як 5-те з черги, після Рускої Весіди (1861), Руского Народного Театру (1864), Просвіти (1868), і Літературного Товариства імени Тараса Шевченка (1873, пізніш переіменованого у Наукове) з метою дбати про потреби шкільництва серед власного народу, основувати школи всіх типів та займатися вихованням у родині і громадах, у матірній мові. Вже три роки пізніше, загальні збори визначили т-ву "бойове" завдання "добути наші школи в Галичині з чужих рук і боронити ті школи і їх учителів від усяких кривд" і одержиме такою нелегкою але почесною ціллю, увесь час змагало до найкращого виповнення плянів для піднесення освіти народу. Т-во повело довгу й завзяту боротьбу з Крайовим урядом за розбудову українського шкільництва по громадах і його заслуги для національного освідомлення є безмежні. В час оснування РТП на всіх три тисячі українських громад у Галичині, всього у 1529 школах навчали українською мовою, то ж поле до праці було широке.

Вже від 1886 р. т-во почало видавати популярну літературу; від 1889 р. (до 1914) двотижневик "Учитель" і календарі, а від 1890 р. "Дзвінок" для дітей. Шляхом петицій до влади, акцій освідомлення батьків виборювано права на існування шкіл з рідною мовою навчання. В 1898 р. т-во заснувало першу в Австро-Угорщині українську приватну "Виділову дівочу школу ім. Шевченка" у Львові, а згодом інші школи та бурси (гуртожитки) у містах для шкільної молоді із сіл. В 1910 р. РТП включилося в урядовий "Крайовий Шкільний Союз" у Львові з постановою дальшої розбудови народнього шкільництва коштом крайових фондів. У час вибуху світової війни в літі 1914 р. мали ми в Галичині вже 2510 українських народних шкіл, 6 гімназій та 10 утраквістичних (двомовних) учительських семінарій.

З поступом національної свідомости, т-во в 1912 р. переіменувалося з Руского на Українське Педагогічне Товариство (УПТ), а вже по війні, в 1926 р. прийняло цю милу і похвальну назву "Рідна Школа - Українське Педагогічне Товариство" (УПТ), яку то назву - з ліквідацією матірнього т-ва у Львові - приймають місцеві товариства у діаспорі і ведуть навчання предметів з українознавства.

У відбудованій по війні незалежній Польській Речіпосполитій, в наслідок ліквідації шкіл і ненавснницького утиску українського вчительства, остало було лиш 352 наші школи. Відновлене УПТ, за ухвалою наради центральних товариств 3. червня 1920 р. перебало виключний провід українського шкільництва на землях під окупацією Польщі. Товариство бореться за привернення прав мови у школах і переводить плєбісцити, але не має вислідів супроти все нових і гостріших законів та загального беззаконня і сваволі чинників окупанта на всіх ступенях адміністрації. Українці в Галичині були змушені закладати приватні школи і вдержувати їх власним коштом! І той тягар українська суспільність прийняла на себе і у незавидних обставинах працювала з високою свідомістю народу, що його поневолили історичні вороги і люто переслідували й нищили та не давали можности національного розвитку й свобідного життя.

Перед початком другої світової війни 1. вересня 1939 р. "Рідна Школа" вела й втримувала 12 приватних гімназій, 11 ліцеїв, 4 учительські семінарії, 33 - 81 (в різні роки) народні школи у містах, 15 фахових шкіл, 1 торговельно-кооперативну школу, фахово-доповняльні школи, 5 бурс, 17 захоронок, 3 постійні і 605 літніх дитячих садків, курси для неграмотних. В тих школах набирало правильної освіти біля 12 тисяч молоді, а в дитячих садках одержувало основи національного виховання 22,000 дітей річно. У тім шкільництві було zatrudнених 350 учителів, а біля 150 "доходили" з інших шкіл. Для піднесення



РІДНА ШКОЛА

ІЛЮСТР. ЧАСОПИС ДЛЯ ВСІХ

Львов, 15 маја
1939. № 10.

RIDNA SZKOŁA Ilustr. dwutygodnik.
Rok VIII.

Виходить двічі в місяць у Львові, вул. Оброни Львова ч. 12.

Ч. 10.

Львів, 15. травня 1939.

Рік VIII.

Заголовок місячника "Рідна Школа", видаваного Українським Педагогічним Товариством "Рідна Школа" у Львові від 1927 р. до большевицької окупації у вересні 1939 р.

педагогічного рівня видавано від 1. червня 1927 р. фаховий місячник "Рідна Школа", а потім ще і "Українське дошкілля".

Т-во "Рідна Школа" діяло в Краю як триступнева всенародня організація: 1 централь у Львові, 30 Повітових Союзів Кружків РШ і 2,074 Кружків по громадах. Всіх членів РШ було в 1939 р. 105,000. Всі три клітини т-ва вели освідомну діяльність з допомогою курсів (64 - з 1480 учасниками), концертів (306), рефератів (1,761 з 24,524 слухачами) та книгозбірень при 653-х Кружках з 79,207 книжками. При централі служила людям Порадню вибору звання, а значним осягом Головної Управи РШ було зорганізованя в 1935 р. Першого Українського Педагогічного Конгресу та відбуття в 1938 р. в Українським Національним Музеї Педагогічної виставки.

Перед закінченням шкільного року наші приватні Школи уряджували щорічно імпазантні "Дні молоді", які ставали мірилом національної свідомости даного осередку і гордістю провідників та батьків.

Втримання отого приватного українського шкільництва вимагало бюджету 1.5 до двох мільйонів злотих річно, і половина тої суми мусіла бути придбана із збірок, головно "на коляду" і "на писанку Рідній Школі". На щастя еміграція розуміла вагу рідних шкіл в умовах окупації і переслідування і спомагала "Старий Край" постійними датками. Першу допомогу із ЗСА Рідна Школа одержала в 1910 р. від Українського Народного Союзу (500 дол.), а делегат централі зі Львова д-р Семен Демидчук зібрав у 1912 р. 9,400 дол. Другий делегат, Лев Ясінчук, що по війні двічі відвідував поселення емігрантів у ЗСА, привіз для Рідної Школи в 1929 р. 15,052 дол., а в 1932 р. ще 11,700 дол. Той відданий діяч Рідної Школи подавав, що всі пожертви українців із ЗСА і Канади для самої лиш одної РШ у Львові досягли 100,000 амер. дол.

Звіт на останній загальній збори Рідної Школи в 1939 р. у Львові головсив, що в 1938 р. одержало т-во із ЗСА 3,854 дол. (в тім від "Чорноморської Січі" у Клівленді 18 дол.), з Канади 1,294.72 дол. та з Карпатської України, Бельгії, Франції і Аргентини 990 дол. На 96 усіх членів Добродіїв, 79 було з Америки. Завдяки щорічній допомозі з еміграції, два покоління молоді на рідних землях могли дістати освіту в українських школах і виростати на сильних духом і свідомих громадян, майбутніх борців за незалежність України.

Рідна Школа весь час стояла на сторожі духа народу і виховувала молодь на патріотичних синів і доньок свого нескореного народу.

Добре і похвально, що традиція галицької Рідної Школи перенеслася з українськими людьми в усі краї їх нового поселення у світі. У срібний ювілей одної з них — Школи Українознавства у Клівленді, згадаймо основників першого товариства РШ з перед 96 років та відновім спогад про останню його Головну Управу з 1939 р. З приходом большевиків у Західню Україну 17. вересня 1939 р. Т-во РШ і всі Школи були ліквідовані. Але переважна рідношкільна традиція і вдячність народу не минеться.

+

Як основники львівського товариства "Рідна Школа" в історії записані: шкільний радник Амвросій Яновський (він же перший голова т-ва), прокуратор скарбу д-р Корнило Сушко, проф. унів. Франц Костек, професори: Наталь Вахнянин, о. Олександр Стефанович, Омелян Партицький, д-р Омелян Савицький, Роман Заклинський, Дмитро Вінцовський та о. крилошанин Володислав Бачинський, Іван Величко і редактор "Діла" Володимир Барвінський.

На протязі 58-ми років товариством проводило 19 голов; з них найдовше справував той уряд о. Іван Чапельський, бо 12 років. Найдіяльнішим вважають дир. Ілю Кокурудза, філолога (1857-1933), який кермував т-вом у часі кризи і пацифікації, 1927-33. Він з дружиною уфундував новий будинок для дівочої гімназії РШ у Львові.

Останню Президію УПТ "Рідна Школа" у Львові, від 11. лютого 1939 р. творили оті рідношкільні діячі: голова проф. Іван Галушинський, його заступники: о. канонік Юліян Дзерович і дир. Володимир Кузьмович, секретар д-р Мирон Коновалець, скарбник проф. Володимир Гусак, та два члени: д-р Франц Свістель і Олена Шепарович.

Членом Головної Управи РШ між іншими була вибрана також учителька Іванна Скопляк, яка опісля вчила в нашій Школі Українознавства у Клівленді аж до свого виїзду до Нью-Йорку.

Комісіями Т-ва проводили: народного шкільництва: дир. Іван Стевчак і проф. Юлія Шубертівна; середного шк.: проф. Микола Ластовецький і д-р Яким Ярема; фахового шк.: інж. Северин Пастернак; дошкільного виховання: д-р М. Лемішка; позашкільного виховання: М. Колтунюкова; видвництва: проф. Григорій Микитей; педагогічна: проф. Іван Галушинський; правнича: д-р Франц Свістель; організаційна: д-р Іван Лемішка; — Фондація Кокорудзів: д-р Мирон Коновалець і проф. Гнат Павлюх; Порадня вибору звання: інж. Северин Пастернак; книгарня: Олена Шепарович. — Делегатом РШ до Т-ва "Сільський Господар" був голова, а до Т-ва "Охорони Дітей і Опіки над Молоддю" проф. Гнат Павлюх. — В передостанній каденції головою РШ був дир. Денис Коренець.

Степан Кікта

РІДНА ШКОЛА

БЮЛЕТЕНЬ

Шкільної Ради УККА Координаційного Осередка Шкільних Рад — Централі Опікунів Шкіл Українознавства „Рідна Школа” — Об’єднання Українських Педагогів у ЗСА. Світової Координаційної Освітньо-Виховної Ради

Видає: Шкільна Рада УККА — Educational Council UCCA — P. O. Box 391 — Cooper Station, New York, N. Y. 10003

Ціна: \$ 0.75

СІЧЕНЬ — 1977

Рік XIV. Ч. 1 (57)

Заголовок бюлетеня "Рідна Школа", видаваного від 1963 р. Шкільною Радою УККА в Нью-Йорку спільно з трьома іншими центральними виховними Об’єднаннями.

Ч А С Т И Н А П Е Р Ш А

Ю В І Л Е Й Н О Ї К Н И Г И :

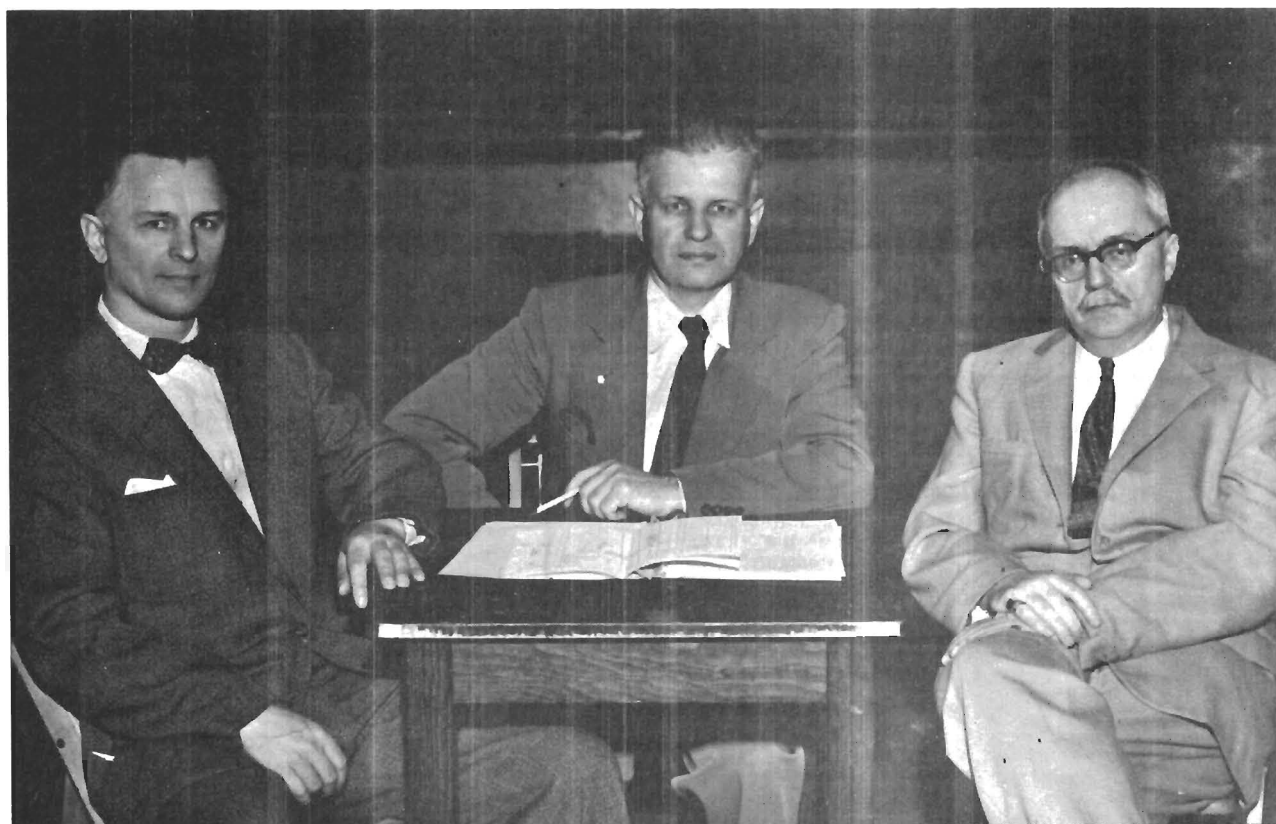
Т О В А Р И С Т В О

1 9 5 3 -

РІДНА ШКОЛА

- 1 9 7 7

У К Л І В Л Е Н Д І В О Г А Й О



ПРЕЗИДІЯ Т-ВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ,
вибрана на перших звичайних загальних зборах 28. листопада 1954.

Від ліва: проф. інж. Юра Яремкевич - заступник голови
інж. Іван Фур - голова Т-ва
Василь Камінський - секретар



1. інж. Іван Фур, 1953-6



2. проф. Юра Яремкевич
1956 - 60

4. д-р Мирослав
Мичковський,
1964 - 68



3. ред. Кость Мельник
1960 - 64



5. інж.-архітект
Зорян Городиський
1968 - 70





6. Василь Ільчишин
1970 - 72



7. д-р Євген Небеш
1972 - 75



8. інж. Євген Палка
1975 -

Летючка Підготовчого
Комітету, вибраного
на нараді 24. жовтня
1953 р. із запрошен-
ням на основуючі за-
гальні збори т-ва
"Рідна Школа" у Клів-
ленді, 29. листопада
1953.

На тих зборах засно-
вано наше Товариство.

До всіх Українців міста Клівленду

У КРАЇНЦІ!

Важливі справи громадського й політичного характеру вимагають від нас жертви часу, праці й грошей. Серед цих справ забувається найважливіша — **ВИХОВАННЯ НОВОГО ПОКОЛІННЯ**

Сотки й тисячі дітей нашої еміграції пропали й на наших очах пропадають для українства.

Супроти України — це злочин; супроти Америки — це наша найгірша заплата (державні мужі Америки й Канади кажуть нам: "Треба бути добрим українцем, щоб бути добрим американцем — канадієм")

ПРИСВЯТИМО УВАГУ НАШИМ ДІТЯМ!

ДАЙМО ЇМ УКРАЇНСЬКЕ НАЦІОНАЛЬНЕ ВИХОВАННЯ!

А ТАКЕ ВИХОВАННЯ МОЖЕМО ЗАПЕВНИТИ ЇМ ТІЛЬКИ
ВСІ МИ РАЗОМ — ОБ'ЄДНАНІ
В ТОВАРИСТВІ "РІДНА ШКОЛА"



ТОМУ ЙДЕМО ВСІ НА:



ОСНОВУЮЧІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ



ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" В КЛІВЛЕНДІ,



ЩО ВІДБУДУТЬСЯ



В НЕДІЛЮ 29. ЛИСТОПАДУ 1953 року о год. 2:30 пополудні

В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНЬОМУ ДОМІ, 2253 WEST 14 вул.

За Підготовчий Комітет для оснування
т-ва "РІДНА ШКОЛА" в Клівленді

(—) проф. Володимир РАДЗИКЕВИЧ
голова

(—) інж. Іван ФУР
організаційний референт

Ukrainian Printing and Publishing Co.

2131 W. 10th St. Cleveland 13, Ohio

ЧВЕРТЬ СТОЛІТТЯ ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА"
в КЛІВЛЕНДІ

Початки навчання української мови в Клівленді сягають до 1910 року, коли парафія св. ап. Петра і Павла при 2280 Західній 7-ій вул. організувала перші курси для дітей своїх парафіян.

В пізніших роках, коли імміграція чисельно збільшувалася, такі курси організовано ще при Сх. 51-ій і Супіріор та 92-ій і Бакай вулицях. Нажаль про них не можемо подати точніших відомостей.

В 1947 р. старанням о. митрата Дмитра Греська і його парафіян, відчинено цілоденну народну школу при катол. парафії св. ап. Петра і Павла у приміщенні при Алеї Кенілворта. Це була перша цілоденна школа в Клівленді й Огайо, організована і оплачувана українцями. В тій школі для навчання української мови призначено було по 45 хвилин, три рази в тиждні. В 1951 році школу перенесено до нововибудованого простірного будинку, модерно вивінуваного, при 5720 Стейт Ровд в Пармі, яка пізніше перейшла під опіку й адміністрацію кат. парафії св. Йосафата. Її парохом був до 1971 р. о. Андрій Улицький, а потім о. декан Ярослав Сірко.

З приходом до Клівленду нової еміграції в 1950-тих роках, між якою було досить вчителів - педагогів, суспільних працівників і професіоналістів різних фахів, курси українознавства організовано вже в 1950 році.

Дня 29. листопада 1953 р. створено Товариства "Рідна Школа", яке перебрало організаційні та адміністраційні обов'язки над існуючими Курсами Українознавства і тим відтяжило управителя і вчителів та вможливило їм віддавати ввесь час навчанню і вихованню молоді.

Про початки зорганізування Товариства "Рідна Школа" і його працю в початках, автор цих рядків писав у "П р о л і с к а х" (1957, ст. 22) таке:

"Думка зорганізувати Т-во "Рідна Школа" в Клівленді постала на конференції батьків, скликаній управою Курсів Українознавства в дні 24. жовтня 1953 р. В дискусії, яка відбулася після виголошеного проф. В. Радзикеви-чем реферату п. н. "Наші актуальні виховні завдання", висловлено побажання, щоб для успішного виховання української молоді створити товариство, яке взяло б на себе організацію й адміністрацію Курсів Українознавства.

Конференція покликала окремих комітет, якому доручила організаційну підготовку скликання основуючих загальних зборів. До комітету ввійшли: В. Радзикеви-ч як голова, та члени: М. Ждан, Гр. Голембйовський, Євгенія Дубас, Микола Вігун, Ярема Попель, Іван Фур. Комітет повів широку підготовку... Збори відбулися при численній участі громадянства, схвалили статут т-ва, висоту вписового і членську вкладку, вибрали управу й контрольну комісію та висловили ряд побажань, як напрямні для праці управи.

Перша Контрольна Комісія Т-ва "Рідна Школа", вибрана на основуючих заг. зборах 29. 11. 1953.

Від ліва:

Іван Ставничий - голова,
Ярема Попель (ініціатор
т-ва на нараді 24.10.
1953) - член,
полк. Юрій Загородний -
член.





Управа Т-ва "Рідна Школа" і Учительський Збір Школи Українознавства. Сидять від ліва: Е. Винар, о. А. Тимків, А. Єзерська, Ю. Яремкевич, М. Ставнича, В. Радзикович, М. Олексин. Другий ряд: А. Запаранюк, В. Смаль-Стоцький, І. Фур, О. Дуб, В. Камінський, Я. Попель. Третій ряд: Гр. Голембювський, В. Павлусевич, М. Ждан, Ж. Олексин, Л. Бачинський.

Шкільний рік 1956/7. Управа Т-ва вибрана на 2-их заг. зборах 5. жовтня 1956.

Нижче: Управа Т-ва, вибрана на звич. заг. зборах 5. лютого 1961. Сидять (від ліва): Дмитро Басалик, інж. Іван Фур, Кость Мельник (голова), інж. Антін Рошаківський і Іван Палка. Стоять: Іван Полянський, мгр Мирослав Іванишин, Ярослав Рибалт, мгр Роман Цегельський і Іван Вачинський. Немає на знімці: мгр Петро Гордійчук і Теофіл Цішкевич з Управи, та проф. Юра Яремкевич і Микола Кавка з Контрольної Комісії.



Т-во "Рідна Школа" зареєстровано у стейтовім уряді Огайо 8. січня 1954 р. під ч. 237-664. Прохання про реєстрацію підписали: о. Антін Берик, Іван Клим, Василь Камінський, Іван Попович та Іван Фур.

Товариство перебрало Курси Українознавства під свою опіку. Компетенції поміж управами Курсів і Т-ва узгоднено окремим правильником, що його схвалено на спільному засіданні 29. січня 1954 р.

Ухвалою управи Т-ва з 13. серпня 1954 р. змінено, за думкою Шкільної Ради УККА, назву Курсів на "Школу Українознавства".

Вже чверть століття Т-во "Рідна Школа" успішно виконує своє завдання. В його проводі працювало 95 громадян, які віддано і безкорисно жертвували свій час і енергію, щоб нашій молоді дати національне виховання, духові цінності і свідомість свого походження.

Пройдений шлях і проведена праця дають нам можливість поробити висновки, підсумувати всі позитиви й негативи та визначити нові напрямні дальшої праці.

Т-во "Рідна Школа" зі Школою Українознавства являється загальногромадською установою; воно об'єднує у своїх рядах різні політичні й релігійні угруповання, яким ніщо не перешкоджає спільно працювати для виховання молоді. Така праця є великим позитивом для самого Т-ва і для всієї громади Великого Клівленду. Перша Управа Т-ва (Іван Фур - голова) зуміла не допустити у працю Т-ва впливів поодиноких груп, а вивела її на загальнонаціональний шлях.

Другим великим позитивом Т-ва було перенесення Школи Українознавства в р. 1960 в Парму, (К. Мельник - голова) до будинку державної школи. До того часу поодинокі класи вели навчання в різних, часто невідгідних приміщеннях, які не витворювали шкільної атмосфери. Розкинення клас по різних будинках утруднювало контакт управителя школи з учителями, а це послаблювало внутрішню співпрацю.

Сучасне приміщення Школи Українознавства в середній школі "Шаф джуніор гай скул" при Зах. 54-ій вул. під ч. 5983 в Пармі, вможливило усунути всі ті недомогання, влєгло контролю годин праці для всіх клас та спричинилось до сильнішої співпраці учительського збору. Молодь почуває себе краще і більше користує з навчання.

Школа Українознавства виросла у велику виховну установу. Адміністрація Школи вимагає багато знання, часу і праці, чого не можуть виконувати поодинокі члени управи Т-ва. Від 1966 р. з доручення управи Т-ва ті обов'язки адміністратора Школи виконує Василь Камінський, досвідчений і довголітній член управи.

Фінанси Т-ва налаштовано, бо батьки задовільно виконують свої грошові зобов'язання - в плати членських вкладок і шкільних оплат. Бюджет Т-ва доповнюється доходом з різних імпрез, датків, коляди і т. п.

На шляху великих успіхів і досягнень Т-ва "РШ" є ще багато недотягнень і труднощів. Перше і найважливіше, не зважаючи на свій 25-літній ювілей, Школа Українознавства охопила лиш частину шкільної молоді, приблизно половину нашої молоді у шкільному віці. Багато ще молодих осіб стоїть поза мурами Школи, забуває рідну мову, відчужується від рідної Церкви, своєї громади, або і переходить в чужий табор. Легковажність батьками рідної мови, культури, традицій та звичаїв ніяк не причиняється до плекання в дітей національної гордості, а прискорює денационалізацію.

Для успішного виховання молоді необхідно придбати "Дім Української Молоді". Це питання було предметом нарад уже першої управи Т-ва, яка годі відбула з проводами молодечих організацій ряд конференцій. Такий дім заступить молоді вулицю, кіно, бари; - тут вона знайде для себе приміщення і зацікавлення, тут випостатиме здорова тілом і духом на християнських і національних засадах. Головне, що тут молодь буде пізнаватися й зживатися, а це конечне для стримання мішаних подруж і задержання етнічної ідентичности.

За час 25 літ діяльності Т-ва "РШ" багато змінилося в нашій ментальності, громаді і світі. До голосу приходить молодь - випускники Шкіл Українознавства, яка активізується в наших парафіях, молодечих і громадських організаціях і надає їм нових форм і метод та кращої доцільности.

З вірою в духа української молоді, Товариство "Рідна Школа" вступає в друге чвертьстоліття своєї діяльності у Клівленді і в Пармі.

ОСОБОВИЙ СКЛАД

ОРГАНІВ ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ в роках 1953 - 1977

Подав інж. Антін Рошаковський

Наше Товариство діє за статутом, ухваленим на Основуючих зборах 29. листопада 1953 р. Згідно з його статтею VI, точка 2, звичайні загальні збори вибирають на однорічну каденцію органи т-ва у складі голови і вісьмох членів Управи та тричленною Контрольною Комісією.

В цім списі подаємо прізвища вибраних членів до органів у такій черзі: 1/ голова т-ва, 2/ його заступник (згл. два заступники), 3/ секретар, 4/ скарбник (фінансовий референт) і книговод (якщо такий був обраний).

У нижчій лінії випикуємо членів Управи, а в черговій - під "КК" - голову і двох членів Контрольної Комісії.

ОСНОВУЮЧІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 23. ЛИСТОПАДА 1953. Приявні 83 члени.

інж. Іван Фур, Матвій Притуляк, Василь Камінський, Микола Кавка. Григорій Бушак, Семен Кріслатий, Василь Кухта, Іван Палка, проф. Роман Чуч-КК: ред. Іван Ставничий, полк. Юрій Загородний, Ярема Попель. Кевич.

Засідань 13. Школа Українознавства приміщувалася в Домі Мерріка Merrick House Settlement & Day Nursery, 1050 Starkweather Avenue (corner of West 11th Street) in Cleveland, Ohio 44113 за місячною оплатою 40 дол.

1-ші ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 28. ЛИСТОПАДА 1954.

інж. Іван Фур, проф. Юра Яремкевич, В. Камінський, інж. Роман Грабець і Ярема Попель. - Члени Управи: Григорій Голубець, проф. Маріян Дуб, Ярослав Кравчук, Семен Кріслатий, Матвій Притуляк, проф. Роман Чучкевич. КК: ред. Іван Ставничий, полк. Юрій Загородний, радник Степан Небеш.

Засідань 10. Школа містилася у міській Школі Тремонта (2409 Західня 10-та вулиця) за оплатою 188 дол. та в Домі Мерріка за оплатою 65 дол. міс.

2-гі ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 5. ЛЮТОГО 1956. Приявних 36 членів.

проф. Юра Яремкевич, Ярослав Кравчук, інж. Іван Фур, Андрій Запаранюк та інж. Ярослав Раковський. - Члени: Юрій Коцюмбас, Ярема Попель, Матвій Притуляк, Ореста Савчак, Володимир Хома.

КК: ред. Іван Ставничий, радн. Степан Небеш, Василь Камінський.

Засідань 10. Школа містилася у Школі Тремонта, в Домі Мерріка і в домівці Спілки Української Молоді Америки.

3-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 6. ЖОВТНЯ 1957. Приявні 22 члени.

Переобрано всіх осіб з минулої каденції. На скарбника кооптовано мГра Мирослава Іванишина. - Засідань: 2.

4-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 6. КВІТНЯ 1958. Приявних 28 членів.

проф. Юра Яремкевич, мГр П. Гордійчук, мГр Т. Школьник, мГр Остап Гук. Дмитро Басалик, Андрій Запаранюк, Ярослав Кравчук, Іван Полянський. КК: інж. Іван Фур, Микола Кавка, інж. Ярослав Раковський.

Засідань 10. Школа містилася в Домі Мерріка і в домівках Пласту та СУМА.

5-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 26. КВІТНЯ 1959. Приявні 23 члени.

проф. Юра Яремкевич, мгр Петро Гордійчук, мгр Теодат Школьник,
Дмитро Басалик та інж. Михайло Курах.

Мгр Остап Гук, Ярослав Кравчук, Іван Полянський.

КК: інж. Іван Фур, Микола Кавка, інж. Ярослав Раковський.

Засідань 9. Наука Школи Українознавства відбувалася у Школі Тремонта, в Домі Мерріка та у Пластовому Домі (1202 Алея Кенілворта) і Домі Лемків (2337 Західня 11-та вулиця), а також у домівці СУМА.

За останніх п'ять років виплачено з каси Рідної Школи суму 10,000 дол. на оплати чиншів за приміщення на шкільні класи.

6-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 7. ЛЮТОГО 1960. Приявних 25 членів.

ред. Кость Мельник, мгр Петро Гордійчук, мгр Теодат Школьник, Дмитро Басалик і мгр Роман Цегельський.

Василь Камінський, Василь Кострик, Іван Палка, Іван Полянський.

КК: інж. Іван Фур, Микола Кавка, проф. Юра Яремкевич.

Засідань 10. Навчання перенесено до міської Школи Торо (Thoreau School 5401 West 54th Street in Parma, Ohio 44134) за річною оплатою 2,000 дол.

7-мі ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 5. ЛЮТОГО 1961. Приявний 31 член.

ред. Кость Мельник, інж. Антін Рошаковський, мгр Мирослав Іванишин,
Дмитро Басалик і мгр Роман Цегельський.

Іван Бачинський, мгр Петро Гордійчук, Іван Палка, Іван Полянський, Ярослав Рибалт, Теофіл Цішкевич.

КК: інж. Іван Фур, Микола Кавка, проф. Юра Яремкевич.

Засідань 13. Навчання відбувалося в Торо Школі в Пармі, при Зах. 54-ій вул. за річним чиншом 2,000 доларів.

8-мі ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 18. ВЕРЕЗНЯ 1962.

ред. Кость Мельник, інж. Антін Рошаковський, Дарія Ломницька,
Дмитро Басалик і мгр Роман Цегельський.

Іван Бачинський, мгр Василь Ліщинецький, Іван Палка, Іван Полянський, Володимир Смігуровський, Володимир Стригун, д-р Олександр Фединський.

КК: проф. Юра Яремкевич, Микола Кавка, інж. Іван Фур.

Засідань 17. Навчання Школи Українознавства перенесено до Початкової Середньої Школи Шааф-а - Schaaf Junior High School 5983 West 54th Street - в Пармі з умовою плачення 2,000 дол. річно.

9-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 10. ЛЮТОГО 1963. Приявних 84 членів.

ред. Кость Мельник, інж. Антін Рошаковський, Леся Кусяка, Володимир Стригун та інж. Роман Цегельський.

Іван Бачинський, Ілля Вільшанецький, Ірина Дубас, мгр Василь Ліщинецький, д-р Мирослав Мичковський, Ірина Радзикевич.

Співпрацювали у Комісіях: Василь Бриздун, Степанія Балагутрак, інж. Богдан Волинець, Роман Возняк, д-р Микола Дейчаківський, Василь Камінський, Степан Кікта, проф. Роман Міхняк, Осип Новицький, Володимир Паньків, д-р Пилип Телішевський, Марія Шанковська.

КК: проф. Юра Яремкевич, Микола Кавка, інж. Іван Фур.

Засідань 10. Від шкільного року 1961/62 навчання Школи Українознавства відбувається у Початковій Середній Школі Шааф-а при Західній 54-тій вулиці під числом 5983. Т-во "Рідна Школа" платить 2,000 дол. річно за приміщення клас у суботи рано.

10-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 16. ЛЮТОГО 1964. Приявні 42 члени.

д-р Мирослав Мичковський, д-р Микола Дейчаківський та інж. Антін Рошаковський, Леся Кусяка, Августин Савка,
Іван Бачинський, Дмитро Басалик, мгр Василь Ліщинецький, Іван Макар, Михайло Петрина, Ірина Радзикович, Володимир Стригун, Марія Шанковська.
КК: проф. Юра Яремкевич, ред. Кость Мельник, інж. Іван Фур.
Засідань 10.

11-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 21. БЕРЕЗНЯ 1965.

д-р Мирослав Мичковський, д-р Микола Дейчаківський та інж. Антін Рошаковський, Леся Кусяка, Василь Камінський - інж. Богдан Волинець - інж. Богдан Задорецький.
Іван Бачинський, Степанія Балагутрак, Софія Бура, Олександр Гергега, Василь Ільчишин.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 8.

12-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 24. КВІТНЯ 1966.

д-р Мирослав Мичковський, д-р Микола Дейчаківський та інж. Антін Рошаковський, Леся Кусяка, Василь Камінський, інж. Богдан Задорецький.
Іван Бачинський, Степанія Балагутрак, Софія Бура, Олександр Гергега, Василь Ільчишин, Роман Пилип'як.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 7.

13-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 22. КВІТНЯ 1967. Приявних 49 членів.

д-р Мирослав Мичковський, інж. Антін Рошаковський і д-р Любомир Бородайко, Леся Кусяка, Василь Камінський та інж. Б. Задорецький
Іван Бачинський, Степанія Балагутрак, д-р Микола Дейчаківський, Василь Ільчишин.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 10.

14-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 6. КВІТНЯ 1968.

інж. Зоріян Городиський, д-р Мирослав Мичковський та інж. Антін Рошаковський, Леся Кусяка, Василь Камінський.
Іван Бачинський, інж. Євген Палка, інж. Василь Гергель, Дмитро Стецик.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 13.

15-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 26. КВІТНЯ 1969.

інж. Зоріян Городиський, д-р Мирослав Мичковський та інж. Григорій Завадівський, Степанія Балагутрак, Василь Камінський.
Василь Ільчишин, інж. Євген Палка, інж. Антін Рошаковський, Дмитро Стецик.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 17.

16-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 26. ВЕРЕСНЯ 1970. Приявних 46 членів.

Василь Ільчишин, д-р Мирослав Мичковський та інж. Зоріян Городиський, Іван Ставничий, В. Камінський і Володимир Древницький.
інж. Ярослав Когут, Ірина Пукач, інж. Антін Рошаковський, Роман Стахур.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 20.

17-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 18. ЛИСТОПАДА 1972.

д-р Євген Небеш, д-р Володимир Базарко та інж. Ярослав Когут, Дарія Городиська, Василь Камінський і Володимир Древницький.
д-р Зенон Голубець, д-р Мирослав Мичковський, Дмитро Стецик, інж. Євген Палка, Ольга Дем'янчук.
КК: проф. Юра Яремкевич, мгр Роман Цегельський, інж. Іван Фур.
Засідань 9.

18-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 16. ЛЮТОГО 1974.

д-р Євген Небеш, д-р Зенон Голубець та інж. Ярослав Когут, мгр Степан Маланчук, В. Камінський і Володимир Древницький.
інж. Євген Палка, д-р Володимир Базарко, Мирослава Оришкевич, мгр Дарія Якубович.
КК: проф. Юра Яремкевич, інж. Іван Фур, мгр Роман Цегельський.
Засідань 6.

19-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 23. ЛЮТОГО 1975.

д-р Євген Небеш, д-р Зенон Голубець, Роман Полатайко, Василь Камінський і Володимир Древницький.
інж. Євген Палка, д-р Володимир Базарко, д-р Ярема Раковський, Мирослава Оришкевич, Христина Вербенець, інж. Ярослав Когут, Михайло Петрина.
КК: проф. Юра Яремкевич, інж. Іван Фур, мгр Роман Цегельський.
Засідань 6.

20-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 21. ЛЮТОГО 1976.

інж. Євген Палка, д-р Ярема Раковський, Володимир Древницький і Анна Лішнянська, В. Камінський і Євгенія Полатайко.
Мирослава Оришкевич, д-р Зенон Голубець, інж. Андрій Черень, д-р Володимир Базарко, Софія Черень, Марія Василина.
КК: інж. Іван Фур, д-р Євген Небеш, мгр Роман Цегельський.

21-ші ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ, 12. БЕРЕЗНЯ 1977.

інж. Євген Палка, Мирослава Футей, Анна Лішнянська, В. Камінський.
Мирослава Оришкевич, інж. Юрій Терпиляк, д-р Ярема Раковський, інж. Григорій Завадівський, Катерина Шмагала, Степан Космос, інж. Андрій Черень, д-р Володимир Базарко, д-р Зенон Голубець.
КК: інж. Іван Фур, д-р Євген Небеш, мгр Роман Цегельський.





ШИРШІ РІДНОШКІЛЬНІ СХОДИНИ, відбулі в червні 1961 р. у приміщенні Щадниці "Вест Сайд Федерал" при Дорозі Ріджа в Пармі.

Сидять (від ліва): Ольга Городиська, Михайлина Ставнича, Іванна Скопляк, Іван Ставничий, проф. Вол. Радзикович, о. Андрій Улицький (парох ц. св. Йосафата), проф. Гр. Голембйонський, Анна Єзерська і Олена Дуб.

Стоять у нижчих трьох рядах: інж. Іван Фур, Іван Бачинський, інж. Антін Рошаковський, Максим Задойний, (за ним) Кость Мельник (голова Т-ва), Осип Данко, мгр Іван Городиський, Ярослав Рибалт, Михайло Тимош, Ірина Кашубинська, (за нею) Степан Гішинський, Віра Данко, мгр Ярослав Городиський, Стещикова, Анна Задойна, мгр Роман Цегельський, Анна Стецяк, Ярослава Піхурко, Єзерська Анна, Степанія Цегельська, Ірина Іванишин, мгр Мирослав Іванишин, С. Городиська, Орися Савчак, Василь Камінський, Ольга Віжевська, Анастасія Хомяк, Володимира Баслядинська, Віра Квіт, проф. Вол. Смаль-Стоцький, Іван Палка.

У горішньому ряді: Вол. Ломницький, Дмитро Басалик, Осип Новицький, Роман Данилевич, Іван Полянський, Михайло Сушко, Мирослав Баслядинський, Микола Данилевич, д-р Микола Дейчаківський, Марія Ковалисько.

ВИДАВНИЧА ДІЯЛЬНІСТЬ
ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ

Перша Управа т-ва "Рідна Школа" у Клівленді, вибрана на основуючих загальних зборах 29. листопада 1953 р. у своїм пляні праці поставила до своїх завдань видавання власного бюлетеня, щоб могли інформувати місцеве громадянство про рідношкільні справи і подавати біжучі відомості. Ті бюлетені найкраще відзеркаляють діяльність Т-ва і журбу Управи про нашу молодь. З огляду на місцеве лиш поширення бюлетеня і малий наклад, подаємо тепер дещо обширніший їх зміст. З рамени колегії видаванням органу зайнявся проф. Роман Чучкевич, шкільний референт в Управі, який вже у квітні 1954 р. випустив перше число під назвою

1. ВІСТІ ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" в КЛІВЛЕНДІ, рік I, ч. 1, квітень 1954, ст. 18 розміром 8½ x 11 цалів. Друковано офсетом

з машинопису (таким способом друковано всі дальші бюлетені і дрібні друки), а три сторони складені на лінотипі. Висоти накладу не устійнено; поширено його безплатно між українцями в місті і розіслано до підприємств.

Про цілі бюлетеня подає редакційна колегія між іншим таке:

"В щасливу годину, в далеку путь! Ідуть у бій завзятий, затяжний. Ідуть у боротьбу з ворогом упертим, ворогом, що хоче полонити серця і душі української дитини. В цей бій - велике дужання, йдуть воїни завзяті й певні. Це випробувані бійці, що гідні постоять за справу, не осквернять прапора, а з правосвятою боронитимуть його за старою козацькою девізою "Здобути, або дома не бути!". А воїни ці - це "ВІСТІ", що їх висилає "Рідна Школа". "Вісті" це орган "Рідної Школи", а завдання цієї установи ясне. Вона за допомогою різних засобів має виховувати нашу молодь. Вона має будити її духа, бодрити серця, кристалізувати думки, впоювати в неї любов до всього рідного, до української мови, обичаїв і звичаїв, до нашої давнини. Вона має вирощувати молоде покоління на ширих патріотів, свідомих українців, що полюбили б національні ідеали й в потребі зміли постояти за них. "Рідна Школа" має підготувати нашу молодь до цього, щоб вона у слухний час могла перебрати традиції, моральні й матеріяльні здобутки старшого, уступаючого покоління.

"Вісті" будуть пригадувати батькам на їх обов'язки супроти дітей. І це ясна тема: "Рідна Школа" бажає через "Вісті" нав'язати якнайтісніший контакт з батьками та громадянством, щоб при їх ширій співпраці виконувати покладені на себе завдання за кличем: **НІ ОДНА ДИТИНА УКРАЇНСЬКОЇ РОДИНИ НЕ СМІЄ ПРОПАСТИ В ЧУЖОМУ МОРІ!**"

В тім першій числі поміщені ще статті: проф. В. Радзикевича про рідне шкільництво, інж. І. Фура про Т-во "Рідна Школа" у Клівленді, М. Кавки про його фінанси, проф. М. Ждана про Курси Українознавства, І. Фура про потребу придбання "Дому молоді" - та докладна хроніка "З життя т-ва "Рідна Школа".

2. ВІСТІ ... - число 2, серпень 1954, ст. 16, із статтями: проф. І. Коровицького "Бібліотека для молоді", проф. Л. Бачинського "Музей у Клівленді", І. Фура "Потреба придбання Дому Української Молоді у Клівленді", М. Ждана про "Камікси і мораль дівчорі", Звернення до громадянства, купців і підприємців про піддержку Рідної Школи, нотатки і оголошення.

Щойно по шістьох роках, з вибором на голову Т-ва ред. Костя Мельника, відновлено видавання бюлетеня у зміненим форматі на 7 x 8½ цалів і з новим титульним оформленням. В тім вигляді публіковано всі дальші числа аж до 1964 р., приготовлявані головою ред. Костем Мельником.

3. ВІСТІ ... - (без числа), датовані березнем 1960, на 16 ст. містять статті: В. Радзикевича (передруковусмо "До громадянства" на початку ювілейної книги), проф. Гр. Голембйовського "Оглянувшись назад", мґра Теодата Школьника "По загальних зборах", мґра Романа Цегельського "За оздоровлення наших фінансів", О. Гайського "Рідна Школа" й тіловиховання", Віри Грабець "Зі серцем і розумом", Я. Кравчука "В своїй хаті", К. Мельника "На потребу 286-ти учнів", "Чому я ходжу до Рідної Школи?" (відповіді учнів тієї Школи), та Заклик до першої і другої генерації проф. Тараса Шмагали в англ. мові. Знимка учнів З. кл. закінчує число.

4. ВІСТІ ... - (без ч.), червень 1960, ст. 8: Гр. Голембйовський "Думки під кінець шкільного року", відомості про табори Пласту і СУМА (М. Кавка і Теофіл Цішкевич), інформації і від Управи т-ва (К. Мельник).

5. ВІСТІ ... - (без ч.), вересень 1960, ст. 6, принесли Повідомлення Т-ва, "Звернення до батьків" дир. Івана Бурди, "На порозі..." К. Мельника і англ. мовою відомості учительки Христини Гірняк-Раковської про Англомовну класу в нашій Школі.

6. ВІСТІ ... - (без ч.), січень 1961 із статтями: В. Радзикович "З незламною вірою", Гр. Голембйовського "Під ялинку даймо нашим дітям українську книжку", учительки Ярослави Піхурко "Шкільні імпрези та їх значення", О. Сип. "Чи дома, дома" (різдяно-рідношкільні арабески), ред. Іван Ставничий "Хто друзі наші?", С. П.-к "Зв'яжіть приємне з корисним", О. Гайський "Дума про курку й селянина", Р. Цегельський "Наука як інвестиція", К. Мельник "Наш стан - наші постанови", некролог про інспектора Василя Данилишина (+ 11. 11. 1960 в Чикаго) - та біжучі інформації і оголошення. - Сторін 16.
7. ВІСТІ ... - (без ч.), квітень 1961, ст. 16: В. Радзикович "А вже весна воскресла", д-р Тарас Антонович "Зберігаймо наші традиції", К. Мельник "Телевізія", учителька Христина Раковська "Американський уряд потребує українських мовознавців і учених" (англ. мовою), Петрусь Радзикович (уч. 4. кл.) "Честь могилам Крутянських героїв", О. Гайський "Спорт - каналізація надміру енергії та чинника боротьби", Р. Цегельського "Фінансова господарка РШ" в 1960 р.", "Дисципліна передумовою науки (батькам і опікунам в альбом)", Від Управи Т-ва, "Голос народу", "Рідношкільні імпрези", запрошення й оголошення.
8. ВІСТІ ... - позначене як ч. 3/7, червень 1961, ст. 16: Г. Голембйовський "Під кінець року", Т. Антонович "Зберігаймо наші традиції" (докінчення статті з поп. ч.), ОНО "Дольче фар ніенте?", К. Мельник: "А де решта?", мгр Ярослав Кристалович "Пластові літні табори", Т.Ц. "Літні табори СУМА", О. Гайський "Спорт на вакаціях", Від Управи Т-ва, Спис учнів у шк. р. 1960/61, Відкриття пам'ятника Лесі Українки у Клівленді, повідомлення, оголошення.
9. ВІСТІ ... - надзвичайне видання ч. 4/8, вересень 1961, ст. 2 великого формату (як перші два числа Вістей) із усіма інформаціями про навчання у новому шк. році у міській школі Торо Парк Скул у Пармі при Зах. 54-й вул. під ч. 5401.
10. ВІСТІ ... - ч.1/10, січень 1962, ст. 20: І. Ставничий "Із Христовим Різввом", В. Радзикович "Криниця цілющої води", І. Бурда "Фрагменти з організаційних і виховних питань", О. Гайський "Де наші батьки...?", 75-ліття проф. В. Радзиковича", Резолюції З'їзду Шкільної Ради, Молодь Клівленду Шевченкові, ОНО "Вібіліотека вже є!", Хр. Раковська "Свят вечір" (англ. мовою), К. Мельник "На відкриття пам'ятника Лесі Українки", Степан Кікта "Монумент Л. Українки гордістю Клівленду", Від Управи Т-ва, побажання, нотатки, оголошення. 8 ілюстрацій.
11. ВІСТІ ... - ч. 2/11, квітень 1962, ст. 20: В. Радзикович "Линуть хвили і хвилини", д-р Кость Вагилевич "Голос з абеткового фронту", "Школа Українознавства", О. Гайський "Вона найкраще вчиться - але чи росте...?", Г. Голембйовський "Із думок Старокрайового вчителя", М. Т. Т. "Важлива проблема" (про злочинність серед молоді), Марія Бочар "Чому я бажаю вчитися по-українському" (англ. мовою), інж. Антін Рошаківський "Фонограф, тейпрекордер", ОНО "Ходити, ходити", І. Бурда "Інформації Дирекції Школи Українознавства", Від Управи Т-ва, О. Сип "Дві імпрези", К. Мельник "Говорім коротко і відкрито", Резолюції З'їзду Шкільної Ради, "Наші абсолюенти" і перше табляшко Школи з 1959 р., оголошення.
12. ВІСТІ ... - ч. 3/12, червень 1962, ст. 20: О. Н. "Рідношкільне свято по-крайовому", В. Радзикович "Прекрасна нагода", д-р Олександр Фединський "Рідна Школа і рідна мова", І. Бурда "Слово до батьків і рідношкільної молоді", ОНО "Два фатальні відношення", К. Мельник "Наші школи - наші діти", учителька Варвара Тимків "Чому вчитися по-українському" (англ. м.), Я. Кристалович "Пластові табори", "Табори СУМА", "Наші абсолюенти" з 16. червня 1962 (7 знімків), О. Гайський "Спорт на вакаціях", О. Фединський "Коляда в неріздвяний час", "Інформації Дирекції Школи Українознавства", Від Управи Т-ва, "Апель до 25-тої Конвенції УНС", інформація про зареєстровання "Українського Осередку" в Пармі.
13. ВІСТІ ... - ч. 5/14, грудень 1962, ст. 20: В. Радзикович "Вітасмо! Щастя Боже!", д-р Едвард Жарський, голова Шкільної Ради "Чому Школи Українознавства", дир. І. Бурда "Школа Українознавства в Клівленді", О. Гайський "Про мірилу можливого й неможливого", О. Фединський "Що пишуть інші?", "Наші Владики про Рідну школу", С. Кікта "50-ліття Організації Української Молоді "Пласт", мгр Василь Ліщинецький "Електронічний мозок і ми", Л. Вачинський "Український Музей-Архів у Клівленді, інк.", Юрій Кульчицький "Рішення студентських зборів", ОНО "Зимова зміна", "Спільний заклик", "Клівлендський Кобзар", Від Управи Т-ва, опера "Запорожець за Дунаєм" у Клівленді 28. 10. 1962, 10 ілюстрацій, оголошення.
14. ВІСТІ ... - ч. 1/15, січень 1963, ст. 16: о. проф. Павло Шиманський "В тіні століть", Гр. Голембйовський "Думки з приводу Клівлендського З'їзду педагогів і опікунів Шкіл Українознавства", О. Гайський "Два кінці сантименту", проф. Богдан Футей "Завдання, що потребує Вашої допомоги" (англ. м.), О. Фединський "Що пишуть інші", "З листів на рідношкільну конференцію", О. Н. "Благословення чи прокляття?", проф. Маріян Дуб "Даймо молоді добрий примір", Від Управи Тва РШ, побажання, оголошення.

15. ВІСТІ ... - ч. 2/16, квітень 1963, ст. 20: В. Радзикович "А шум ходить по дібро-ві", О. Гайський "Вітаємо і щастя Боже!", д-р М. Мельник "Середня школа в Америці і університетські студії", Ніна М.: "Яким чином, чому?", О. Фе-динський "Що пишуть інші", ОНО "Світла й тіні загальних зборів 10. лютого 1963", К. Мельник "Ветерани, піонери і добровольці", "Перед другим святом молоді", "Апель рідношкільних зборів", "Звернення Головної Пластової Булави", "Третій Учи-тельський з'їзд в Австралії", "Асоціація Університетських Професорів", Повідом-лення Дирекції Школи і від Управи Т-ва, про Музичну студію СУМА, оголошення.
16. ВІСТІ ... - ч. 3/17, 20. квітня 1963, ст. 7 вел. розміру. Надзвичайне видання для делегатів рідношкільного З'їзду Західньої Округи Шкільної Ради Українського Конгресового Комітету, 20-21. квітня 1963 у Клівленді. Видання цик-лостильне. Вміщено 10 відомостей і нотаток, написаних К. Мельником і О. Гайським.
17. ВІСТІ ... - позначене як ч. 3/17, травень 1963, ст. 37 великого формату, прино-сять точний звіт з Рідношкільного Крайового З'їзду у Клівленді з у-сіма доповідями, ухвалами, списом учасників. Зі статтями авторів: проф. д-р Ед-вард Жарський, голова Шкільної Ради, Г. Голембювський, А. Рошаковський, проф. д-р Мирон Дольницький, І. Ставничий, проф. Зенон Зелений, о. проф. П. Шиман-кий, Є. Винарова, О. Гайський, проф. В. Радзикович, ред. Кость Мельник, сотник Жигмонт Олексин, д-р Юліян Мовчан, проф. Роман Міхняк. Знімка учасників і сім фрагментів з нарад. - Народи З'їзду і Зустріч з делегатами місцевих товариств 20. квітня відбувалися в Домі Мерріка, показова лекція історії України в 8 кл. Школи Українознавства в Школі Торо в Пармі, а пленарне засідання 21. квітня у приміщенні Української Школиці при Дорозі Ріджа в Пармі.
18. ВІСТІ ... - ч. 5/19, жовтень 1963: В. Радзикович "Україна кличе!", Е. Жарський "Школа, її цілі й завдання", ОНО "Рідношкільний З'їзд у Клівленді", Постанови Рідношкільного З'їзду, Централя Опікунів Шкіл Українознавства, О. Фе-динський "Що пишуть", О. Гайський "Друге свято молоді", І. Г. "Школа Україно-знавства на Сході Клівленду", Т. Шмагала "Апель до генерацій американських ук-раїнців" (англ. мовою), Від Дирекції Школи, Від Управи Т-ва, Культурна хроніка Клівленду, Іспит зрілості в 1963 р. із знімкою, Що діти думають, Українці в Пар-мі, рідношкільні видання, некролог про Олену Левицьку, піонерку українського промислу у Львові, що померла в Нью-Йорку 24. 10. 1963, проживши 100 років (жи-ла передтим у Клівленді), оголошення. В числі 10 ілюстрацій. - Сторін 28.
19. ВІСТІ ... - ч. 6/20, грудень 1963, ст. 20: О. Гайський "Возвеселімся всі разом нині...", Заклик Школи і Тва до батьків і громадян, О. Сип "Наш рід-ношкільний вертеп", О. Фединський "Що пишуть інші", Р. Цегельський "А що ми да-смо?", К. З. "Маленька ідейка", Університет Українознавства на Союзівці, Україн-ська мова у Вестерн Різерв Університеті, Комуникат Шкільної Ради, Хроніка куль-турних подій у Клівленді, оголошення Ялинки на 12.1.1964 та торговельних фірм. В числі поміщена знімка През. ЗСА Джана Кеннеді, вбитого 23. 11. 1963.
20. ВІСТІ ... - ч. 1/21, травень 1964, ст. 24: О. Гайський "Містичність Шевченкового посланництва", І. Ставничий "13 років Школи Українознавства в Клів-ленді", І. Бурда "Звіт Директора Школи Українознавства", ОНО "Наші загальні збо-ри", д-р Мирослав Мичковський "Український дитячий садок", А. Савка "Рідна Школа в цифрах", К. Мельник "Пусти мене мамо до табору...", Омелян Макогін "Година ка-зок та забав для дітей", інж. Василь Гаврилко "Реактивний двигун для гіперсоніч-ного літака", Український Вільний Університет, Нове видання бюлетеня Шкільної Ра-ди, І. Г. "Ану, попробуйте...", хроніка, оголошення про свято молоді 7. червня та торговельних фірм. В числі 6 ілюстрацій.



ВІСТІ ТОВАРИСТВА РІДНА ШКОЛА

ч. 1 (21)

травень 1964

Клівленд, Огайо

З відходом у 1964 р. з головства Т-ва Костя Мельника, редактора й ад-міністратора "Вістей Т-ва "Рідна Школа" у Клівленді", перестали вони появлятися. Відновлено їх в 1973 р. за голови д-ра Євгена Небеша і випущено тоді 2 числа під НОВОЮ назвою і у великим розмірі.

РІДНОШКІЛЬНІ ВІСТІ

ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Т-ва "РІДНА ШКОЛА"

в Клівленді, Огайо

РІК XXIII

СЕРПЕНЬ-ВЕРЕСЕНЬ 1973

Ч. 1

21. РІДНОШКІЛЬНІ ВІСТІ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ва "РІДНА ШКОЛА" в КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО".

Позначено їх як ч. 1, рік видання XXIII, серпень-вересень 1973, ст. 7. В ньому надруковані звернення до батьків від голови Т-ва і від директора Школи Василя Іванчука, та його ж звіт про навчальний рік 1972/3 і плян занять на 1973/4.

22. РІДНОШКІЛЬНІ ВІСТІ ... - ч. 2, рік XXIII, листопад 1973, ст. 7., із словом голови Т-ва д-ра Є. Небеша, інформацією директора В. Іванчука про стан Школи на початку шк. р. 1973/4, звітом учительки Степанії Городиської "Минулорічний Фонд Збірки "Діти дітям" з виїнятками з листів подяки, інформацією В. Іванчука "Бібліотека Школи Українознавства", заввагами учительки Анни Завадівської у "Кутку учителів" і згадкою про похорон Є. жовтня 1973 ред. Івана Ставничого, співосновника Т-ва і члена його органів та співробітника Вістей.

Крім цих бюлетенів, Управа видавала неперіодичні різні рекламні друки (летючки про власні імпрези), програмки, заклики, а також дві брошури і три книжки, а саме:

23. "П Р О Л І С К И" Альманах Товариства "Рідна Школа" в Клівленді", (серпень) 1957, книжковий друк "Нового Шляху" у Вінніпезі, Манітоба в Канаді, сторін 115 з ілюстраціями, 6 x 9 1/4 цаля, ціна 2.00 дол.

В тому альманаху, цінному для історії українського Клівленду Збірнику, надруковано: Вступ-від Редакційної Колегії В. Радзикевиц, основну статтю (на 16 сторонах) Івана Ставничого "Рідна мова як складовий елемент національної культури", І. Фура про Т-во РШ (ст. 22-29), Михайла Ждана про Школу Українознавства (30-42), Мирослави Фурівної "Як і чим я прислужилася українській справі на терені нашої школи і поза нею?", Гр. Голембойовського "Два ювілеї" (про В. Радзикевица і Володимира Павлусевича), Леоніда Вачинського "Театральні імпрези у Клівленді" (87-97), некрологи про членів Матвія Притуляка і Євгена Дмитерка, про ученицю Школи Володимиру Рабкевич (28.9.1940 - 1.3.1955) і учительку Наталію Тарасюк - та статейки дванадцятьох авторів про інші українські організації, діючі у Великому Клівленді. - У книжці поміщений список учнів Школи у шк. р. 1956/7 і знімки перших вісьмох абсолювенток з 1957 р. Всіх ілюстрацій вміщено 32. Рецензію (похвальну) на "Проліски" д-р Роман Климкевич надрукував у щоденнику "Америка" у Філядельфії в числі з 15. березня 1958.

Книжку можна ще набути у нашім Т-ві за 2.- дол. (без пересилки).

24. ЗВЕРНЕННЯ до УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА, КУПЦІВ та ПІДПРИЄМЦІВ в справі піддержки Школи. Літо 1954. Ст. 1, вел. формату. Позначено ч. "2/54 ф. р.". і підписане І. Фуром, В. Камінським і М. Кавкою.

25. ОБІЖНИК Ч. 1. 1. вересня 1955, 1 ст. вел. ф. (про шкільний рік 1955/6).

26. РІЗДВЯНИЙ КАРНЕТИК, (6 3/4 x 4 цаля). Фотографія із закінчення шк. р. 1956/7, а на обороті Різдвяні побажання. Колядники на РШ оставляли їх у домах.

27. ЗАПРОШЕННЯ на другі заг. збори 6. 4. 1948 (бо перші, 23.3. не могли відбутися через малу кількість членів). 28. 3. 1958, ст. 1, вел. формат.

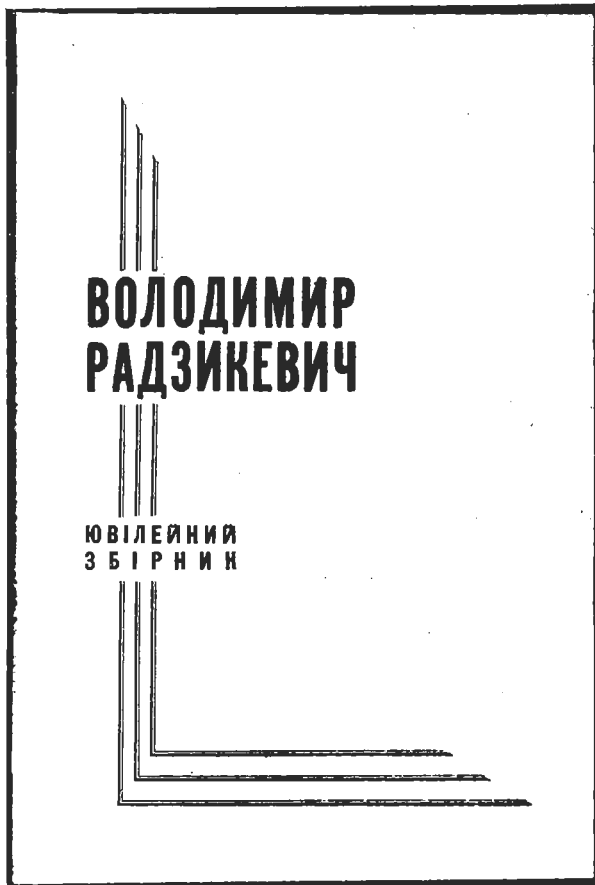
28. ПОВІДОМЛЕННЯ про курсування автобуса до Торо Школи в Пармі. 23. 9. 1960, 1 ст.

29. ІНФОРМАЦІЯ: "Американський уряд потребує українських мовознавців і учених", англійською мовою написала Христина Раковська. 1960, 1 ст. вел. ф.

30. ЗАПРОШЕННЯ на Ширші Сходина батьків 19. 11. 1960 у Пластовім Домі, а на обороті оголошення. Ст. 2, вел. формат. Летючка, оформлена під титульним написом "Вістей Т-ва РШ".



Обкладинки (поменшені) трьох книжкових видань Т-ва "Рідна Школа":
 "ПРОЛІСКИ" з 1957 р., "КОБЗАР" з 1961 р. і збірник "ВОЛОДИМИР РАДЗИКЕВИЧ"
 з 1966 р. - Четвертий рисунок взятий із збіркових видань УКК в 1952 р.,
 тобто з перед чвертьстоліття, коли засновувано наше Товариство.



На святкування сторіччя смерті Кобзаря України Тараса Шевченка, 8 молодечих організацій Великого Клівленду об'єдналися в Координаційний Шевченківський Комітет під проводом проф. Богдана Футей. Той Комітет видав такі друки:

31. ЗАКЛИК до української молоді. 10. березня 1961, Ст. 2, вел. формат.
32. ЗАКЛИК до української молоді. 10. березня 1961, українською і англійською мовами Ст. 4, формат "Вістей Т-ва РШ".
33. ЗАПОВІТ Тараса Шевченка. Слова і ноти (музика Олександра Кошиця). Вересень 1961, ст. 1 вел. формату.
34. ПРОГРАМА (двомовна) концерту 22. жовтня 1961 у Середній Школі в Пармі "В Соту річницю смерті Тараса Шевченка Молодь Шевченкові Клівленд - Парма". Ст. 16, 3 ілюстрації, оголошення. Розмір 7 x 9½ цаля.
35. ЛЕТЮЧКА Координаційного Шевченківського Комітету з 23. вересня 1961 із закликом молоді до прибуття на концерт "Молодь Шевченкові". Ст. 1.
36. Книжка: Тарас Шевченко - "КОБЗАР", видана Координаційним Шевченківським Комітетом, (вересень) 1961, ст. 96 з ілюстраціями. Ціна 50 центів. Наклад 3,000 примірників. Передрук офсетовою технікою із вступом проф. Б. Футей. Видавничий Комітет творили професори: Леонід Бачинський, Григорій Голембйовський, Яків Кльований, Кость Мельник і Іван Ставничий. Книжку ("Кобзар") можна ще набути у Т-ві "Рідна Школа" у Клівленді. Про це видання появилася у журналі бібліографії "Біблос" у Нью-Йорку ч. 29 з 1962 р. рецензія д-ра Олександра Соколишина, з якої передаємо тут закінчення:
"Метою цієї гарної публікації Кобзаря на 96 сторін є завжди нагадувати й глибоко вкарбовувати в душі української молоді Шевченкові заповіді: "Свою Україну любіть!", "Кайдани порвіте", "Борітеся, поборете", "І чужому навчайтесь, свого не цурайтесь!", як також закріплення віри в те, що "Встане Україна", "Світ правди засвітить". Це особливий спосіб відзначування культу Шевченка й тому українська громада в Клівленді повинна бути горда з того!
Клівлендський Кобзар старанно виданий, має 40 ілюстрацій, а серед них також мапу України із зазначенням місцевостей, де перебував Шевченко. На ст. 89 є факсиміле автографу Шевченка. Крім списку малюнків Т. Шевченка, на ст. 93-94 є пояснення до них відомого бібліографа Шевченкіяни проф. Леоніда Бачинського."
37. ЛИСТ Координаційного Шевч. Комітету з 1. жовтня 1961 до організацій із запрошенням прибути на концерт 22. 10. 1961. - 1 ст. вел. формату. Підписали Б. Футей і К. Мельник, голови Комітетів.
38. ЛЕТЮЧКА про концерт "Молодь Шевченкові" 22. 10. 1961. 6 3/4 x 9 3/4 ц., 1 ст.
39. ЗАПРОШЕННЯ на КОНФЕРЕНЦІЮ з учителями 16. 12. 1961. 2 ст. вел. ф., оформлені як "Вісті..." ч. 5/9 за грудень 1961.
40. "УЧНІВСЬКА ВИКАЗКА". 3½ x 5 1/4 ц., 4 ст. на рожевім картоні, з місцем на потвердження щомісячних шкільних оплат. 1960.
41. Брошура: Володимир Радзикович - ЯСНИЙ СИМВОЛ У 20-літню річницю героїчної смерти поетки ОЛЕНИ ТЕЛІГИ, (лютий) 1962, ст. 7, розмір 7 x 9 цалів. Видано коштом Т-ва "Рідна Школа", Українського Золотого Хреста імені О. Теліги, Окружної Ради Союзу Українок Америки і Українського Лікарського Т-ва Півн. Америки, Відділ Огайо.
42. ЗАКЛИК "БАТЬКАМ ДО ВІДОМА". 1. 9. 1962, ст. 1 вел. ф., оформлена як "Вісті..." ч. 4/13 з 1-го вересня 1962.
43. ЗАКЛИК "УКРАЇНСЬКІ БАТЬКИ! Вся українська молодь до рідної школи!". 1. 9. 1962. 1 ст. 7½ x 12 ц., з особистими підписами Управ: Т-ва "Рідна Школа", Батьківського Комітету РШ ім. Шевченка Укр. Православних Парафій і Дитячого Садка 33-го Відділу Союзу Українок Америки ім. Лесі Українки.
44. "ШКІЛЬНИЙ ПРАВИЛЬНИК" за підписами дир. Школи І. Бурди і голови Т-ва К. Мельника. 8. 9. 1962, 2 ст. вел. формату.
45. ЗВІТ УПРАВИ Т-ВА "РІДНА ШКОЛА" і ДИРЕКЦІЇ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА в КЛІВЛЕНДІ ЗА 1962 рік. Лютий 1963, ст. 7 вел. формату.
46. ПОВІДОМЛЕННЯ Управи Т-ва з 10. 3. 1963 про особовий склад усіх органів Т-ва від загальних зборів 10. лютого 1963. - 2 ст., вел. формат.
47. ЗАПРОШЕННЯ на Крайову Педагогічну Конференцію 20-21. 4. 1963 у Клівленді. 1 ст.

48. Кость Мельник: "ЧОМУ АБЕТКОВИЙ ФРОНТ?", 19. квітня 1963., ст. 5 вел. формату. Видання для учасників Конференції.
49. ОГОЛОШЕННЯ про Рідношкільне свято молоді 26. 5. 1963. Летючка, ст. 1, вел. форм. Летючка про Дні молоді на закінчення науки і про початок шкільного року та вписи до Школи Українознавства видавано що року.
49. ЗАКЛИК "УКРАЇНСЬКІ БАТЬКИ! Підписи членів Управ 3-ох установ, як під ч. 43. Серпень 1963, 1 ст. 5 3/4 x 12 1/2 цяля.
50. Брошура: АКТОР І ТЕАТР ЙОСИП Г І Р Н Я К - мистецьке об'єднання "Березиль", жовтень 1963, ст. 16 з 14 знімками, розмір 7 x 9 цалів. Зредагував Кость Мельник.
51. ЗНИМКА ЙОСИПА ГІРНЯКА, жовтень 1963, 3 x 5 1/4. - Оба видання (чч. 38 і 39) опубліковано на виступ актора Й. Гірняка у Школі Українознавства 26. жовтня 1963.
52. ЛЬОТЕРІЙНІ ВІЛЕТИ на розгривку вісьмох нагород у Дні молоді 5. червня 1966. Ціна 25 ц.
53. ЖЕТОН на пам'ятку "15-ліття РШ 1951 - 1966". Рисував Микола Кавка.
54. Книжка. "ВОЛОДИМИР Р А Д З И К Е В И Ч Ювілейний Збірник", (вересень) 1966, ст. 100 книжковим друком "Нового Шляху" у Вінніпезі в Канаді. Наклад 1000 прим. Видано під фірмою Українського Музею-Архіву старанням того ж, Осередку Наукового Т-ва Шевченка і Учительської Громади у Клівленді. Мовний редактор Іван Ставничий; його ж передмова. У збірнику статті: Михайла Ждана, Григорія Голембйовського, Леоніда Бачинського, Григорія Бобкова і Романа Кухара. Цей Збірник можна ще набути в Українському Музеї-Архіві. Ціна 2 дол.
55. ЮВІЛЕЙНА КНИГА: "ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ 1950 - 1977" у технічній редакції Степана Кікти. 15. жовтня 1977, ст. ок. 152, багатоілюстрована, з двокольоровою обкладинкою Миколи Кавки. Наклад 500 пр. В книзі надруковані праці інж. Гр. Бобкова, інсп. Олени Дуб, проф. д-ра Едварда Жарського, дир. В. Іванчука, С. Кікти, ред. К. Мельника, проф. Вол. Радзиковича (+) та інж. А. Рошаковського. - Ціна 5.- дол. (без коштів пересилки).

Разом реєструємо тут 55 видань нашого Товариства, опублікованих ним у роках 1954 - 1977. Всі вони разом дають 900 сторін друку. Кількості виданих примірників годі устійнити, але коли зважити, що двох книжок надруковано 4,000 прим., а інших друків у пересічі по 500 прим. (вагалися між 300 а 1000 штук одної публікації), то за консервативним рахунком можна оцінити на 20 - 25 тисяч примірників поширеної між українськими родинами Великого Клівленду рідношкільної літератури.

Правдоподібно цей реєстр не є повний, хоч ми доложили старань віднайти усі публікації. За доповнення будемо вдячні.

У "Вістях" друковано також оголошення українських підприємств, які оплатами за них частинно покривали кошти публікацій. За це належить місцевим українським купцям та іншим підприємствам тепла і вдячна згадка, та очевидно і попертя.

Степан Кікта



Жетон, виданий
нашим Т-вом у 1961
у 15-ліття

ТОВАРИСТВО
"РІДНА ШКОЛА"
в КЛІВЛЕНДІ



Печатка
Товариства
і Школи



Печатка УККА,
якого частиною
є Шкільна Рада

Ф І Н А Н С И ТОВАРИСТВА - ПІДСТАВА ІСНУВАННЯ ШКОЛИ

Товариство "Рідна Школа" у Клівленді засновано на те, щоб воно забезпечило матеріальне вдержання та існування Школи Українознавства. Це є велике й важке завдання, бо щорічно вимагає поважної суми грошей; бюджет на біжучий шкільний рік 1976/7, ухвалений загальними зборами Т-ва 12. берез-1977 обчислений у видатках на 19,000 дол.

Постійними приходами Т-ва є членські вкладки і шкільні оплати, але вони покривають найвище 70% бюджету. Бракуючих 30%, або в загальному беручи, 1/3 витрат, Т-во мусить придбати із збірок (найважлишою є Коляда) та імпрез. Таку дійсну ситуацію повинні знати батьки і громадянство і тому приходити з матеріальною допомогою.

Членські вкладки до Т-ва аж до минулого 1976-го року виносили 3.- дол. річно; - за ухвалою останніх загальних зборів з 1977 року виносять 5.-. Батьки шкільних дітей зобов'язані належати до Т-ва як опікуна Школи.

Шкільні оплати в 1976/7 р. виносили 55 дол. від одної дитини. За другу дитину в родині оплата становила 40 дол., за третю лиш 5 дол., а даль-ших приймається до Школи без оплат. У зв'язку з інфляцією, на цей шк. рік 1977/8 оплати підвищено о 5.- дол. в кожній категорії.

Понижче подаємо зіставлення приходів і витрат Т-ва та Школи Ук-раїнознавства за минулих 10 років, тобто за календарні роки 1967 - 1976.

П Р И Х О Д И за 1967 - 1976:

Членські вкладки до Т-ва "Рідна Школа"	5,310.--	
Оплати учнів Школи Українознавства	<u>109,095.50</u>	
Разом основні приходи		114,405.50 дол.
Вписове нових учнів до Школи	698.50	
Оплата за шкільні свідоцтва	2,342.35	
" " матуральні іспити	647.--	
" " Педагогічні Курси	98.--	
Продаж шкільних підручників	1,553.98	
" святочних карток	<u>647.30</u>	
Разом надзвичайні приходи у Школі		5,987.13 дол.
Добровільні датки	3,828.71	
Коляда	16,249.--	
Дрібні в плати	61.50	
Зворот за приміщення Дитячого Садка	1,350.--	
Відсотки від ощадностей	<u>1,031.38</u>	
Разом збірки і відсотки		22,520.59 дол.
Приходи (брутто) з імпрез	48,007.43	
РАЗОМ УСІ ПРИХОДИ за десять років - - - - -		<u>48,007.43 дол.</u> <u>190,920.65 дол.</u>

В И Т Р А Т И за 1967 - 1976:

Приміщення Школи Українознавства	20,899.42	
Шкільне приладдя	353.23	
Закуп книжок	680.10	
Винагорода персоналу	127,864.--	
Адміністративні видатки	<u>2,739.37</u>	
Разом безпосередні видатки на Школу		152,536.12 дол.
Набуття навчальних підручників	691.84	
" шкільних підручників	2,597.16	
" свідоцтв	<u>831.34</u>	
Разом закупи книжок для перепродажі		4,120.34 дол.

Оплати за матуральні іспити	647.--	
Кошти проведення Педагогічних Курсів	<u>340.--</u>	
Разом педагогічні витрати		987.-- дол.
Кошти друкування	906.79	
Оголошення	275.12	
Подорожі на конференції і з'їзди	1,778.38	
Податки (міський і Стейтовий)	914.99	
Вкладки до УКК і УЗО, Даток на Гарвард	250.--	
Закуп дрібного інвентаря	192.96	
Різні витрати	<u>2,115.74</u>	
Разом дод. кошти ведення Т-ва і Школи		6,433.98 дол.
Загальні розходи імпрез	26,843.21	<u>26,843.21 дол.</u>
РАЗОМ УСІ ВИТРАТИ за десять років		<u>190,920.65 дол.</u>

Якщо у повищій касовій зіставленні відіємо від суми обороти з імпрез, то одержимо властиву суму приходів 142,913.22 дол., а розходів аж 164,077.44 дол. Отже видатки перевищують приходи о 21,164.22 дол. - і ця квота дає чистий прибуток з імпрез.

Аналізуючи цю останню суму (округло 164 тисячі, тобто 16,400 д. річно), одержимо таке процентове відношення джерел приходів і родів витрат:

<u>У ПРИХОДАХ:</u>		<u>У РОЗХОДАХ:</u>	
Всі оплати	120,392.63 - 73%	Всі видатки на Школу	157,643.46 - 96%
Збірки	22,520.59 - 14%	Кошт ведення Т-ва	6,433.98 - 4%
Дохід з імпрез	21,164.22 - 13%		
РАЗОМ	<u>164,077.44 - 100%</u>		<u>164,077.44 - 100%</u>

+

На закінчення фінансової інформації вписуємо в цю ювілейну книгу річні суми приходів і розходів нашого Т-ва "Рідна Школа" включно зі Школою за весь час його діяльності у Клівленді. "Сухі" цифри з точністю показують темпо розвитку нашого Товариства.

Рік	Приходи	Розходи	Рік	Приходи	Розходи	Рік	Приходи	Розходи
1954:	1,385.94	1,374.18	1962:	11,787.87	10,776.42	1970:	18,669.17	18,216.75
1955:	4,639.70	4,309.25	1963:	12,667.50	12,931.45	1971:	19,818.24	20,017.74
1956:	5,143.43	5,373.44	1964:	12,795.59	12,599.62	1972:	18,012.63	17,736.87
1957:	5,048.78	5,092.88	1965:	11,646.12	10,257.69	1973:	18,709.54	17,880.00
1958:	6,423.58	6,280.48	1966:	14,673.07	14,283.86	1974:	20,563.73	21,370.74
1959:	9,113.49	8,675.66	1967:	18,964.74	15,890.97	1975:	20,591.48	20,511.83
1960:	7,520.42	6,995.75	1968:	17,088.46	18,076.58	1976:	19,412.50	22,422.07
1961:	9,458.39	10,237.35	1969:	18,991.17	18,701.92			
						СУМА:	303,125.53	300,013.50

Сума приходів нашого Т-ва за тих 22 роки діяльності становить 303,125.53 дол. На неї склалися впливи до каси з таких джерел: вкладки членів 8,903.00; шкільні оплати 200,031.50; продаж власних видань 4,150.65; Коляда і дрібні датки 28,252.00; відсотки, звороти за приміщення Садка 3,208.98; приходи (брутто) з імпрез 58,579.40.

З цього зіставлення бачимо, що впливи з оплат становили 2/3 бюджету, а конечну третину приходів Управи мусіли старатися роздобувати з Коляди та імпрез.

Василь Камінський
 фінансовий референт
 Т-ва "Рідна Школа" у Клівленді

КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА"
У КЛІВЛЕНДІ, СГАЙО

П Р О Т О К О Л

з переведеної перевірки діяльності Т-ва "Рідна Школа" за 1976 р.

Контрольна Комісія, у складі підписаних, перевела в днях 12, 14 і 15. лютого 1977-го року перевірку діяльності Управи в минулім діловім році. Провірено книги: протоколів, касову, ліквідаційну, шкільних оплат та карто-теку входячих і виходячих писем.

Книга п р о т о к о л і в: Управа у діловім році відбула 12 за-сідань - нарад, на яких обговорювала всі важливі проблеми зв'язані з працею і веденням Школи Українознавства. Ухвали переведено згідно з постановами статуту Т-ва, але деякі протоколи не віддають ясно обговорюваних проблем і вимагають додаткових пояснень.

Книга к а с о в а: Каса ведена проглядно і точно. Всі впливи при-бутків і витрат належно удокументовані прилогами і переховуються в окремих течках. Прилоги витрат апробовані і підписані головою Т-ва. Прилоги від ч. 96/76 до 130/76 не підписані головою.

Книга л і к в і д а ц і й н а: Вписи по стороні прибутків і ви-трат згідні з касовою книгою. Книга ведена проглядно, прибутки і витрати розбиті на поодинокі рахунки і дають точний перегляд господарки Управи.

Книга ш к і л ь н и х о п л а т: Шкільні оплати точно і на час вписується у книгу; залегlostей немає; батьки виконують свої грошові зобов'язання досить точно і на час, чим облегшують працю Управи.

Ч л е н и Т-ва: У звітovому році Т-во начисляло 151 членів; з них 15 не заплатило членської вкладки. Вкладка виносила 3.- дол. річно.

Г о с п о д а р к а Управи: Господарка е ошадна і ведена у рям-ках бюджету. Шкільні оплати батьків у сумі 9,813.40 дол. покрили у ділово-му році тільки 43.76% усіх витрат ведення Школи; - решту бюджету - 56.24% мусіла Управа придбати імпрезами, колядою і збірками.

Ф і н а н с и Т-ва: В діловім 1976-тім році були такі обороти:

	Прибутки	Витрати
готівка на початку року, 1.1.1976	6,121.60 дол.	
прибутки до Т-ва	19,412.50 "	
адміністрування Школи Українознавства		22,422.07 дол.
кінцеве сальдо готівки, 31.12.1976		3,112.03 "
	<hr/>	
	25,534.10 дол.	25,534.10 дол.

Приходи в порівнянню до попереднього року зменшилися на суму дол. 1,178.98, або о 5.72%, - тоді, коли витрати за той самий час зросли на су-му 1,910.24 дол., або о 8.52%.

Ш к о л а Українознавства: У шкільному році 1976/7 навчалася у Школі 271 дитина у 14-тьох класах (в тім одна була двомовна).

П о б а ж а н н я Контрольної Комісії: Комісія уважає потрібним розбудувати в Управі організаційний реферат, завданням якого було б:

- 1/ повести усвідомляючу акцію в громаді про цілі і важливість Школи,
- 2/ налагодити співпрацю з Управою УЗО - Відділ УККА, Церквами та молодечими організаціями для поширення й успішнішої праці нашого Т-ва і Школи,
- 3/ відбути принайменше одну спільну нараду в році з представниками това-ств, як у точці 2,
- 4/ прислати у члени Т-ва інші організації, які існують на терені Великого Клівленду.

Обов'язку виховання молоді і відповідальності за неї українська громада не може легковажити. Співпраця всіх товариств, організацій та українських Церков - і їх моральна й матеріальна допомога Школі Українознавства, буде корисною і успішною у вихованню молодого покоління.

У висліді проведеної перевірки Контрольна Комісія предкладає Загальним Зборам внесення на уділення абсолюторії Управі Т-ва і подяки за вкладену працю в цій діловій році.

Контрольна Комісія:

Роман Цегельський Іван Фур Євген Небеш

Прим. Ред.: Звіт цей був відчитаний головою інж. І. Фуrom на Звичайних загальних зборах Т-ва в дні 12. березня 1977 і затверджений.

ТЕПЕРІШНА УПРАВА Т-ва "РІДНА ШКОЛА" у Клівленді, вибрана на звич. заг. зборах 12. З. 1977.
Сидять, від ліва:
Мирослава Оришкевич,
Мирослава Футей, м-гол.
Анна Лішнянська, секр.
Катерина Шмагала, зовн.зв.

Стоять: інж. Григорій Завадівський, господ.
д-р Ярема Раковський,
інж. Євген Палка, гол.
за ним: проф. Василь Іванчук, дир. Шк. Ук-а
Степан Космос,
Василь Камінський, фін.

Немає на знімці:
д-р Володимир Базарко,
д-р Zenon Голубець,
інж. Юрій Терпиляк,
інж. Андрій Черень.



**І зужому
наукайтесь,
Й свого не
цурайтесь...**

Т. ШЕВЧЕНКО



ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ -
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
—БУДУЙМО МАЙБУТНЄ

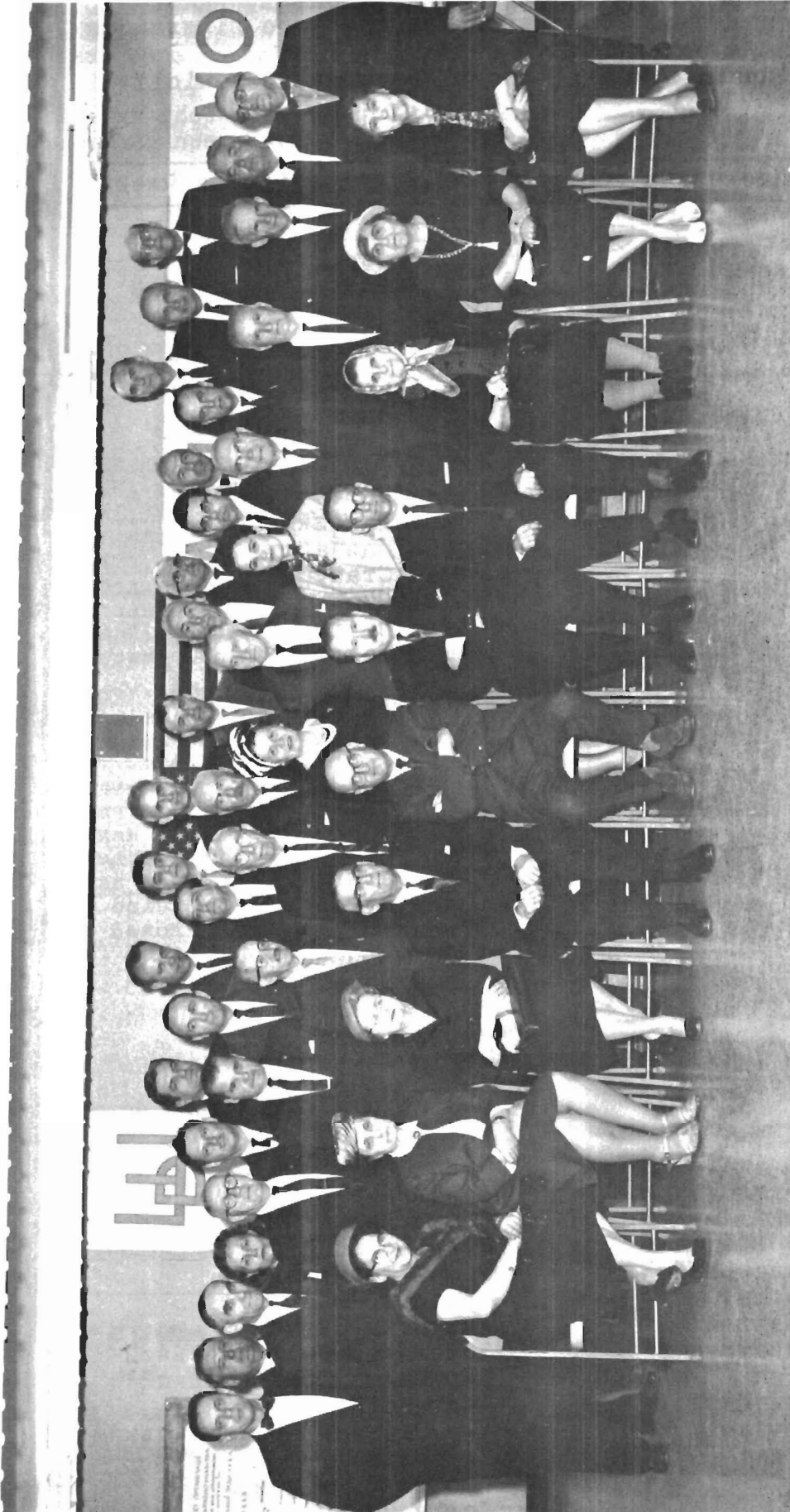
95 ЧЛЕНІВ ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ в ОГАЙО,
які були вибрані Загальними Зборами до ведення його діяльності
в роках 1953 - 1977
з поданням років праці в Управі або у Контрольній Комісії

років ім'я і прізвище члена

25 - інж. Іван Фур
22 - проф. Юра Яремкевич
20 - Василь Камінський
17 - мгр Роман Цегельський
11 - д-р Мирослав Мичковський
інж. Антін Рошаківський
8 - Іван Бачинський
інж. Євген Палка
7 - Володимир Древницький
Микола Кавка
6 - д-р Володимир Базарко
Дмитро Басалик
д-р Зенон Голубець
Василь Ільчишин
інж. Ярослав Когут
Ярослав Кравчук
Леся Кусяка
д-р Євген Небеш
Іван Ставничий
5 - Степанія Балагутрак
д-р Микола Дейчаківський
Кость Мельник
Іван Полянський
Ярема Попель
4 - арх. Зорян Городиський
мгр Петро Гордійчук
Мирослава Оришкевич
Іван Палка
Матвій Притуляк
Дмитро Стецик
3 - Юрій Загородний
Богдан Задорецький
Андрій Запаранюк
Семен Кріслатий
мгр Василь Ліщинецький
суддя Степан Небеш
д-р Ярема Раковський
інж. Ярослав Раковський
Володимир Стригун
проф. Роман Чучкевич
мгр Теодат Школьник
мгр Дарія Якубович
2 - Софія Бура
інж. Богдан Волинець
Григорій Голубець

років ім'я і прізвище члена

2 - інж. Роман Грабець
мгр Остап Гук
Олександр Герега
Ольга Дем'янчук
проф. Маріян Дуб
інж. Григорій Завадівський
мгр Мирослав Іванишин
Крїй Коцмбас
Анна Лішнянська
Михайло Петрина
Ірина Пукач
Ірина Радзикевич
Орися Савчак
Роман Стахур
Володимир Хома
інж. Андрій Черень
Марія Шанковська
1 - д-р Любомир Бородайко
Василь Брездун
Григорій Бушак
Марія Василина
Христина Вербенець
Ілля Вільшанецький
інж. Роман Возняк
інж. Василь Гергель
Ірина Дубас
Степан Кікта
Степан Космос
Василь Кострик
інж. Михайло Курах
Василь Кухта
Дарія Ломницька
Іван Макар
мгр Степан Маланчук
проф. Роман Міхняк
Осип Новицький
Володимир Паньків
Роман Пилип'як
Євгенія Полатайко
Роман Полатайко
Ярослав Рибалт
Августин Савка
Володимир Смігуровський
д-р Пилип Телішевський
інж. Юрій Терпяк
д-р Олександр Фединський
Мирослава Футей
Теofil Цішкевич
Софія Черень
Катерина Шмагала



ДЕЛЕГАТИ НА КРАЙОВИЙ РІДНОШКІЛЬНИЙ З'ІЗД у КЛІВЛЕНДІ, 21. КВІТНЯ 1963

Сидять, від ліва: Олена Дуб (Клд), Софія Годованець (Рочестер), Степанія Шеремета (Рочестер), Володимир Смаль-Стоцький (Клд), д-р Кирило Годованець (Рочестер), д-р Едвард Жарський (Нью-Йорк), д-р Богдан Лончина (Дітройт), Марія Олексин (Клд), Анна Єзерська (Парма), і Лідія Назаревич (Чікаго).

Стоять: Володимир Стригун (Клд), Іван Панас (Клд), Володимир Коцько (Рочестер), Марія Панас (Клд), Іван Білоус (Дітройт), д-р Олександр Фединський (Клд), Іван Коцур (Дітройт), за ним Ярослав Дуб (Дітройт), Євген Турянський (Дітройт), Роман Чучкевич (Парма), за ним Михайло Ніновський (Дітройт), Данило Березовський (Дітройт), Жигмонт Олексин (Клд), за ним д-р Дмитро Павлишин (Клд), Олекса Воронин (Воффало), за ним Григор Голембйовський (Клд), Ірина Кашубинська (Парма), Іван Бачинський (Парма), Іван Ставничий (Парма), Адам Антонович (Чікаго), Ярослав Піхурко (Парма), за нею Ілля Вільшанецький (Парма), Василь Лішинецький (Парма), Корнель Нішменко (Дітройт), за ним Олександр Бережницький (Воффало), Євген Василина (Дітройт), Кость Мельник (Парма), Дмитро Шумей (Чікаго), за ним д-р М. Сайкевич (Воффало), Роман Міхняк (Парма), за ним Антін Рошаківський (Парма), Яків Кльований (Клд) і Маріян Дуб (Клд).

ДВА КРАЙОВІ РІДНОШКІЛЬНІ З'ЇЗДИ У КЛІВЛЕНДІ (1963 і 1974)

Старанням нашого Т-ва "Рідна Школа" у Клівленді відбулися два великі і важні, належно підготовані й переведені Крайові З'їзди діячів на полі українського приватного шкільництва у ЗСА.

Перший З'їзд підготував тодішній голова Т-ва ред. Кость Мельник на дні 20 і 21. квітня 1963 - і його наради проходили у двох секторах - як Педагогічна Конференція та як З'їзд Опікунів Шкіл Українознавства. Делегатів з усіх осередків поселення явилось 67, та 35 місцевих громадян збільшило число учасників. З того першого З'їзду у нашому місті подаємо завжди актуальну вступну доповідь голови Шкільної Ради проф. д-ра Едварда Жарського і тези з доповіді ред. Костя Мельника, як також знімку.

Другий Крайовий З'їзд у нас організувала Управа Т-ва під проводом д-ра Євгена Небеша і дир. Школи В. Іванчука на дні 26 і 27. жовтня 1974 р. 53 делегати від 21 школи у різних містах, у приязі о. прот. Т. Міненка від Координаційної Виховно-Освітньої Ради Світового Конгресу Вільних Українців і дир. І. Базарка від УККА, перевели дуже успішні й плідні наради. На кінці цього розділу книжки подаємо ухвали тих нарад.

+

Проф. Д-р Е. Жарський
Голова Шкільної Ради
(1963)

Ч О М У Ш К О Л И У К Р А Ї Н О З Н А В С Т В А ?

Здавалося б, що сучасні політичні умовини і завдання української громади у вільному світі повинні ставити існування широкої сітки українського шкільництва на перше місце. З огляду на це кожна, хоч би і найменша громада повинна мати у своїй місцевості таку школу. Та нажалі є ще багато громад які байдуже відносяться до тієї переважливої справи і уважають, що "якоїсь спеціальної" школи українознавства не конечно потрібно. Вистане коли дитина вмє читати й писати по-українському...

Ці завваги не відносяться до Клівленду. Проте наша конференція накладає на нас обов'язок постійно пригадувати громадянству потребу існування якнайширшої сітки шкіл українознавства, як важливої виховної інституції та вимагати постійної моральної підтримки. Перед всією українською суспільністю лежить клопотання про те, щоб з нашої молоді вирости громадяни, які зуміли б не лиш вдержати існування українських громад на досягнутому вже рівні, але й запевнили їй дальший розвиток і поступ.

Щоб цього добитись, замало "вродитись українцем" чи бути членом якоїсь організації; треба ще бути творчим, активним членом спільноти, треба пізнати і зжитися з її життям, традицією, історією, з культурним надбанням, - та треба все те глибоко й основно собі засвоїти.

Добути це знання, пізнати історію України і її культуру, витворити в собі українського духа - дозволяють нашій молоді лиш Школи й Курси українознавства. Такі повинні бути в кожній місцевості, де живуть українці. Бо роля і завдання курсів українознавства дуже широка і для існування української громади дуже важлива.

Скомплікований процес формування нових поколінь на існуючій рідній культурі є саме тим, що звемо культурним життям, тобто безнастанним зусиллям, що змагає до реалізування найвищих вартостей у діях української спільноти. Релігійні, моральні, пізнавальні й естетичні ідеали стають тими завданнями, що спонукують до безупинної праці на національному та культурному ґрунті. Це своєрідна реалізація української культури, її розвивання

наростаючим поколінням. Тут наче взаємно переплітаються два світи, які ви-
творюються в нову людську особовість; - одним з тих світів є українська
культура, - другим - індивідуальність виховання. Глибоко засвоєна україн-
ська культура формує його, виробляє духово, творить членом свого народу,
впроваджує в круг загально-українських вартостей. Цілий цей процес - це
процес духової асиміляції, при чому не лише українська культура асимілює
виховання, але він сам асимілює українську культуру. Коли культурні впливи
будуть так глибоко засвоєні, що врешті стануть особистим світом людини -
тоді забарвлюються вони його індивідуальністю, стають його власною культу-
рою, його власним скарбом.

Велика кількість різnorodних культурних надбань, що їх присвоїв
український народ впродовж сторіч це першорядні чинники виховання характе-
рів, тривала основа формування особистості, невичерпане джерело духової по-
живи для розвитку й закріплення психічно-інтелектуальних, релігійно-мораль-
них, естетичних, суспільних, національно-державницьких прикмет.

Ця спільна пожива, що її одержує молодь в наших школах україно-
знавства, сцементовує її в одну свідому громаду і рівночасно забезпечує тяг-
лість і спосібність у дальших діях, постійно підіймає на висоти ідеалу спіль-
ного характеру, свідомого й корисного громадянина - українця.

Шкільна Рада УККА як найвища, загально-національна і понадпар-
тійна керівна шкільна установа, та зорганізоване в ній жертвенне українське
вчителство, докладає багато зусиль і праці для того, щоб добитися згаданих
цілей, поглибити їх і вщипити їх нашій молоді. В тому напрямі працюватиме й
наша конференція, щоб дійти краших вислідів у праці для добра нашої молоді.

ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА і НАШЕ ГРОМАДЯНСТВО

Тези реферату Костя Мельника на Крайовім Рідношкільнім З'їзді
у Клівленді, 20. квітня 1963

1. Вся широка рідношкільна робота в ЗДА складається, в загальному,
з трьох, різних по побудові й завданнях, ділянок: Шкільна Рада при УККА,
Школи Українознавства, чи Курси, при товариствах, церквах, под., та Рідні
Школи, чи інші товариства і організації, які опікуються нашими школами,
отже - батьківські комітети при Церквах, Учительських Громадах, Пласті,
СУМА, под.
2. Одна засаднича постанова: українська еміграція в ЗДА має політич-
ні цілі, і тому, працюючи в культурній ділянці українського визвольного
фронту, не сміє звузити українських аспірацій лише до культурних його потреб.
3. Шкільна Рада при УККА, як верховна установа нашого шкільництва,
яка підготовляє програми навчання, методи навчання, видає шкільні підруч-
ники, яка організує наші школи і проводить контроль та інспекцію їх роботи,
повинна дістати від нашого громадянства всю підтримку - моральну і матеріаль-
ну.
4. Поза школами українознавства, що працюють в системі Шкільної Ради,
є ще ряд українознавчих шкіл та курсів, чи то при українських католицьких
і православних парафіях, чи - які існують і працюють зовсім ізольовано; -
завданням Шкільної Ради при УККА та українських центральних установ повин-
но бути - стремління координації, хоч якоїсь, всіх тих навчальних україн-
ських шкіл, з метою дати українській молоді одну програму навчання та одні
шкільні підручники.
5. Школи Українознавства, тобто їхні дирекції та учительський збір,
які діють в системі Шкільної Ради при УККА, мають сьогодні добрі педагогіч-
ні сили, які - треба признати - працюють дуже жертвенно і майже безінтере-
совно. Треба подбати за нові учительські сили, за зміну варті на рідношкіль-
них фронтах, які будуть рекрутуватися із закінчивших педагогічні студії вже
на американських університетах.

6. Посереднім чинником, що стоїть між нашим громадянством - всіми його установами, батьками та дітьми, а нашою Школою, є Т-во Рідна Школа, чи Батьківський Комітет, под., якого завданням повинно бути: мобілізувати громадську опінію, батьків - а через них, українських дітей для Школи Українознавства, організувати її та вивінувати у всі технічно-матеріальні засоби, потрібні до ведення школи.

7. Т-во Рідна Школа, чи інша опікунка (спонзорська) організація, повинні мати такий статут, чи правильник діяння, що б могли найкраще розвинути свою роботу внутрі української спільноти, чи назовні. До управ, чи їх провідів, повинні бути вибрані люди інтелігентні, тактовні, активні й жертвенні, - люди з вірою та ентузіазмом. Треба мати постійно на увазі, що наш батьківський гурт, всі члени наших товариств-спонзорів шкіл українознавства, належать до різних політичних середовищ, до різних релігійних віросповідань, живуть серед різного побуту, - а всі вони разом посиляють своїх дітей до одної школи.

8. Мобілізаційним засобом серед батьківського середовища, коли йде про записування їхніх дітей до українознавчих шкіл, повинно бути - відкликання на потреби дітей (всі батьки хочуть, що б їхні діти були розумніші, були краще виховані - добра поведінка, знали другу мову, пізнали історію літературу східної Європи, тощо), а не лише апелювання до патріотизму, чи національного обов'язку тих батьків...

9. Треба признати, що наше громадянство відгукається на всі наші, рідношкільні апелі й поклики, поскільки ми до нього звертаємося, поскільки ми постійно пригадуємо йому, що Школи Українознавства - це справа не лише вчителів, батьків та малого гурту управи опікуна школи, а це справа всього громадянства, це - наше майбутнє.

10. Товариства-опікуни шкіл повинні бути в постійному контакті із своїм членством, із батьками наших шкіл. Батьки, з причин перевантаження працею, з одного боку, та - громадської неактивності, навіть в справах навчання своїх дітей, з другого, не являються густо-часто на всяких рідношкільних зібраннях, чи навіть загальних зборах; тому, треба до них посилати іншого "зв'язкового", у формі писаного слова, інформаційного листка, чи якоїсь газетки.

11. Існує конечна потреба створення якогось роду координаційного тіла, яке мало б за завдання всі ті наші розсіпані по цілій країні товариства, Рідні Школи, Батьківські Кружки, і інші опікунчі організації, які на місцях виконують велику роботу, - зводити в загальних справах до спільного знаменника, і тим робом улегшувати всім роботу та допустити обмін думок і використання взаємної практики.

12. Товариства-опікуни шкіл українознавства повинні допомогти нашим педагогічним кодам в їх навчальній роботі; підготовляти всякі імпрези, концерти, забави, пописи, прикрашувати класи портретами-образами мужів нашої історії, постаратися за великі мапи України і сумежних держав (або їх зробити), закупити для школи фонографи ("тейп-рекордери") для накручування, в студійних цілях, мови - деклямацій дітей, чи передавання кращих українських музичних творів, вчити дітей писати на українських пишучих машинках, творити при школі спортові середовища - вправляти з дітьми легку атлетику, в класах вищих - літературні, чи історичні, чи мистецькі клуби; все це - для поширення знання наших дітей, та для піднесення "атрактивності" самої школи.

13. Підтримати видання СУСТА - ПІБ, морально і матеріально, та поширювати його у вищих класах наших шкіл. Інформувати батьків і дітей про середні й високі школи, вибирати кращі, старатися спрямовувати нашу молодь - студіювати такі науки, які матимуть більше значення для нашої визвольної справи, а не лише такі - які приносять кращі річні заробітки...

14. Товариства-опікуни шкіл повинні дуже близько співпрацювати з нашими молодечими організаціями: Пласт, СУМА, ОДУМ, та місцевими філіями СУСТА, бо вони можуть дуже якісно допомогти нашим школам українознавства в навчанні української мови, та - коли йде про наше студентство - підготувати школам українознавства кадри нових вчителів - українців.

Р Е З О Л Ю Ц І Ї

Загальних Зборів Шкільної Ради УККА і Централі Опікунів Шкіл Українознавства ухвалені у Клівленді 27. жовтня 1974

1. Широ вітаємо Ієрархію Українських Церков під проводом Верховного Архієпископа і Кардинала Блаженнішого Кир Йосифа Сліпого і Високопреосвященнішого Митрополита Мстислава Скрипника.

Маніфестуючи єдність із Українським народом в Україні, вітаємо діячів української культури, а зокрема тих учителів на рідних землях, які в несприятливих обставинах протиставляються нагальній русифікації. Уважаємо своїм досягненням позитивну реакцію нашої молоді в обороні переслідуваних діячів і політичних в'язнів в Україні.

Вітаємо Світовий Конгрес Вільних Українців та Український Конгресовий Комітет Америки.

Шлемо привіт організаціям і видавництвам, які допомагають у праці над вихованням української дітвори і шкільної молоді, а зокрема Союз Українок Америки з нагоди 50-ліття його існування, журнал "Веселка" з приводу 20-ліття його появи та Об'єднання працівників Літератури для Дітей і Молоді.

2. Стверджуючи, що Шкільна Рада УККА є найвищою шкільною установою у ЗСА, якій підпорядковуються всі школи українознавства і все вчителство тих шкіл, р е к о м е н д у є м о Шкільній Раді - у тісній співпраці з Централю Опікунів Шкіл Українознавства - поробити заходи для поширення сітки шкіл українознавства та їх організаційного упорядкування, а зокрема для налагодження співпраці із школами українських католицьких і православних Церквах.

3. Д о р у ч а є м о Шкільній Раді співпрацювати із Шкільною Референтурою Світової Коордипаційної Виховно-Освітньої Ради для виготовлення нових програм і нових підручників, а зокрема приспішити випрацювання програми та видання підручника для навчання релігії в школах українознавства.

4. П р о п о н у є м о Шкільній Раді влаштовувати в часі літніх ферій педагогічні курси і семінари для вчителів шкіл українознавства з метою поглибити у них знання проблем сучасної України, особливо в ділянці культури, як теж педагогічно-методичні вчительські конференції.

5. Пропонуємо Шкільній Раді - в порозумінні з Централю Опікунів Шкіл Українознавства - влаштовувати інформативні вечори для батьків шкільної молоді для осягнення тіснішої їх співпраці із школами українознавства.

6. Для більшого зацікавлення нашої молоді українським шкільництвом і педагогічною підготовою, пропонуємо Шкільній Раді - у співпраці з названою Централю - висилати випускників Шкіл Українознавства з найкращими оцінками на Високошкільні курси українознавства до Українського Вільного Університету в Мюнхені, до Українського Католицького Університету в Римі, до Українського Наукового Інституту в Гарварді чи до інших наукових центрів і рівночасно старатися забезпечити їх фондами в порозумінні з опікунами шкіл.

7.3 уваги на те, що на терені Америки видний спадок числа учнів українознавчих шкіл, звертаємося з гарячим проханням до наших Церков, громадських установ і молодіжних організацій повести роз'яснювальну акцію про konieczність плекати українську мову в родинному і громадському житті, про необхідність існування українських дитячих садків і шкіл українознавства та обов'язкову участь у них кожної української дитини.

8. Звертаємося до українських майстрів пера, щоб вони взяли до уваги у своїй творчості потреби цікавої лектури для нашої молоді середних і вищих клас.

9. Стверджуємо необхідність остаточного оформлення Рідношкільного Фонду для ширшого розгорнення праці так у педагогічній як і організаційній діяльності, зокрема на кошти видання нових підручників і шкільних програм, частіших інспекторських та організаційних поїздок, влаштування рідношкільних з'їздів і педагогічних конференцій та створення постійної канцелярії Шкільної Ради й Централі ОШУ. Вітаємо заяву представника УККА про готовність УККонгресу дати українському шкільництву потрібну моральну й матеріальну допомогу.

10. П р о х а є м о Шкільну Раду розвідати про можливості признання кредитів нашим учням в американських школах за їхню науку в школах Українознавства.

11. Розглянувши постанову 2-го Світового Конгресу Вільних Українців у 1973 р., підтверджуємо потребу об'єднання Шкільної Ради і Централі Опікунів в одну установу "РІДНА ШКОЛА" з двома секторами: Педагогічним та Організаційним. Для переведення цієї постанови в життя покликуємо Організаційну Комісію із Підкомісіями: Статутовою й Номінаційною, яка протягом одного року має перевести всю потрібну для об'єднання підготову.

За Резолюційну Комісію:

проф. А. Кулинич, проф. Іванка Кучер, дир. Василь Іванчук,
д-р Осип Бойчук і Кость Мельник

Імя і прізвище учня: *Ярослав Масний* Класа: *11*
 Імя, прізвище, адреса, телефон батька (матері): *Володимир Масний*
3126 W 14 Tel: *SV 17049*
 Число картотеки учня:
 Місячна щік. оплата: За автобус:

Шкільні оплати			Оплата за автобус				
Місяць	Сума \$	цен.	Ствердження	Місяць	Сума \$	цен.	Ствердження
Вересень				1	Вересень	4	<i>А. Сзарев</i>
179 Жовтень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	210	Жовтень	4	<i>А. Сзарев</i>
210 Листопад	5	50	<i>А. Сзарев</i>	210	Листопад	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Грудень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Грудень	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Січень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Січень	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Лютий	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Лютий	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Березень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Березень	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Квітень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Квітень	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Травень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Травень	4	<i>А. Сзарев</i>
241 Червень	5	50	<i>А. Сзарев</i>	241	Червень	4	<i>А. Сзарев</i>

Взір внутрішніх сторінок УЧНІВСЬКОЇ ВИКАЗКИ нашої Школи.



ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ МОЛОДІ КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА, 18. КВІТНЯ 1953
в Українськiм Народнiм Домi у Кiвлєндi
Сидять, вiд лiва: учителi: Мирон Шиян, Михайлина Ставнича, дир. Михайло
Ждан, Анна Сзєрська i Володимир Радзикевич, та Мирослав Гейнiш - голова
Батькiвського Комiтету



ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА

Т-ва "РІДНА ШКОЛА"
в Клівленді, Огайо

SCHOOL OF UKRAINIAN SCIENCES

Schaaf Junior High School
5983 West 54 Street,
Parma, Ohio

Ч А С Т И Н А Д Р У Г А

1 9 5 0

Ю В І Л Е Й Н О Ї К Н И Г И

1 9 7 7



інж. Григор Бобків



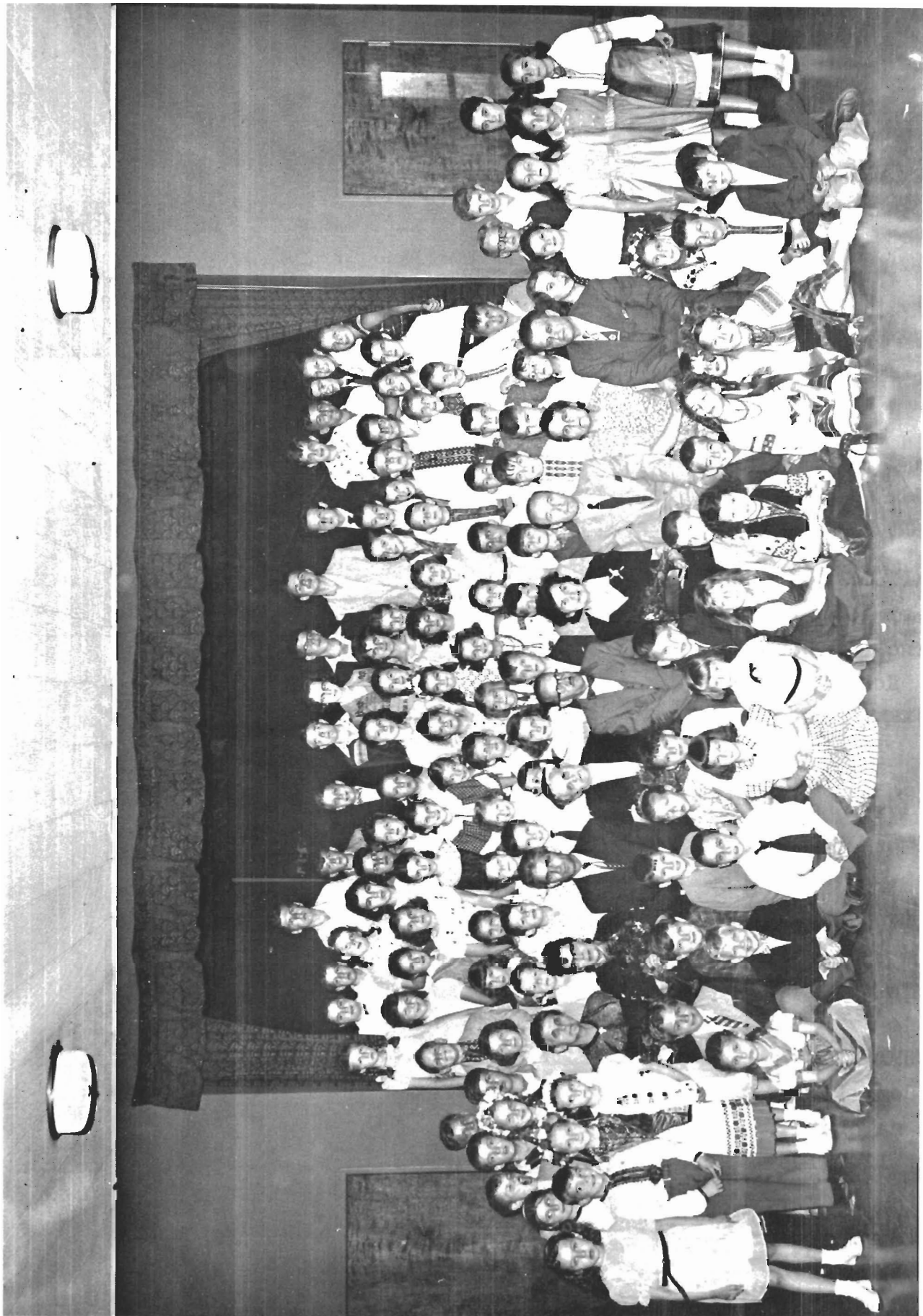
учит. Михайлина Ставнича

ІНІЦІАТОРИ І ОРГАНІЗАТОРИ УКРАЇНСЬКОГО ПРИВАТНОГО ШКІЛЬНИЦТВА
у Клівленді в 1950-тім році



УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗВІР КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ
1 9 5 3 / 4.

Від ліва сидять: М. Ставнича, Анна Єзерська, Марія Олексин, Олена Дуб.
Стоять: Володимир Павлусевич, дир. Михайло Ждан, Володимир Радзикович.



ЗАКІНЧЕННЯ ШКІЛЬНОГО РОКУ 1954/5 - 11. червня 1955 в українськiм Народнiм Домi.
Сидять, вiд лiва: М. Олексич, Емiлiя Завiльська, Гр. Голембiювський, М. Ставнича,
дир. Роман Чучкевич, Зфросина Ринао, Михайло Ждан, А. Бзєрська, iнж. Iван Фур-голова

"СВЯТО ВЕСНИ", 13.6.
1954 - на закін-
ня шк. року 1953/4.



ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ
в березні 1955-го року
в Українськiм Народнiм
Домi



"РІЗДВЯНА ЯЛИНКА"
п'єса Вол. Радзи-
кевича на сцені
УНДому, 12.1.1957





Закінчення шкільного року на Курсах Українознавства в Клівленді. Червень 1955 р.



В ОСТАННЮ СУБОТУ НАВЧАННЯ В ЧЕРВНІ 1955-го в Домі Мерріка учні мали "С о д у і с о л о д к е". На знімці бачимо: М. Олексин, М. Ставничу, Гр. Голембйовського, Е. Завільську, Ю. Яремкевича, М. Ждана, А. Єзерську, директора Р. Чучкевича, Є. Винар, С. Зварун. Стоять: В. Камінський, інж. Роман Грабець, Мирослава Грабець і пані Гергель.

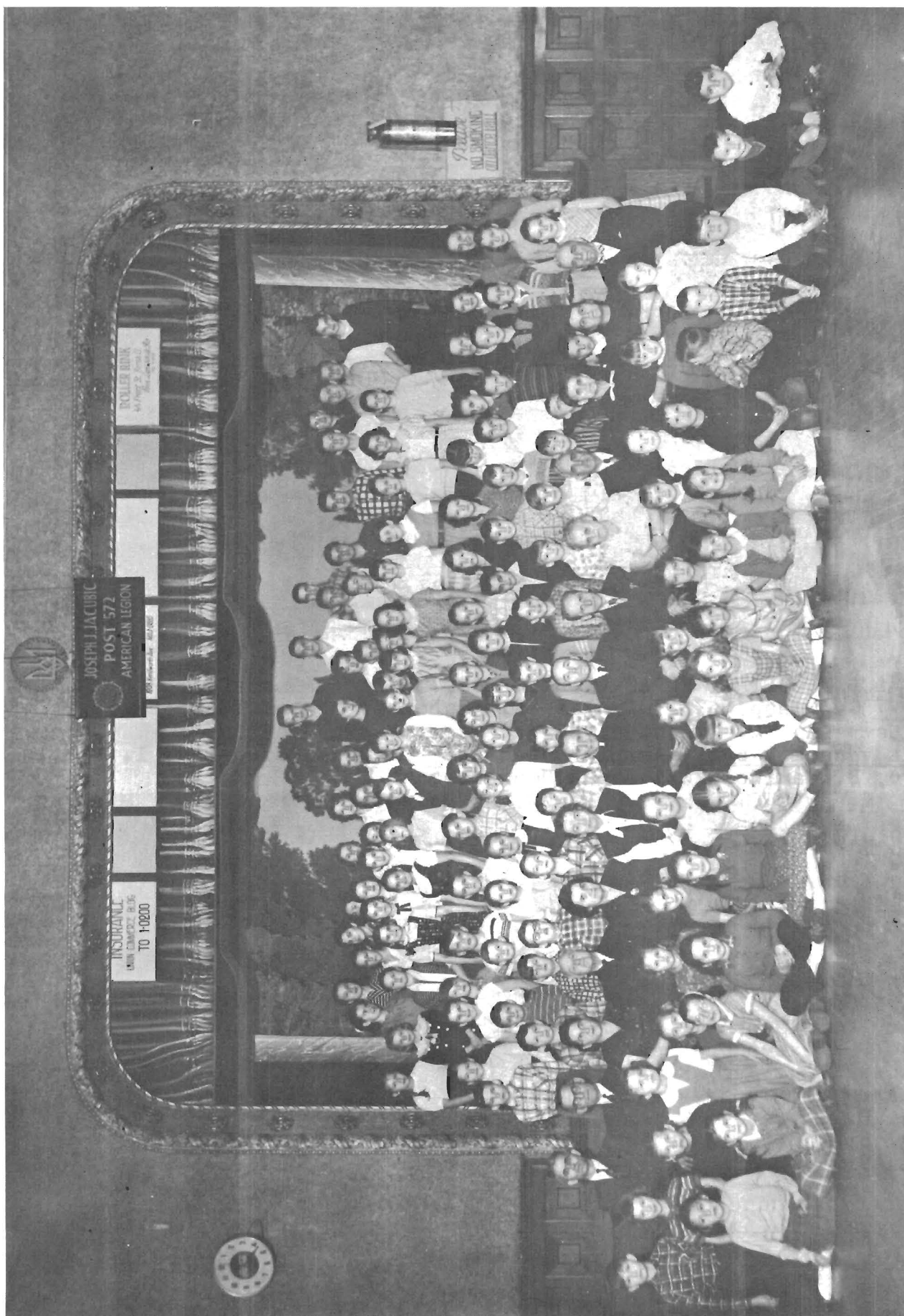


ЗАКІНЧЕННЯ ШКІЛЬНОГО РОКУ 1954/5 в червні 1955. 6-та, найвища класа Школи Українознавства зі своїми вчителями: Гр. Голембйовським, дир. Романом Чучкевичом і Михайлом Жданом



Шкільний інспектор д-р Мирон Дольницький з Дітройту візитував 12. грудня 1955 нашу Школу.

Сидять уч.: Єзерська, Винар, д-р М. Дольницький, Ставнича, Олексин.
Стоять: Ждан, Олексин, Дуб, Радзикевич, Голембйовський



ЗАКІНЧЕННЯ ШКІЛЬНОГО РОКУ 1956/7 в Українськiм Народнiм Домi.

Сидять учителi: Г. Голембiйовський, В. Смаль-Стоцький, О. Дуб, В. Павлусевич, С. Винар, І. Скопляк, о. кат. Атанасiй Тимків, дир. Михайло Ждан, В. Радзикевич, М. Ставнича Леонiд Бачинський, М. Олексин, А. Батрська, ЖИМОНТ Олексин. - Стан учнiв: 162.



УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗБІР І УПРАВА Т-ВА "РІДНА ШКОЛА" на весну 1957 р.
Сидять: Є. Винар, о. А. Тимків, А. Єзерська, голова Т-ва інж.
 Юра Яремкевич, М. Ставнича, В. Радзикеви́ч і М. Олексин.
Стоять у першій ряді: Андрій Запаранюк, В. Смаль-Стоцький, І. Фур,
 О. Дуб, В. Камінський і Ярема Попель.
У другій ряді: Г. Голембйовський, В. Павлусевич, дир. Школи М. Ждан,
 Ж. Олексин і Леонід Бачинський.

Інспектор Шкільної Ради
 дир. Іван Білоус з Дітройту
 у травні 1958 р. візитував
 нашу Школу Українознавства.
Від ліва: Г. Голембйовський,
 Л. Бачинський, О. Дуб, Кате-
 рина Шокалюк, І. Скопляк, А.
 Єзерська, Р. Чучкевич, Є.
 Винар, О. Віжевська, інсп.
 Іван Білоус.



Знімку зроблено перед Пла-
 стовим Домом, при Алеї Ке-
 нілворта ч. 1202, напроти
 парку Лінкольна у Клів-
 ленді, зона 44113.

НЕЗАБУТНЯ ПРОГУЛЬКА ДО УКРАЇНСЬКОГО КУЛЬТУРНОГО ГОРОДУ у Клівленді, 2. червня 1956, щоб вшанувати діячів України. Учителі й учні зібрані перед статуєю Тараса Шевченка. Внизу: Христина Кікта, учениця 5 кл. деклямує до молоді поезію Шевченка під його статуєю. На третій знімці проф. В. Радзикович промовляє до молоді під статуєю Івана Франка.



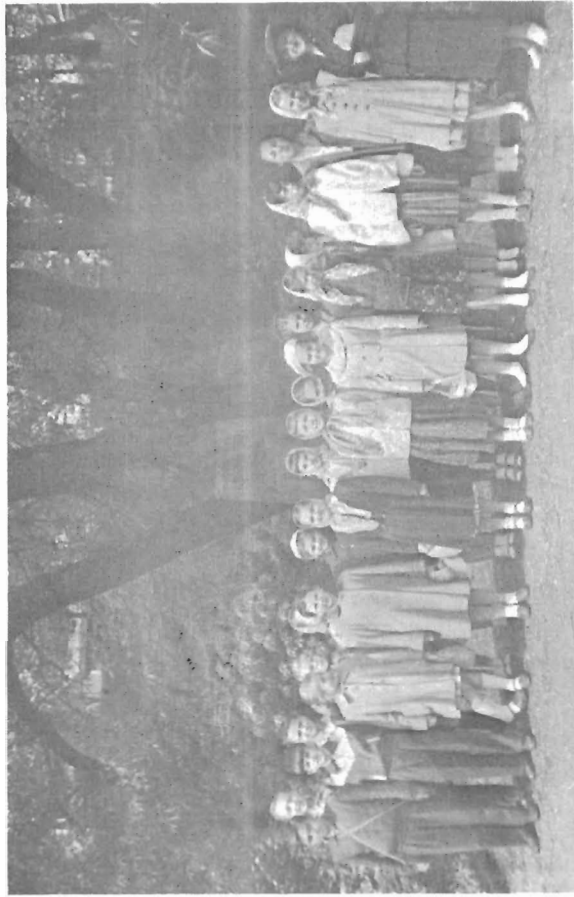


Найвища класа 7. Дир. Ждан і опікун
Володимир Смаль-Стоцький

2. ЧЕРВНЯ 1956 в УКРАЇНСЬКІМ
Дир. Школи мiр М. Ждан промовляє до молоді
під статуєю Івана Франка



Кляса 5-та. Дир. Ждан і опікунка
Євфрозина Винар
КУЛЬТУРНИМ ГОРОДІ у КЛІВЛЕНДІ
3-та кляса з опікункою Оленою Дуб
під статуєю св. Володимира Великого



ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА
ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ, 1950 - 1977

Події другої світової війни позначилися великими змінами у розвитку українського народу, а у вихованні молоді зокрема.

Коли на рідних землях, та й навіть у таборах скитальців у Німеччині, виростала українська молодь серед повного рідного довкілля в родині, церкві, громаді, в школах та в організаціях, то з переселенням за океан ці справи зазнали основних перемін.

Перш усього нові умовини життя зустріли кожна родину своїми труднощами чужини і приневолили її до підпорядкування іншим вимогам. Змагання батьків за здобуття засобів прожитку родини, вигнали їх з хати, залишаючи дітей на ласку чужого довкілля. Чужа мова, сусідство, широке чужинецьке довкілля а згодом і школа з чужою мовою навчання та ненадто сприятлива шкільна атмосфера - вказували на великі зміни і у вихованні української молоді. У вирі таких впливів почала зникати рідна мова, культура, почав послабжуватися зв'язок батьків з дітьми.

Такий стан не міг спокійно сприйнятися психікою української душі тверезо думаючого загалу, який скоро зачав шукати за розв'язкою того загрозливого комплексу справ. Передумовою протидії цьому вважалася потреба існування української виховно-научної інституції, тобто української школи, яка могла б зайнятися як вихованням молоді, так і доповненням згідно започаткуванням навчання предметів українознавства.

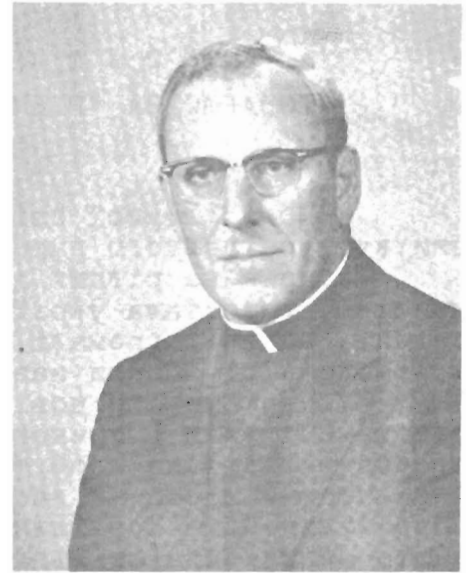
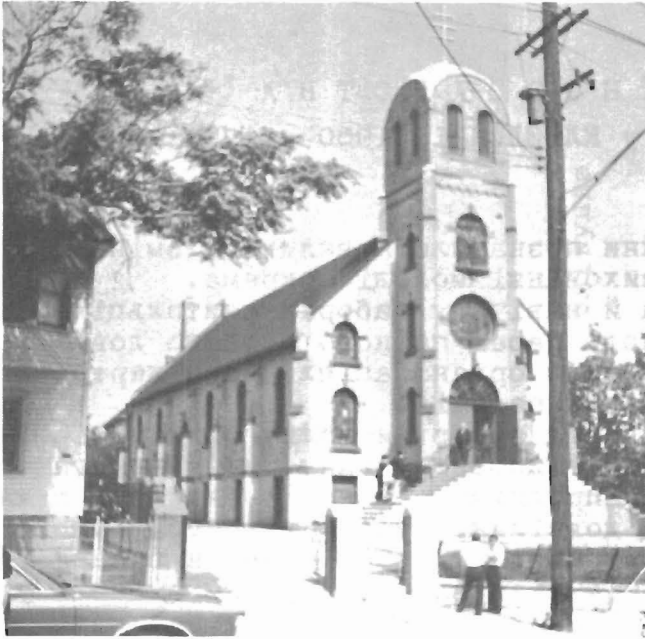
Наявність цієї потреби відчули українські виховники - педагоги, які виявили почуття обов'язку й відповідальності супроти загроженої духовості української дитини. Відізналася велика спільна вимога розпочати власними силами і коштами навчання предметів українознавства.

Про початки приватної української школи у Клівленді проф. Михайло Ждан у своїй статті у книзі "Проліски" (ст. 30) з 1957 р. подав наступні відомості:

"Збільшений наплив нових імігрантів до Клівленду в 1949-50 роках значно похжавив суспільно-громадське життя української спільноти. У зв'язку з тим вирінула думка організувати курси українознавства вже восени 1950 р. Ініціатива вийшла від ентузіястки на полі виховання нашої молоді пані Михайлини Ставничої та чільного громадського діяча інж. Григорія Бобкова, що як голова Т-ва "Просвіта" виступив із проєктом зорганізування курсів на сходах Українських Злучених Організацій Клівленду. В книзі протоколів УЗО з 13. червня 1950 знаходимо таку інформацію: "Справу української доповняючої школи зreferував п. Бобків. Вибрано Комітет з трьох осіб: п. Бобків, п. Дм. Шмагала, п. І. Клим. Комітет має завдання підготувати плян для переведення в життя такої школи. Плян повинен бути предложений зборам УЗО у зв'язку з тим, що така школа повинна дістати фінансову допомогу від УЗО."

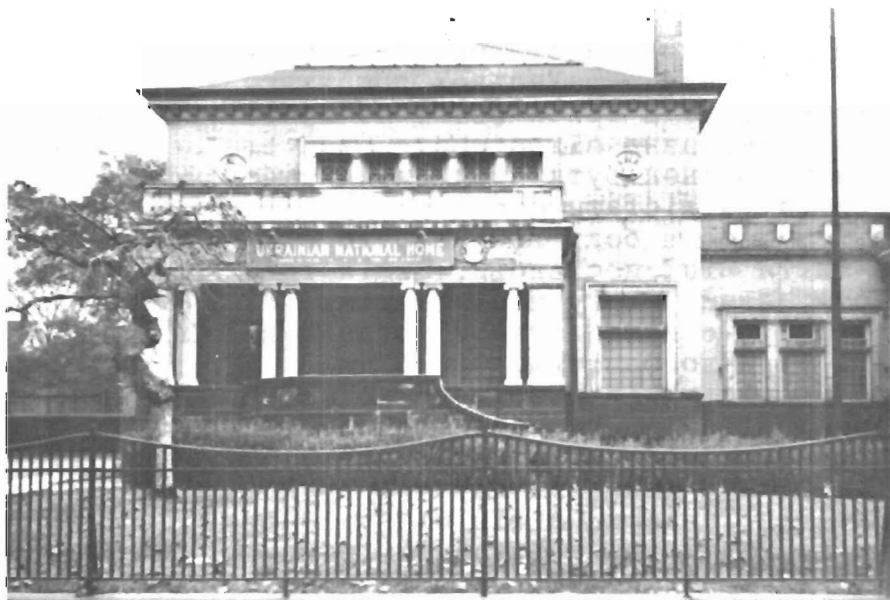
Але тому, що з боку УЗО не було ніяких реальних заходів для переведення в життя цієї постанови, Виділ т-ва "Просвіта" і Кружок Приятелів Пласту, який у тому часі повстав, самі піднялися зорганізувати і вести курси, де наша дітвори могла б діставати відповідне навчання в ділянці українознавства.

Т-во Прихильників Пласту урухомило т. зв. Доповняльну Школу, в якій згуртовано дітей рівня європейської народньої чотирикласової школи. Першою учителькою тієї школи стала п. М. Ставничка. Вона навчала в першому (нижчому) відділі. Науку в другому (вищому) відділі вела спочатку п. Наталія Тарасюк, а від січня 1951 р. п. Марія Олексин. Наука в обох відділах відбувалася у залі греко-кат. парафії св. Петра і Павла при Західній 7-мій вулиці. В обох відділах було 47 учнів.



Перші приміщення для Курсів Українознавства, перед чверть століттям: Заля під церквою св. ап. Петра і Павла, 2280 Західна 7-ма вулиця, кімната т-ва "Просвіта" в УНДомі, 2253 Зах. 14-та вул. (внизу), потім ще домівка Співки Української Молоді (СУМ) на розі вулиць Професора і Літературній (фот. посередині).

Парохом ц. св. П. і П. був о. Дмитро Гресько (1940-76) (фот. вище). Тепер о. Гр. є митратом і живе у стейті Флориди.



Одночасно з заходами для відкриття Доповняльної Школи провів т-ва "Просвіта" повів енергійну акцію в справі Курсів Українознавства. Їх удалось урухомити вже в жовтні 1950 р. Число учасників Курсів становило 20. Курси намагались реалізувати програми 4 - 5 клас гімназії в ділянці української мови та літератури і в ділянці історії та географії України. Української мови та літератури вчив проф. Гр. Голембйовський, а історії й географії проф. М. М. Ждан, якого ще в тому самому році призначено управителем і Доповняльної Школи і Курсів Українознавства. Ці Курси відбували науку в домівці т-ва "Просвіта", що містилась в Українському Народньому Домі при Зах. 14-тій вул.

Наука на обох курсах відбувалась раз у тиждень, в суботу. Шкільний рік 1950/51 закінчено "Святом матері", що його дбайливо підготувала п. М. Ставнича."

Від 1952/3 шк. р. управу обох курсів, з'єднаних під одною назвою Курсів Українознавства, перейняв проф. Володимир Радзикович.

Перші три роки можна назвати організаційними. В тих роках управитель й учительський збір підшукували приміщення для школи, навчали та разом із Учительською Грмудою укладали програми навчання та старались придбати потрібні фонди на вдержання школи.

Переломовим роком у системі ведення школи являється 1953/4 шкільний рік. У цьому році Шкільна Рада Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) своїми старанно й детально розробленими програмами навчання й виховання впровадила одну систему для всього українського шкільництва Америки й видала шкільні підручники, опрацьовані визначними педагогами.

Наслідком цього переведено реорганізацію і нашої Школи: урухомлено чотири відділи нижчого ступеня та один середнього. З кожним роком учні переходили один відділ вище, так, що від 1960/61 шк. року в Школі заіснував наступний організаційний розподіл:

4 відділи нижчого ступеня	- 1, 2, 3 і 4 роки навчання,
4 " середнього	- 5, 6, 7 і 8 " "
3 " вищого	- 9, 10 і 11 " "

Перемінено також назву Курсів на Школу Українознавства.

Коли Шкільна Рада УККА перебрала у шкільництві навчальну та виховну ділянки, виринула потреба створення статутного товариства, яке перебрало б на себе адміністрацію та фінансування Школи.

Таке товариство було засноване у Клівленді 29. листопада 1953 р. з назвою "Рідна Школа", яке від початків гідно виконує завдання опікуна нашої Школи.

Поважний вклад праці Шкільної Ради УККА і Т-ва "Рідна Школа" у шкільництво, вже від 1953/4 шк. року спричиняється до збільшення зацікавлення Школою серед батьків та громадянства, як також до пошвавлення самої праці в Школі Українознавства.

Збільшується кількість учнів, що закінчують шкільний рік у нашій Школі - як це унагляднює понижча табеля:

1950/1	- 47 учнів	1959/60	- 286 учнів	1968/9	- 346 учнів
1951/2	- 68 "	1960/1	- 275 "	1969/70	- 338 "
1952/3	- 77 "	1961/2	- 261 "	1970/1	- 339 "
1953/4	- 95 "	1962/3	- 307 "	1971/2	- 312 "
1954/5	- 142 "	1963/4	- 333 "	1972/3	- 318 "
1955/6	- 147 "	1964/5	- 316 "	1973/4	- 300 "
1956/7	- 158 "	1965/6	- 334 "	1974/5	- 290 "
1957/8	- 178 "	1966/7	- 321 "	1975/6	- 274 "
1958/9	- 246 "	1967/8	- 345 "	1976/7	- 266 "

Хоч наша Школа не належить до малих подібного типу шкіл, одначе вона охоплює нажаль приблизно одну четверту частину всієї дітвори шкільного віку, яка повинна б бути охоплена Школою Українознавства.

Над цією сумною картиною повинні застановитися в першу чергу українські батьки, а в дальшому - громадські і церковні проводи.

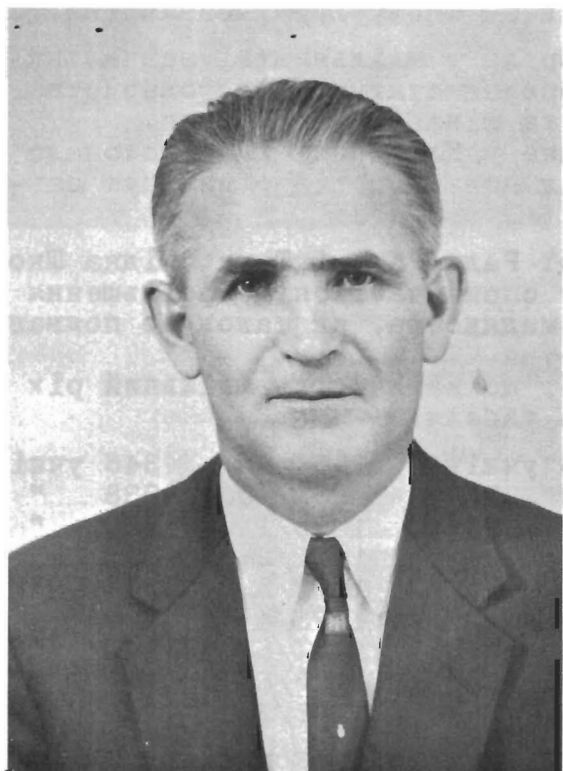
ДИРЕКТОРИ КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА, а потім ШКОЛИ Т-ва "РІДНА ШКОЛА"
у КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО, 1 9 5 0 - 1 9 7 7



1. Михайло Ждан, 1950-2, 1953/4



2. Володимир Радзикевич, 1952/3



3. Григорій Голембйовський, 1957-9



6. Іван Бурда, 1959-64



7. Маріян Дуб, 1964/5



8. Олена Дуб, 1965-72



9. Василь Іванчук, 1972-5, 1976-



10. Степан Воляник, 1975/6



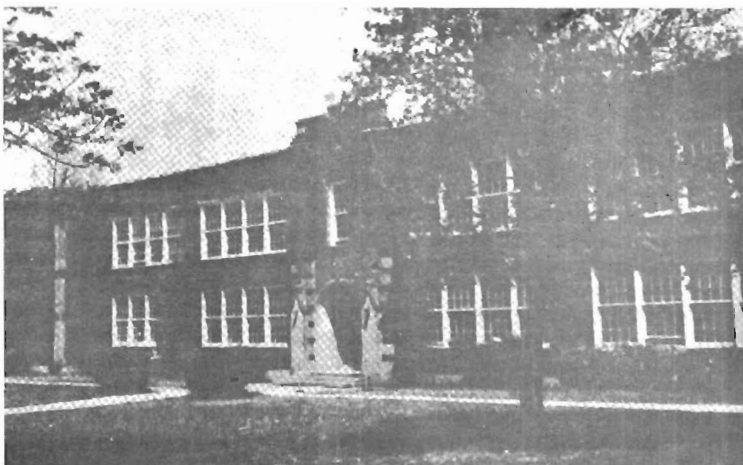
1



2



3



4

ПІЗНІШІ ПРИМІЩЕННЯ КЛАС
ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
або матуральних іспитів:

- 1/ у Пластовім Домі
- 2/ в Домі Мерріка, 1050
Старкветер Алея (ріг
Зах. 11-ої вул.), -
фот. посередині,
- 3/ у Школі Тремонта при
Старкветер, на розі
Зах. 10-ої вулиці, -
фот. нижче,
і 4/ від вересня 1960
до 6. квітня 1963 у
Торо Парк Школі, 5401
Зах. 54-та вул.
в Пармі, зона 44134.

З'їзди Шкільної Ради УККА та Об'єднання українських Педагогів Америки, окружні з'їзди, сходини місцевої Учительської Громади, педагогічні конференції Учительського Збору, а в останніх роках з'їзди Світової Координаційної Виховно-Освітньої Ради, виявили потребу та дали змогу шукати в навчанні нових доріг до впровадження нових метод у пристосуванні навчання до життєвих вимог часу.

Появляються нові шкільні підручники, додаткові матеріали та посібники до навчання: мапи, прозирки, головно з історії та географії України, мистецтва й культури; примінення ширшого застосовування звукозаписників - все це унагляднює та полегшує навчання в школі.

На основі обіжників Шкільної Ради урухомлено від 1966/7 шк. року Підготовчу клясу, яка являється підбудовою Школи Українознавства. Ця кляса провадиться за програмою українського дошкілля із деякою орієнтацією на спосіб ведення англійського дитячого садка.

Для дітей, які не володіють українською мовою, створено при Школі англійськомовні кляси. У цих клясах вчать молоді вчителі, випускники нашої Школи, які покінчили американські педагогічні студії і вчать в американських школах.

Перші випускники, які покінчили нашу Школу і склали матуральний письмовий і усний іпит, були з кінцем 1956/7 шкільного року. В дальших роках кількість випускників була наступна:

1957/8 - 9 випускників	1959/60 - 7 випускників
1958/9 - 10 " "	1960/1 - 12 " "

Починаючи з 1961/2 шк. року випуск відбувається на основі Правильника Іспиту Зрілості, виданого Шкільною Радою УККА. Кандидатами до іспиту зрілості є учні, які з позитивними оцінками закінчили вищий ступень навчання (9, 10 й 11 кляси), виказалися вимаганими Правильником документами (подання про допущення до іпиту, життєпис, спис прочитаних лектур - творів українських письменників, річні свідоцтва за останні три кляси) та яких Іспитова комісія допустила до іспиту зрілості.

Кількість випускників (абсолювентів Школи) в поодиноких наступних роках була така:

1961/2 - 7 випускників	1969/70 - 17 випускників
1962/3 - 8 " "	1970/1 - 28 " "
1963/4 - 9 " "	1971/2 - 13 " "
1964/5 - 17 " "	1972/3 - 20 " "
1965/6 - 5 " "	1973/4 - 17 " "
1966/7 - 13 " "	1974/5 - 18 " "
1967/8 - 21 " "	1975/6 - 19 " "
1968/9 - 21 " "	1976/7 - 20 " "

Разом нашу Школу Українознавства закінчили 270 учнів і відійшли з матуральними свідоцтвами. Багато з них уже покінчили університетські студії і стали професіоналістами та громадськими працівниками.

+

Розвиток і взірцева діяльність Школи Українознавства на терені міста Парми (південно-західна околиця Клівленду), від довшого часу почала виявляти зацікавлення в кругах місцевого Відділу Освіти, який неодноразово зустрічався з різносторонніми її справами. Цей вияв прислудився до подання деяких інформацій про нашу Школу та до нав'язання з нею контакту.

І так, в 1966 р. з рамени Parma Board of Education - Parma School District, відвідав нашу Школу керівник Відділу Освіти в Пармі д-р Стюарт Л. Опенлендер, який ближче зацікавився з її працею.

Вкоротці після цього, 11. квітня 1966 р. на спільному засіданні Відділу Освіти м. Парми та представників Школи Українознавства продискутовано справу діяльності нашої Школи, після чого на пропозицію д-ра Опенлендера одноголосно ухвалено резолюцію похвальної праці Школи Українознавства та визнано її зразковою навчальною установою.

Згідно з цим актом, від 1966 р. випускники нашої Школи одержують з Відділу Освіти в Пармі писемні Гратуляції.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ
ШКІЛЬНА РАДА

ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА „РІДНОЇ ШКОЛИ”
в Клівленді

Ч

Шк. рік

РІЧНЕ СВДОЦТВО

Ім'я і прізвище:

народжен в

учен класи переходить до 2-ої класи

Загальний вислід

Число пропущених лекцій

..... дня

.....
Директор школи

.....
Опікун класи

**ШКІЛЬНА РАДА
УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ**

Школа Українознавства

в

Ч.:

Шк. рік

РІЧНЕ СВДОЦТВО

Ім'я і прізвище:

народжен дня року в

учен класи, прояви в шкільному році такі успіхи:

Поведінка

Релігія

Українська мова в слові

Українська мова в письмі

Українська література

Українська культура

Історія України

Географія і природа України

Спів

Загальний вислід

Кількість пропущених шк. днів, з них оправдано

Кількість спізнень, з них оправдано

На основі цього свідництва учен переходить до:

..... класи

....., дня року

.....
Директор школи

.....
Опікун класи

Скала оцінок: Поведінка: д. добра, добра, задовільна, незадовільна.

Успіх: д. добрий, добрий, достатній, недостатній.

Ствердження Батьків:

Мені є відомі права і зобов'язання члена Т-ва "Рідна Школа" та обов'язки учня Школи Українознавства.

Дата

Підпис Батька

"Учіться, брати мої!
Думайте, читайте,
І чужому навчайтесь, -
Свого не цурайтесь:
Бо хто матір забуває,
Того Бог карає!"

Тарас Шевченко

Зауваження:
.....
.....

Т-во "РІДНА ШКОЛА"
Клівленд, Огайо
ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА

УЧНІВСЬКА ВИКАЗКА

Шкільні оплати

Оплати за автобус "РШ"

Шкільний рік 196... / 196...



(Печатка школи)

Чвертьріччя:

Оцінки за успіхи в науці в шкільному році 196 72 / 73:

Поведінка

Пильність

Українська мова **в читанні**

Українська мова **в писанні**

Українська мова **в слові**

С п и в

Кількість пропущених днів

Кількість спізнень

Д а т а

2	3
<i>дуже добра</i>	<i>дуже добра</i>
<i>дуже добрий</i>	<i>дуже добрий</i>
<i>дуже добрий</i>	<i>дуже добрий</i>
<i>дуже добрий</i>	<i>дуже добрий</i>
4	2
<i>3 лютого, 1973р.</i>	<i>7 квітня, 1973р.</i>

Скала поступів:
Відмінний
дуже добрий
добрий
достатній
недостатній
некласифікований

Поведінка:
дуже добра
добра
задовільна
незадовільна

Опікун класи *Марта Ковч*

Higher Courses in Ukrainian Studies at Cleveland, Ohio

GRADUATION CERTIFICATE

ROXANA IWANCHUK

born November 28, 1958 at Cleveland, Ohio

passed the Final Examination before the Board of Examiners presided
by the representative of the Educational Council
with Very Good results.



SUBJECTS:



Ukrainian Language	<u>Very Good</u>
Ukrainian Literature	<u>Good</u>
History of Ukraine	<u>Very Good</u>
Geography and Natural History of Ukraine	<u>Very Good</u>
Ukrainian Culture	<u>Very Good</u>

On the basis of this examination the Board of Examiners testifies that
Ms/Miss Roxana Iwanchuk

is entitled to proceed to further Ukrainian Studies at any Institute of Advanced Learning.

Cleveland, on May 19, 1973

E. Zolansky Ph.D.
President of the Educational Council

Olena Dub
President of the Board of Examiners



Members of the Board:

W. Iwanchuk
S. Zolansky
P. Lutyj
G. Baranyk
J. Lutyj

К Л Я С И Ф І К А Ц І Й Н И Й З В І Т

за

ДРУГЕ ПІВРІЧЧЯ

1976/77

	Загальний стан учнів на кін. 1.півр.			Загальний стан учнів на кінець шк.р.			Класифіковані	Некласифіковані	ОЦІНКИ					ПОВЕДІНКА	ПОПРАВКА
	хлопців	дівчат	РАЗОМ	хлопців	дівчат	РАЗОМ			визначно	д. добре	добре	достатньо	недостатньо		
	137	129	266	134	132	266	259	7	18	94	85	48			14
						100%	97%	3%	7%	35%	32%	18%			5%
<u>Двом</u>	9	6	15	9	6	15	15			11	4			22	
<u>Підг.</u>	8	4	12	8	4	12	10	2		3	4	2		22	1
<u>I</u>	11	7	18	11	7	18	18			11	4	3		22	
<u>II</u>	10	9	19	10	9	19	17	2	4	4	4	1		22	4
<u>III</u>	10	8	18	10	8	18	17	1	4	4	5	3		22	1
<u>IV</u>	6	17	23	6	17	23	23		5	9	5	4		22	
<u>V</u>	11	15	26	11	15	26	26		4	8	8	6		22	
<u>VI</u>	11	8	19	11	8	19	19			7	8	4		22	
<u>VII</u>	13	15	28	13	16	29	28	1		11	9	6		22	2
<u>VIII</u>	15	8	23	15	8	23	23			7	11	3		22	2
<u>IX A</u>	8	6	14	6	8	14 ⁺	14	1	1	3	4	5		22	1
<u>IX B</u>	7	8	15	7	8	15	15			5	6	4		22	
<u>X</u>	8	9	17	7	8	15	15			5	5	2		22	3
<u>XI</u>	10	9	19	10	9	19	19			6	8	5		22	

Затіснення зв'язків та співпраці між Школою Українознавства та Відділом Освіти наступило на початку 1972/3 шк. року, коли одноразово зайшла зміна обох директорів шкіл: амер. школи ім. Шаафа, в приміщеннях якої працює наша Школа, та Школи Українознавства. Дня 9. вересня 1972 р. з рамени Відділу Освіти в Пармі відбуто спільну нараду-засідання організаційно-адміністративного характеру. На цій нараді узгоднено розподіл функцій праці й відповідальности перед Відділом Освіти та співпрацю директорів обох шкіл.

Це засідання познайомило представників Відділу Освіти ближче із структурою нашої Школи, її програмою та осягненнями наших учнів у ділянці навчання, що привело до зарочаткування заходів у признанні нам т. зв. кредитів з українознавчих предметів.

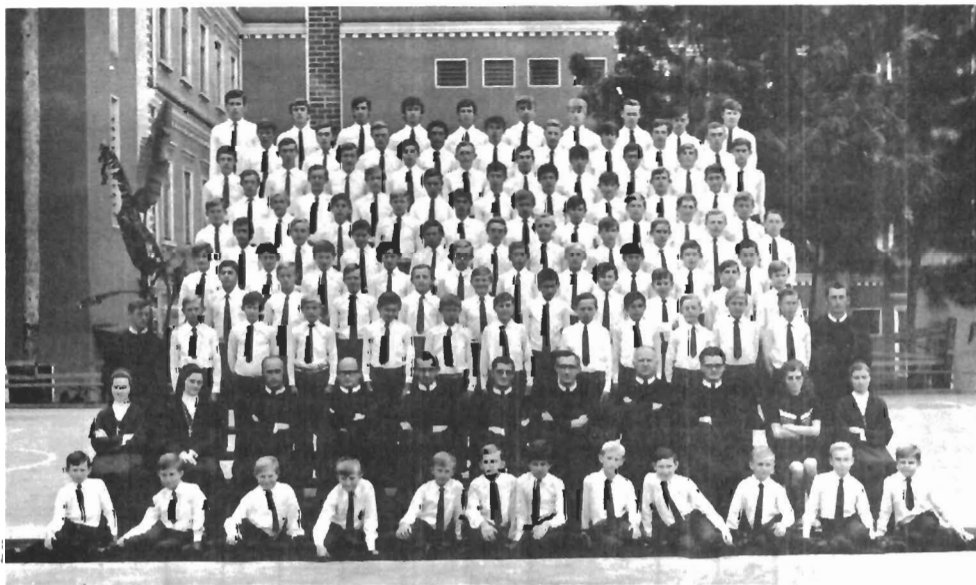
Заходами чергових наших спільних засідань з уповноваженими членами Відділу Освіти міста Парми випускна класа 1974/5 шк. року була першою, що офіційно одержала по три кредити з українознавчих предметів, виказаних на державно-шкільних свідоцтвах - так званих транскриптах.

+

У виховному процесі шкільної молоді відіграють важливу роль українські імпрези, які допомагають виховувати молодь у національному й релігійному дусі, плекають почуття єдності, товарищескості та любови до всього рідного.

До наміченого пляну праці Школи Українознавства традиційно входять кожного року імпрези: а/ внутрішньо-шкільного характеру: Листопадовий Чин, свято св. Миколая (нижчі класи), свято Матері (нижчі кл.), свято Державности 22. січня, - та б/ зовнішнього характеру: рідношкільна ялинка, Шевченківське свято і на закінчення навчання - свято Молоді, започатковане в нас директоркою Школи О. Дуб в 1962 р.

У програмі того свята, що відбувається з початком червня кожного року на площі кат. парафії св. Ап. Петра і Павла в Пармі, у шкільній дефіляді беруть участь всі учні, виступає шкільних хор, відбуваються руханкові вправи, гри, забави, спортові змагання, проголошується вислід конкурсу деклямації, роздається нагороди найкращим декляматорам, нагороди визначним учням Школи (нижчі класи), виграші та інше.



УЧНІ Й ВИКЛАДАЧІ СЕМІНАРІЇ св. Йосифа у ПРУДЕНТОПОЛІ Парана, Бразилія, у Бразилії в 1974-му році, які між іншими користають з допомоги нашого Фонду "Дітям - Дітям". - Семінарію провадять Отці Василіяни.



СЛУХАЧІ КУРСУ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ (доба гетьмана Мазепи), який провадив проф. Теодор Мацьків з Університету в Акроні у веснянім семестрі 1967/8 шк. р. у Клівленді в залі Культурно-Громадського Осередку "Основа".

ВИКАЗ ДАТКІВ УЧНІВ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА "РІДНА ШКОЛА"
у Кієвській ФОНД "ДИТИ - ДІТИ ЯМ"
у шкільному році 1975/6.

Референт збірник: учителька Степанія Городиська.

Класа:	Опшкун класи:	Верес. 1975	Жовтень	Лист.	1975 Груд.	Січень 1976	Лютий	Берез.	Квіт.	Трав. 1976	Разом за рік:
1	Двом. Х. Гавур	2.15	1.50	4.45	2.62	2.80	2.20	2.23	1.55	—	19.50
2	Підт. Д. Корятович	1.75	3.75	5.30	4.75	2.28	4.93	4.61	1.61	4.68	33.66
3	I М. Ковч	4.50	7.22	7.69	7.21	5.54	7.95	7.01	11.52	11.11	69.75
4	II С. Городиська	4.15	6.05	6.65	5.75	18.25	21.20	6.30	4.75	8.30	81.40
5	III С. Тепішевська	12.15	13.82	35.50	15.70	23.83	17.20	24.20	12.65	33.12	188.17
6	IV Б. Волянник	8.20	8.30	11.35	7.00	10.00	16.10	16.50	10.00	17.00	104.45
7	У С. Малиновська	6.05	10.00	8.00	15.75	9.30	7.85	11.85	8.32	14.20	91.32
8	VI С. Фік	7.20	7.60	15.10	9.85	14.65	12.51	7.15	8.07	14.80	96.93
9	VII Я. Барнич	6.75	5.60	4.45	4.74	4.05	9.60	2.00	4.10	4.60	45.89
10	VIII А. Ковальська	1.81	5.11	7.10	4.07	6.34	1.60	2.10	3.00	7.66	38.79
11	VIII Л. Мичковська	5.00	5.00	6.00	6.30	5.25	4.56	5.00	5.25	1.50	43.86
12	IX Ю. Любінецький	1.35	2.00	3.60	4.02	1.04	2.45	1.72	2.25	2.15	20.58
13	X Я. Піхурко	—	—	1.00	4.07	6.75	2.00	2.00	3.87	6.12	25.81
14	XI Г. Голембойовський	—	—	-82	—	—	.75	—	—	—	1.57
15	VI А. Завадівська	—	—	—	—	—	—	6.40	5.05	14.50	25.95
	Сума за місяць:	61.06	75.95	117.01	91.83	110.08	110.90	99.07	81.99	139.74	887.63

УКРАЇНСЬКЕ НАУКОВО-ОСВІТНЕ ТОВАРИСТВО В БЕЛЬГІ (YHOT)

CENTRE UKRAINIEN D'ETUDES EN BELGIQUE

OEKRAÏNS CENTRUM VOOR STUDIES IN BELGIË — UKRAINIAN CENTRE OF STUDIES IN BELGIUM

P.V.B.A.

Tél. 24871 Leuven

15, Half-Maartstraat, LEUVE

О'БЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ В АВСТРІЇ ASSOCIATION OF UKRAINIANS IN AUSTRIA VEREINIGUNG DER UKRAINER IN ÖSTERREICH Salzburg

Padre Wasyl Potruk
Caixa Postal 188
09500 São Caetano do Sul
Estado de São Paulo
Brasil.

Інзбрук,
Pe. Pedro Baltzar, OSBM.
- Colégio Menino Jesus -
09.370 - Papanduva - Sta. Catarina - Brasil

12.08. 1985р.

УКРАЇНСЬКА ШКОЛА
ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА
В ПАРНАЇ



Sociedad Nra. Sra. Del P. Socorro
Hermanas Basilianas

SEMINÁRIO SÃO JOSÉ
CAIXA POSTAL, 2
FONE, 32
84400 - PRUDENTÓPOLIS - Paraná
BRASIL

UCRANIA 2560

T. E. 766-4685

VILLA ADELINA

EDUCANDÁRIO CORAÇÃO DE MARIA

FUNDADO EM 9-5-1958

UNIÃO DA VITÓRIA — Rua José Julio Cleto da Silva s/n — Bairro Rio da Areia — EST. DO PARANÁ



Rev. T. Zalutzkei, OSBM
PADRES BASILIANOS

84460 - IVAI - Paraná
BRASIL

COLÉGIO SANTA OLGA
CX. POSTAL 10
PRUDENTÓPOLIS - Paraná
Brasil



COLÉGIO IMACULADA VIRGEM MARIA

ESCOLA DE 1º E 2º GRAUS
RUA CÂNDIDO DE ABREU, 1895 - FONE, 321
84400 - PRUDENTÓPOLIS - PR



PADRES BASILIANOS

84460 - IVAI - Paraná
BRASIL

Фірмові бланки та адреси деяких з організації у світі, які користали з допомог з фонду "ДІТИ - ДІТЯМ", збираного вчительками у класах нашої Школи. Управа Школи зберігає всі ті численні листи подяк і прохань від потребуючих шкіл і від самої молоді в тих школах.

Від 1968/9 шк. року при нашій Школі ведеться акція харитативного характеру, а це збірка Фонду "ДІТЯ ДІТЯМ", зачаткована за дир. О. Дуб. Цей фонд складається з дрібних, добровільних пожертв учнів Школи з призначенням допомоги для потребуючих українських дітей в різних країнах світу.

В кінці кожного шкільного року зібрану суму грошей із збірки розділюється відповідно до кількості учнів та їх потреб і розсилається на всі подані адреси скупчень дітей - учнів українських шкіл у Франції, Бельгії, Німеччині, Австрії, Югославії, Польщі, Бразилії, Римі та в інших поселеннях.

Листи подяки від керівників тих шкіл так і від самих дітей вказують на те, що акція збірки до цього Фонду має не лиш матеріальне але й моральне значення. Вона єднає дітей - учнів в одну українську родину, пригадує їм про подібних до них українських дітей у країнах вільного світу, підносить на душі і плекає почуття гордості у приналежності до великого і славного народу, - а може й сповільнює загрозу асиміляції та плекає віру у перемогу.

В поодиноких роках зібрали ми в Школі такі суми:

1968/9	-	571.92	дол.	||	1971/2	-	915.00	дол.	||	1974/5	-	960.51	дол.
1969/70	-	842.32	"	||	1972/3	-	715.33	"	||	1975/6	-	887.63	"
1970/1	-	932.08	"	||	1973/4	-	900.10	"	||	1976/7	-	752.94	"

Разом за цих дев'ять років зібрано і відіслано 7,477.83 дол.

+

На зовнішньому форумі наша Школа належить до об'єднання всіх етнічних шкіл Великого Клівленду з осідком при Cleveland State University. Завдання такого об'єднання великі. Одне із них - спільно шукати доріг до затримання етнічної ідентичності в молоді. З рамени об'єднання відбуваються семінари, з яких користають учителі всіх етнічних шкіл.

У 1976/7 шк. році відбуто 16 таких семінарів. На їх урядження федеральний уряд асигнував суму 43 тисячі дол. Учителі нашої Школи багато скористали не тільки із самих семінарів, але й з дискусій та виміни думок серед учителів інших національностей.

Важко точніше унагляднити чвертьсторічну працю цієї Школи Українознавства у Клівленді, тепер практично беручи, з осідком у Пармі. Слова звіту мертві, але довголітня жива праця учительства в Школі Українознавства та діяльність її опікуна - Товариства "Рідна Школа" остала у духовості цієї нашої молоді, яка закінчила цю милу й дорогу рідну школу. В цій молоді вся наша надія! Віримо, що випускники включатимуться у ряди українських організацій і перебиратимуть місця для продовжування суспільної праці.

А до батьків приходиться повторити пригадку про їх невідкличний обов'язок посилати усіх дітей шкільного віку до українських шкіл і тільки до українських церков.

+

Численні ілюстрації на сторонах цієї книги доповнюють оцей короткий нарис і удокументовують щорічну працю нашої цінної Школи Українознавства у Клівленді (тепер у Пармі) - і її щасливих учнів та учениць.

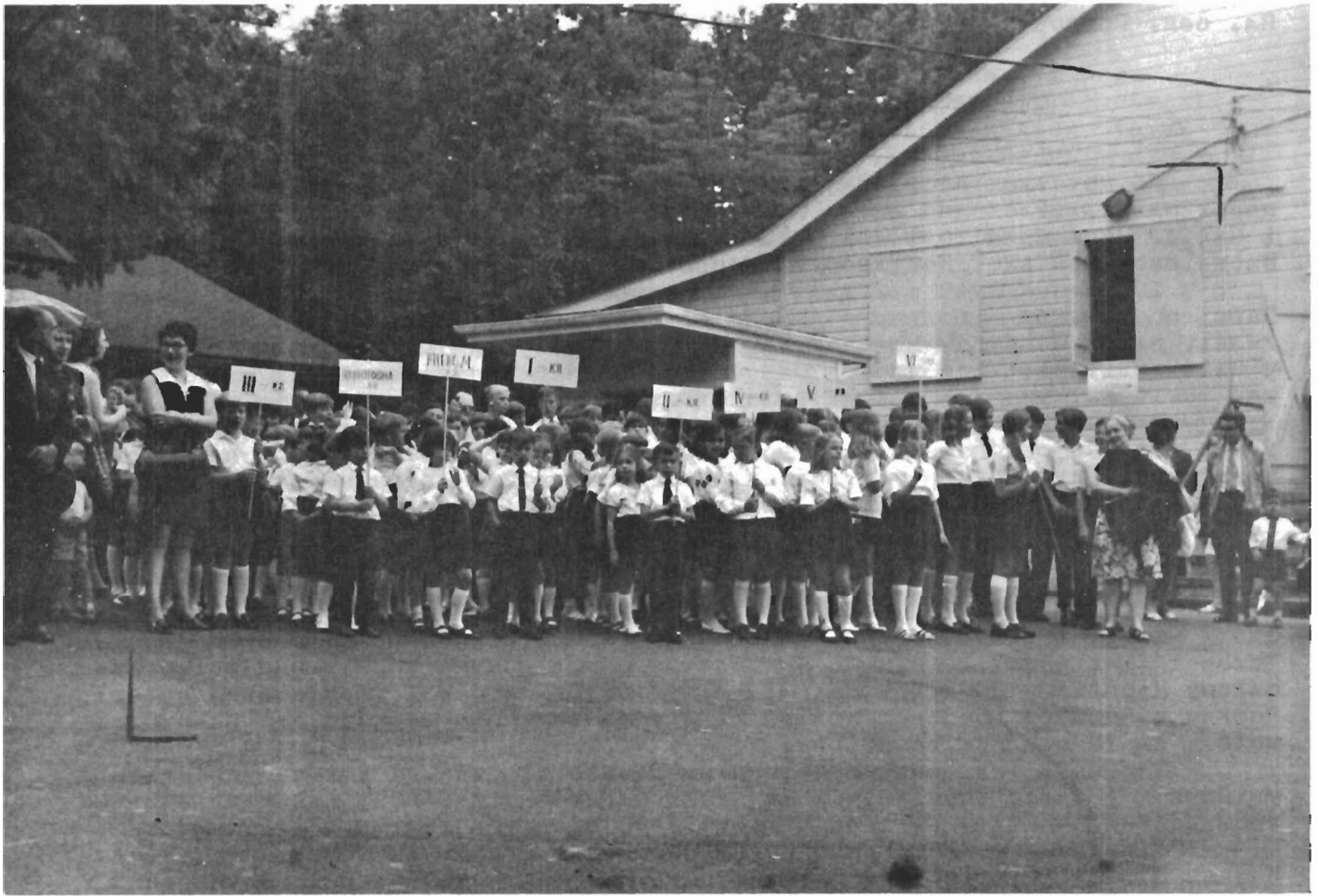
РІДНА ШКОЛА ПОМАГАЄ БАТЬКАМ ПРИСВОЮВАТИ ЇХНІМ ДІТЯМ ГРАМОТУ
І НАЦІОНАЛЬНІ ІДЕАЛИ !



КОМБАТАНТИ УКРАЇНСЬКИХ АРМІЙ з Визвольної Війни 1914 - 1921 відбирають дефіляду на "ДНІ МОЛОДІ" нашої Школи в неділю 11. червня 1967 р. на пікніковій площі кат. парафії в Пармі. Від ліва: д-р М. Комарянський, проф. Р. Чучкевич, проф. Л. Бачинський, радн. С. Небеш, адв. М. Топорович, інж. М. Хронов'ят, адв. І. Зварун, І. Палка, д-р Ю. Янів, І. Попович, Филипів і Григорій Оленчук.

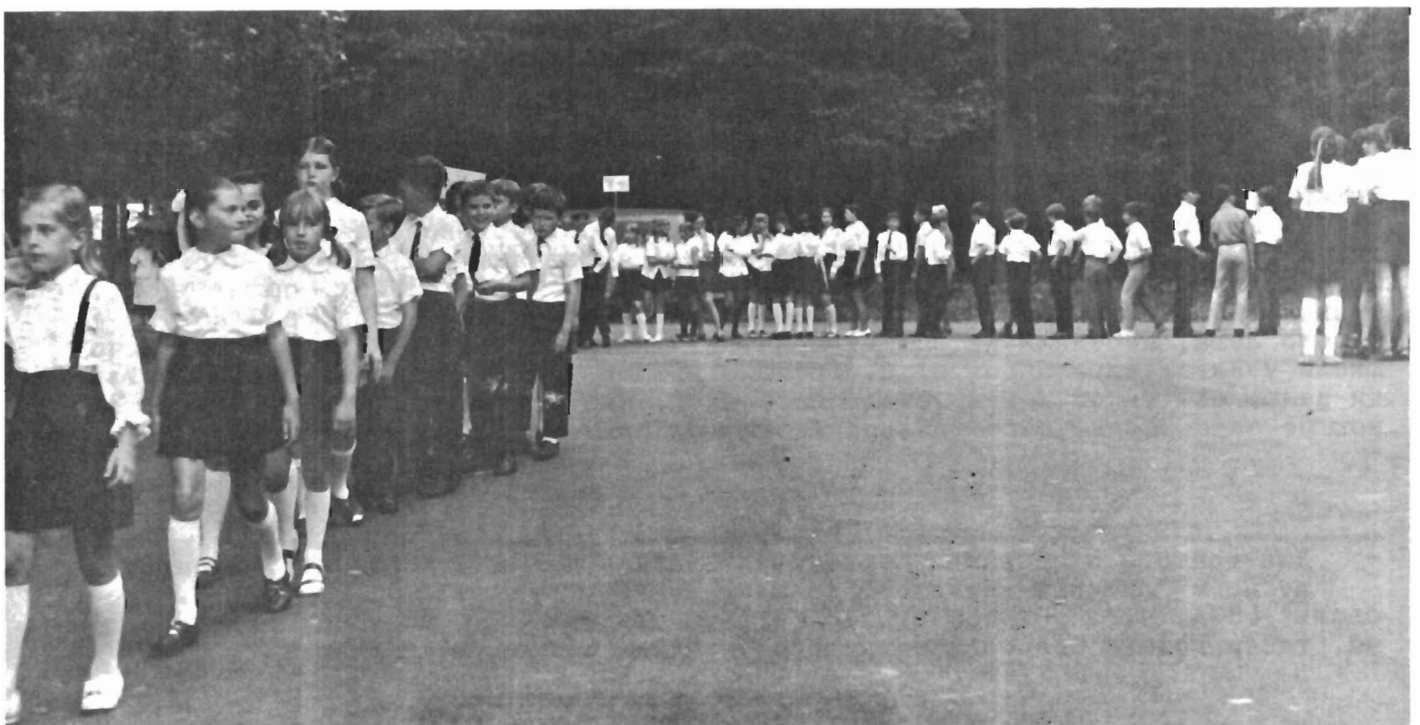
Внизу: Діти нашої Школи виконують гру на Дні Молоді 5. червня 1966.





Образки з ДНЯ МОЛОДІ 13. червня 1971: уставлені по своїм класам діти і учительки чекають розпочаття програми.

Нижче: діти маршують до дефіляди. Після дефіляди буде цікава і приємна програма - та розвага для всіх, а для деякого ще й нагорода.



ПОЧАТКИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО

На початках поселення у Клівленді "нової" імміграції, існувала тут уже парохіяльна, цілоденна Школа при українській католическій парафії св. ап. Петра і Павла. Вона мала тоді дві початкові класи і приміщувалася в домі Сестер Василянок при Алеї Кенілворта, напроти парку Лінкольна, на "Савт сайді".

12. липня 1949 р., два тижні по моєму приїзді з Європи, відбулося в Пармі посвячення вугільного каменя під нову парафіяльну школу. Зара з же у липні, вдвох з другом Миколою Кавкою, організували ми пластовий осередок у Клівленді. Віт того часу я мав безпосередній контакт з нашою молоддю, яка вже тут була, чи даліше прибувала з батьками на поселення в тім місті.

З початком шк. року 1949/50 ми спостерегли, що пластова молодь не набуває ніякого знання з українських предметів. Це спонувало мене шукати розв'язки, яку я бачив у створенні окремої школи з навчанням у суботи. Найбільшою труднощію було підняття для неї приміщення.

Перші спроби і труднощі

У грудні 1949 р. постало у Клівленді т-во "Просвіта". Це т-во завдяки своїй назві, і тому, що у переважаючій більшості членами його були українці "старої" імміграції, одержало за оплатою однокімнатне приміщення в Українському Народному Домі при Зах. 14-й вул. Знову ж парох української католическої церкви о. Дмитро Гресько ласкаво відступив залю під церквою для пластової молоді на її сходини та збірки.

З рамени тих двох організацій, Пластової Станиці і т-ва "Просвіта" увійшов я у склад Українських Злучених Організацій (УЗО), яка була найвищим громадським чинником на терені міста. УЗО очолював тоді п. В. Волянський.

Я вважав, що УЗО перебере патронат над школою і займеться її заснуванням і тому у лютому 1950 р. на нараді УЗО поставив відповідне внесення. Та УЗО, зайняте тоді всеціло у несенні помочі новоприбуваючим скитальцям, не могло зайнятися ще і організацією школи, головню через брак приміщення.

Після першої невдачі я порішив шукати розв'язки через обі ті організації, з якими я співпрацював, отже через Пластову Станицю і "Просвіту". Обі вони мали вже приміщення. Я запланував поділити патронат над навчанням на обі організації і організувати школу у двох частинах:

- а/ "Доповняюча школа" з навчанням початкових клас народної школи,
- б/ "Курси українознавства" з охопленням предметів середньої школи.

В березні 1950 р. т-во "Просвіта" погодилося на патронат та на відпущення в суботи домівки на навчання на Курсах українознавства - і в травні та червні відбулося вже кілька викладів проф. В. Павлусевича з української літератури для около 20 слухачів.

В тому ж часі я організував при тому ж Т-ві курс української мови для дорослих, особливо для молодих з давньої імміграції, який провадив інж. Михайло Стефанік.

Та спроба з курсами переконала мене у потребі ведення постійної школи. А що домівка "Просвіти" не надавалася на навчання, я задумав перенести його до приміщення Пласту. Тому покликали ми до життя "Пласт-прият" і 21. травня 1950, з нагоди "Дня пластуна", при співучасті Начального Пластуна Сірого Лева, передали ми "Пласт-приятові" патронат над веденням доповняючої школи у Клівленді. Парох о. Д. Гресько віддав нам до розпорядимости не тільки залю, але також лавки, столи й таблиці, які залишилися в залі під церквою по перенесенні парафіяльної Школи до Парми.

+/ Для кращого з'ясування первопочинів нашої Школи у Клівленді, передруковуємо з "Листків дружнього зв'язку Першого Куреня УПС ім. О. і С. Тисовських" (ЗСА, ч.57 з 1965, ст. 45-47) спомина інж. Гр. Бобкова, відомого діяча, тепер голови Осередку Наукового Т-ва ім. Шевченка у Клівленді.

Організація правильних Курсів українознавства

Маючи заповнене приміщення я почав розшуки за учителями, в першу чергу між родинами пластунів, яких учителі були б ще більше зацікавлені в існуванні школи. Маючи це на увазі я звернувся до пані Михайлини Ставничої, якої внук Роман Савчак був уже в нашому новацтві, з проханням вчити в одній з клас "Доповняючої школи". Пані Ставничча погодилася вчити в першій класі і запропонувала вчительку Наталію Тарасюк для другої класи, яка теж погодилася працювати в школі. Навчання мали вести системою т. зв. дво-класівок.

Маючи приміщення, учительські сили і патронат для школи, заповів я вписи до перших трьох клас "Доповняючої школи". Навчання в нашій школі почалося на тиждень пізніше як у державних школах шк. року. 1950/1.

Я старався забезпечити молодь в усе, що було потрібне, передусім у шкільні підручники. Також кожної суботи, як була наука, старався бути в школі, за яку я в цілому відповідав. За навчання батьки учеників мали обов'язок платити 1.50 дол. місячно від дитини. Вплачені гроші, як і місячні платні учительок переходили через касу Пласт-приятю.

Курси українознавства відновлено при т-ві "Просвіта" в місяць пізніше від Доповняючої школи. Не могли початися в час з браку учителя, бо пров. В. Павлусевич виїхав до Дітройту (повернувся по році назад до Клівленду). Але в жовтні 1950 р. приїхав проф. Михайло Ждан і погодився вчити історії і географії України. По кількох тижнях потім проф. Григор Голембйовський почав вчити українську літературу. Тими курсами я також опікувався; старався про шкільне приладдя і підручники, а також читав лекції про добру поведінку.

Вчителі одержували з т-ва "Просвіта" скромні платні за їх працю. Я ж свою працю виконував безплатно, бо вважав, що виконую тільки свій пластовий і громадський обов'язки.

З приїздом з Філядельфії до Клівленду в 1952 році проф. Володимира Радзиковича, обі школи дістали в його особі скріплення, а на шк. рік 1952/3 обняв він директуру Школи. З тим моментом перестав я формально відповідати за обі Школи.

В коротці постало статутове Т-во "Рідна Школа", яке перебрало адміністраційний провід над обома Школами, з'єднавши їх в одну цілість. Пласт-прият звільнився із своїх допоміжних обов'язків для школи - і віддався в цілості діяльності для Пласту.

(До цієї статті використано протоколи УЗО, Пластової Станиці та Пласт-приятю.)



Від ред.:

Маємо змогу, на основі звіту скарбника Григорія Голубця з 5. жовтня 1952 р., доповнити повищий річевий спомин інж. Бобкова цифровими даними про кошти утримання згаданих Курсів Українознавства і Доповняючої Школи у шкільному році 1951/2: касових приходів скарбник прийняв 1,197.25 дол., а розходував 1,000.29 дол.

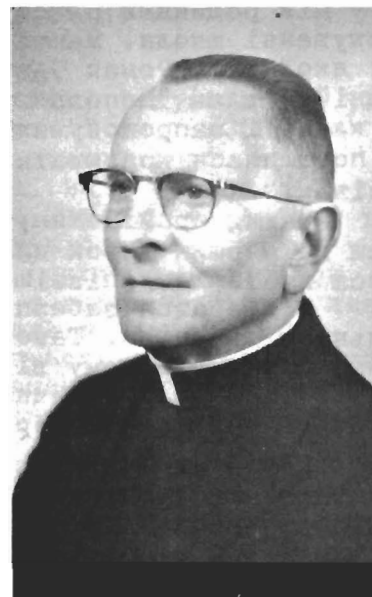
Називасмо джерела приходів, бо вони документально свідчать хто причинювався до існування так потрібних шкіл у самих їх початках. З оплат від дітей одержано 511 дол., а решту від товариств і з імпрез: 120.- від т-ва "Просвіти", 60.- від Пласт-приятю, 30.- від Хору кат. парафії св. Петра і Павла, від Студентської Громади (імпрези і з свята Крут) 242.-, та із власних імпрез: із свята Шевченка і з дитячої сценки "В чужім пір'ю" 184.- дол. Видатковано виключно на покриття коштів ведення обох шкіл.

ВИХОВАННЯ МОЛОДІ - НАЙВАЖНІШЕ ЗАВДАННЯ !

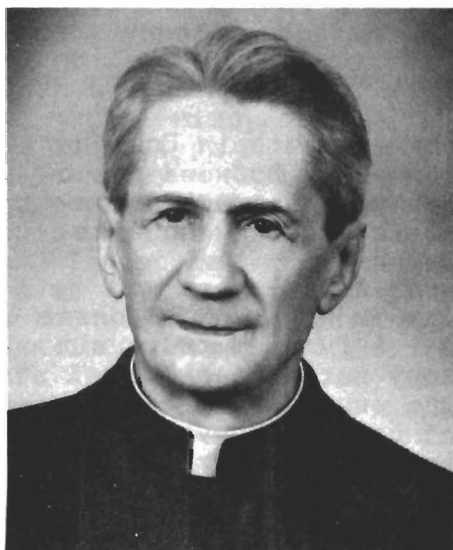
ІНСПЕКТОР І КАТЕХИТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА У КЛІВЛЕНДІ



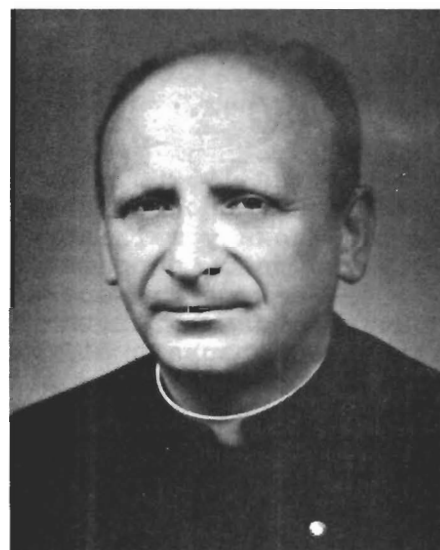
Шкільний інспектор Іван Білоус



о. проф. Атанасій Тимків



о. крилошанин Євген Боднар



о. декан Ярослав Сірко

УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗБІР та ІНСПЕКТОРИ
ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ
1 9 5 0 - 1 9 7 7

а/ ДИРЕКТОРИ:

шк. роки	1950/52	-	дир. Михайло Ждан
" "	1952/53	-	дир. Володимир Радзикович
" "	1953/54	-	дир. Михайло Ждан
" "	1954/55:	1. піврік:	дир. Роман Лесик
		2. " :	дир. Роман Чучкевич
" "	1955/57	-	дир. Михайло Ждан
" "	1957/59	-	дир. Григорій Голембйовський
" "	1959/64	-	дир. Іван Бурда
" "	1964/65	-	дир. Маріян Дуб
" "	1965/72	-	дир. Олена Дуб
" "	1972/75	-	дир. Василь Іванчук
" "	1975/76	-	дир. Степан Воляник
" "	1976/--	-	дир. Василь Іванчук

б/ УЧИТЕЛІ: (з кількістю років учителювання в нашій Школі)

Бачинська Таня, 1	Ласовський Ярополк, 2
Бачинський Леонід, 5	Лесик Марія (+), 1
Барнич Ярослава, 13	Лесик Роман, 1
Винар Євфрозина, 5	Люта Ірина, 1
Віжевська Ольга, 4	Лютый Петро (+), 1
Волчук Софія, 1	Любінецький Юрій, 11
Воляник Емілія, 9	Малиновська Арета, 1
Воляник Марта, 2	Малиновська Софія, 12
Воляник Степан, 4	Малиновська Тереса, 1
Городиська Дарія, 1	Махлай Петро, 2
Городиська Степанія, 14	Мичковська Любомира, 13
Голубець Дарія, 1	Олексин Марія (+), 5
Голубець Мирослава, 4	Олінкевич Марта, 1
Гавур Ірина, 2	Павлусевич Володимир (+), 4
Гавур Христина, 2	Панчишин Зеновія, 3
Гергель Василь, 2	Пігуляк Климентина, 3
Голембйовський Григорій, 6	Піхурко Ярослава, 15
Демчук Степанія, 3	Радзикович Володимир (+), 4
Дуб Олена, 19	Раковська Христина, 4
Євтушек А., 1	Скопляк Іванна (+), 6
Єзерська Анна (+), 10	Смаль-Стоцький Володимир (+), 12
Ждан Михайло (+), 8	Ставнича Михайлина, 20
Жеруха Степан, 1	Тарасюк Наталія, 1
Завадівська Анна, 8	Телішевська Сузанна, 11
Завільська Емілія, 1	Фединський Андрій, 2
Іванчук Василь, 12	Фединський Юрій, 3
Кармазин Адріян, 3	Федорович Таня, 1
Квіт Зеновій, 1	Федьків Марія, 2
Ковальська Олександра, 15	Фік Степанія, 12
Ковч Марта, 7	Футей Богдан, 2
Корлятович Дада, 6	Чучкевич Роман, 3
Кравс Ярослав, 1	о. Шиманський Павло (+), 4
Кульчицький Юрій, 1	Шокалюк Катерина, 14
Кухта Іван, 1	Яремкевич Юра, 1

в/ КАТЕХИТИ: (поазбучно)

о. Боднар Євген, о. Івашенко Семен (+), о. Іван Малащук (+),
о. Сірко Ярослав, о. Тимків Атанас, о. Шиманський Павло (+).

г/ ІНСПЕКТОРИ ШКІЛЬНОЇ РАДИ УККА:

Данилишин Василь (+), д-р Дольницький Мирон (+), Білоус Іван (+),
Ждан Михайло (+), Бурда Іван, Дуб Олена.

LV = LEVEL SM = SEMESTER
 PD = PERIOD GD = GRADE
 CT = CITIZENSHIP

SEMESTER CODES
 1 = 1ST SEMESTER A = 1ST MARK'G PERIOD
 2 = 2ND SEMESTER B = 2ND MARK'G PERIOD
 3 = ALL YEAR C = 3RD MARK'G PERIOD
 D = 4TH MARK'G PERIOD

08/12/75
 DATE

PERMANENT RECORD/TRANSCRIPT

PAGE 936

IWANCHUK, ROXANA, FEMALE, 359350
 LAST NAME FIRST NAME MI SEX STUDENT NO

GRADE 11 YEAR 75

COURSE DESC	LV	PD	SUB	SC	S	GD	C	CREDIT
AMER LIT & A	3	08	052.81	1	A	S	0.500	
UKRAINIAN	3	08	101.01	3	PP	S	2.000	
CHEMISTRY I	2	15	215.F1	3	A	S	1.000	
LATIN III	3	12	265.C1	3	A	S	1.000	
COLLEGE ALG	4	13	348.01	3	B	S	1.000	
ARTS SEMINAR	3	05	798.51	1	PP	S	0.500	

COURSE DESC	LV	PD	SUB	SC	S	GD	C	CREDIT
MYTHOLOGY	3	07	054.71	1	A	S	0.500	
WORLD HISTOR	3	03	161.31	3	A	S	1.000	
FRENCH II	3	10	243.A1	3	A	S	1.000	
UKRAINIAN LA	2	17	271.01	3	PP	S	1.000	
DRIVER ED NS	2	17	682.H2	2	PP	S	0.500	
HEALTH EDUCA	2	01	965.12	1	A	S	0.500	

DAYS ABSENT 5.5 TIMES TARDY 1
 TOTAL QUALITY CREDITS ATTEMPTED 6.500 GRADE POINT AVE. 4.769
 TOTAL CREDITS EARNED 10.500 CREDIT NOT EARNED - .000

SCHOOL - PARMA SR. HIGH

GRADE 10 YEAR 74

COURSE DESC	LV	PD	SUB	SC	S	GD	C	CREDIT
EXPOS WRITIN	3	08	017.01	1	A	S	0.500	
MIN STRUGGLE	2	08	134.12	0	A	S	0.250	
THE CIVIL WA	2	07	146.06	C	A	S	0.250	
EARTH SCIENC	2	01	213.02	3	B	S	1.000	
LATIN II	3	13	263.01	3	A	S	1.000	
GUIDANCE 135	2	14	805.04	3	PP	S	0.250	

COURSE DESC	LV	PD	SUB	SC	S	GD	C	CREDIT
SPEECH ACTIV	Y	07	060.03	1	A	S	0.500	
WAR CR PEACE	2	07	139.14	0	A	S	0.250	
MAN AND MACH	2	10	164.03	C	A	S	0.250	
FRENCH I	2	04	241.01	3	A	S	1.000	
UNIFIED GEOM	4	06	343.01	3	A	S	1.000	
SGPH. GIRLS P	2	12	920.18	2	PP	S	0.250	

DAYS ABSENT TIMES TARDY
 TOTAL QUALITY CREDITS ATTEMPTED 6.000 GRADE POINT AVE. 4.416
 TOTAL CREDITS EARNED 6.500 CREDIT NOT EARNED - .000

SCHOOL - SCHAAF JR. HIGH

GRADE 09 YEAR 73

COURSE DESC	LV	PD	SUB	SC	S	GD	C	CREDIT
INTRO COMPOS	3	07	013.02	2	B	S	0.500	
AMER POL BEH	2	02	110.02	3	A	S	1.000	
BLACK HIST	2	73	147.SS	B	S	0.250		
LATIN I	2	01	261.01	3	A	S	1.000	
MIX CHOIR 9	2	05	825.01	3	A	S	0.250	

COURSE DESC	LV	PD	SUB	SC	S	GD	C	CREDIT
INTRO TO LIT	3	07	032.01	1	B	S	0.500	
WE-PEOPLE	2	73	144.SS	A	S	0.250		
BIOLOGY I BSC	2	08	212.01	3	A	S	1.000	
ALGEBRA II	3	06	342.01	3	B	S	1.000	
GIRLS PE I	2	05	919.05	3	A	S	0.250	

DAYS ABSENT TIMES TARDY
 TOTAL QUALITY CREDITS ATTEMPTED 6.000 GRADE POINT AVE. 3.958
 TOTAL CREDITS EARNED 6.000 CREDIT NOT EARNED - .000

У висліді конференцій нашого Т-ва і Школи, Управа Шкіл міста Парми 11. квітня 1966 р. одногосно визнала нашу Школу Українознавства взірцевою учбовою інституцією і проголосила це окремим прес-вим повідомленням. Приявні на тій сесії 4 делегати "Рідної Школи" подякували суперінтендетові п. С. Опенлендерові за відзначення й піддержку.

ACHIEVEMENT		CITIZENSHIP		QUARTILE	RANK	13 OF 844	DATE OF GRADUATION
A - EXCELLENT	P - PASSING	S - SATISFACTORY	U - UNSATISFACTORY	GRADE POINT AVG	POINTS EARNED	81.250	TEST SCORES
B - FINE AVERAGE	WP - WITHDRAWN PASSING			4.391	81.250		
C - AVERAGE	WF - WITHDRAWN FAILING						
D - BELOW AVERAGE	PP - PASS/OPTION						
E - FAILURE	PF - FAIL/OPTION						
F - INCOMPLETE	EX - EXCUSED						
INSTRUCTIONAL LEVELS AND LETTER MARK POINT VALUES FOR DETERMINING RANK IN CLASS AND POINT AVERAGE				TOTAL CREDITS EARNED	CREDITS NOT EARNED	.000	
LETTER MARK	LEVEL IV	LEVEL III	LEVEL II	LEVEL I OR A	TOTAL DAYS ABSENT	5.5	TOTAL DAYS TARDY
A	6.0	5.0	4.0	3.0			1
B	5.0	4.0	3.0	2.0			
C	4.0	3.0	2.0	1.0			
D	3.0	2.0	1.0	0.5			
E	2.0	1.0	0.5	0.0			
F	1.0	0.5	0.0	0.0			
P	GIVEN ONLY IF STUDENT IS ENROLLED IN LEVELS I OR II ALL OTHER LEVELS - 2						

AUTHORIZED SIGNATURE: _____

СВІДОЦТВО ПРИЗНАННЯ ДВОХ ГОДИН В АМЕРИКАНСЬКИХ ШКОЛАХ ЗА УКІНЧЕНЕ МАТУРАЛЬНИМ СВІДОЦТВОМ 11-РІЧНЕ НАВЧАННЯ В ШКОЛІ УКРАЇНОЗНАВСТВА В ПАРМІ.

КРЕДИТИ З УКРАЇНОЗНАВЧИХ ПРЕДМЕТІВ

Від часу нав'язання організаційно-адміністративних зв'язків між Школою Українознавства та місцевим державним Відділом Освіти м. Парми, в кругах учителів школи та громадських чинників виникла цілком слушна думка - винагородити учнів, які закінчили повний курс навчання української школи своєрідним признанням їхньої одинадцятилітньої праці.

Найкращим такого роду признанням могли бути кредити з предметів Українознавства видані американською школою.

Для учнів української школи такі кредити мали б велике значення: /навіть перед американським світом/ вони були б доказом їхнього додаткового навчання, доказом їхньої приналежності до свого народу, показали б їхню обізнаність із життям, культурою, мовою, історією, традиціями даного народу, а що найбільше розуміли учні - що їхнє навчання в українській школі визнавали б американські шкільні чинники в середніх і вищих американських школах.

З іншого боку - такі кредити не тільки в очах учнів, але й серед громади піднесли б престиж школи та були б ціллю загального зацікавлення.

Беручи до уваги важливість такої учнівської нагороди, дирекція школи та члени Управи Т-ва "Рідна Школа" приступили до обговорення шляхів та способів дії цієї справи.

Перші конкретні кроки цих заходів зробив п. Степан Космос, який, будучи членом Відділу Освіти м. Парми, зацікавився ситуацією Відділу Освіти взагалі та поглядами і наставленнями членів Відділу зокрема.

Взагалі справа стояла так, що потрібно було починати дію від "Просвітянщини", бо для Відділу Освіти це мало б бути чимсь цілком новим, ніколи не практикованим у минулому.

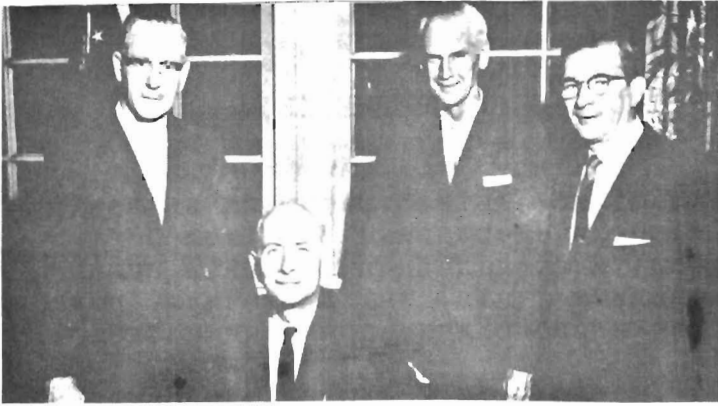
... Почалася серія нарад та засідань представників обох сторін.

На допомогу в нашу користь були матеріяли прислані Шкільною Радою УККА під Ч. 379/73 з дня 9 травня 1973 р. про подібні заходи й досягнення цього Школою Українознавства Шкільної Округи Монгомери Кавнті Паблік Скул у Вашингтоні Д.К.

Цей матеріял був представлений членам Відділу Освіти м. Парми на одному з останніх рішальних засідань дня 13 травня 1975 р., в якому взяли участь: п.п. Е. Й. Трагам, П. Лоренцо, С. Бизик - від Відділу Освіти, а від Школи Українознавства - дир. В. Іванчук та д-р. Я. Раковський. П. С. Космос виступав як посередник між обома сторонами.

Представивши у перекладі на англійську мову весь програмовий матеріял випускної класи та взірць кінцевого іспиту зрілості обов'язуючого Правильником Шкільної Ради, незадовго запали наступні рішення Відділу Освіти м. Парми:

1. Відділ Освіти м. Парми признає три кредити учням випускної класи, які з позитивними оцінками склали іспит зрілості в Школі Українознавства,
2. Кредити будуть дані на підставі вислідів письмового іспиту з українознавчих предметів, апробованого Відділом Освіти,
3. Іспит відбуватиметься за зразком американської форми іспиту, прийнятої Парма Скул Дистриктном,



УПРАВА ШКІЛ В ПАРМІ в 1962 р.

Від ліва: професори: А. Бавн, заст. гол.; - д-р Брігс-гол.; К. Стеснер, організац. реф.; Д. Ванек, фінансовий референт

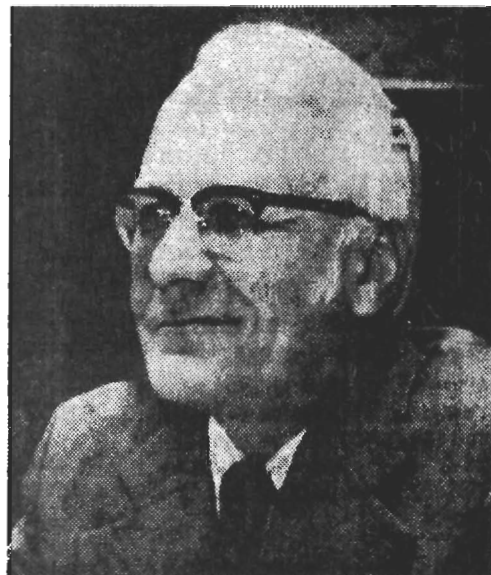


З початком шк. р. 1963/4 представники Т-ва "РШ" відбули ділову конференцію з головою Управи Шкіл в Пармі д-ром П. Брігс-ом.

Від ліва: гол. "РШ" Кость Мельник, д-р Б. Футей, д-р Брігс і проф. Тарас Шмагала. (Про це повідомила "Свобода" на першій сторінці в ч. 207 з 30.Х. 1963, вкл. із знімкою.)



Wilbur H. Lewis



Stuart L. Openlander

Після відходу на емеритурі суперінтендента Шкіл у Пармі проф. С. Опенлендера, 1. серпня 1975 його місце обняв д-р В. Люї. Від шк. року 1977/8 Управу Шкіл очолює д-р Лярі Л. Лортон.

До Екзекутиви Асоціації, що складається з 5 членів, увійшов один українець - член Управи Т-ва "Рідна Школа" д-р Ярема Раковський-професор історії в Едирія Ком'юніти Каледж.

Ціль Асоціації представлена в 13 точках третього параграфу її статуту, де головніші з них: стреміти до покращення способів навчання, розробляти допоміжний науковий матеріал для учнів усіх клас, фінансово допомагати школам у придбанні й виготовленні потрібного наукового й допоміжного матеріалу, видвигати й спільно рішати свосвідні проблеми шкіл, уряджувати семінари наукового, виховно-методичного характеру, пропогувати й стреміти до охоплення школами всіх дітей шкільного віку етнічних груп, робити заходи у признанні кредитів для учнів етнічних шкіл державними середніми школами, підвищати рівень освіти учителів у пристосуванні до вимог часу, нав'язати й покращити зв'язки між школами інших націй, постачати науковий матеріал етнічних груп для допоміжних студій на університетах, та інше.

Шкільний 1976/77 рік пройшов у початкових стадіях праці Асоціації, на що федеральний уряд асигнував 43 тисячі доларів. Асоціація відбула 13 семінарів по 4 години кожний, з яких скористали присутні вчителі шкіл усіх приналежних націй. Виклади на таких семінарах є акредитовані на Cleveland State University.

Хоч початкова діяльність Асоціації знаходиться ще в організаційному стані, та багато вже було зроблено у напрямку допомоги етнічним школам.

Наступні плани праці Асоціації, щораз то більша прихильність і зацікавлення в доцільності існування й розвитку таких шкіл Міністерством Освіти у Вашингтоні, збільшення на це фондів федерального уряду, запевняє світлу майбутність для етнічних шкіл, можливо якраз тоді, коли американське шкільництво просочене хробачливістю корупції, знаходиться у великому стані занепаду і шукає нових здорових шляхів для його оздоровлення. Напрямок такого оздоровлення звернений на європейську шкільну систему та місцеві школи етнічних груп європейських націй, які провадять свою діяльність за зразком європейської шкільної системи.

Наша українська школа в Асоціації етнічних шкіл м. Клівленду є одною з найбільших, найкраще зорганізованих, зразкових шкіл, з якої інші школи беруть приклад.

Будьмо горді з досягнень нашої школи, нашої спільної праці, покладеної в її розбудову, бо вона - одинока серед інших українських організацій подібного характеру, яка у своїй систематичній, програмово-академічній праці, виховує здорові кадри українського духа - запевнення нашого українського Завтра. Ставмося до неї з щирим українським почуттям моральної й матеріальної допомоги, бо Школа себе виправдала, бо Школа є нашою Рідною Українською Школою!

Congratulations

THE PARMA BOARD OF EDUCATION
WISHES TO RECOGNIZE

ROXANA IWANCHUK

UPON COMPLETING THE REQUIREMENTS FOR GRADUATION
FROM THE **SCHOOL OF UKRAINIAN SCIENCES**
RIDNA SHKOLA,
AT SCHAAF JUNIOR HIGH SCHOOL, PARMA, OHIO

Stuart L. Penlander
SUPERINTENDENT OF PARMA PUBLIC SCHOOLS

Anna C. R. Baker
PRESIDENT, BOARD OF EDUCATION

JUN 17 1973

DATE

АСОЦІАЦІЯ ЕТНІЧНИХ ШКІЛ

На терені Клівленду й околиць існує велике число т. зв. Суботніх шкіл різних національностей, метою яких є прищепити молоді національні почуття свого народу та зберегти й затримати всю цю молодь у сфері впливу свого народу.

Такі школи здані на утримання даних національних /етнічних/ груп і відповідно до спроможностей такої групи /їхньої кількості, учинелів, матеріального становища і т.п./, ці школи розвивають свою діяльність. Переважно це - восьмикласові школи, кілька - десятикласових.

Незалежно від цього, всі ці школи, базовані на шкільній системі свого краю, зустрілися із своїми проблемами.

Для деякого вирішення таких проблем почав нав'язуватися контакт між школами, почалися часті відвідини шкіл представниками інших, почалася виміна думок і т.п. Характерно, що такі шкільні проблеми /академічного, програмового, методичного, дисциплінарного характеру/, являлися типовими проблемами всіх інших подібних шкіл і всі вони потребували типової їх розв'язки.

Це було причиною спільної думки в організуванні спільного форуму, де можна було б не лише обмінятися думками, але й поставити всі ці проблеми на загальний осуд і спільним фронтом педагогічного персоналу шукати до них способів протидії.

Великі, хоч сумнівні надії клялися на проголошення федеральним урядом у Вашингтоні можливостей федерального фонду деяким етнічним школам, що викликало реакцію у прямому зверненні до федерального уряду за фінансовою допомогою.

Реалізацію дії прискорила конференція Міністерства Освіти у Вашингтоні (U.S. Office of Education), яка звернулася до Cleveland Board of Education представити перед Міністерством справи суботніх шкіл, що діють на терені Клівленду. Для цього обрано Cleveland State University місцем дії, а професора цього ж університету - д-ра Карла Бонутті - керівником цієї справи (Director for Research Ethnic Heritage Studies Development Program)

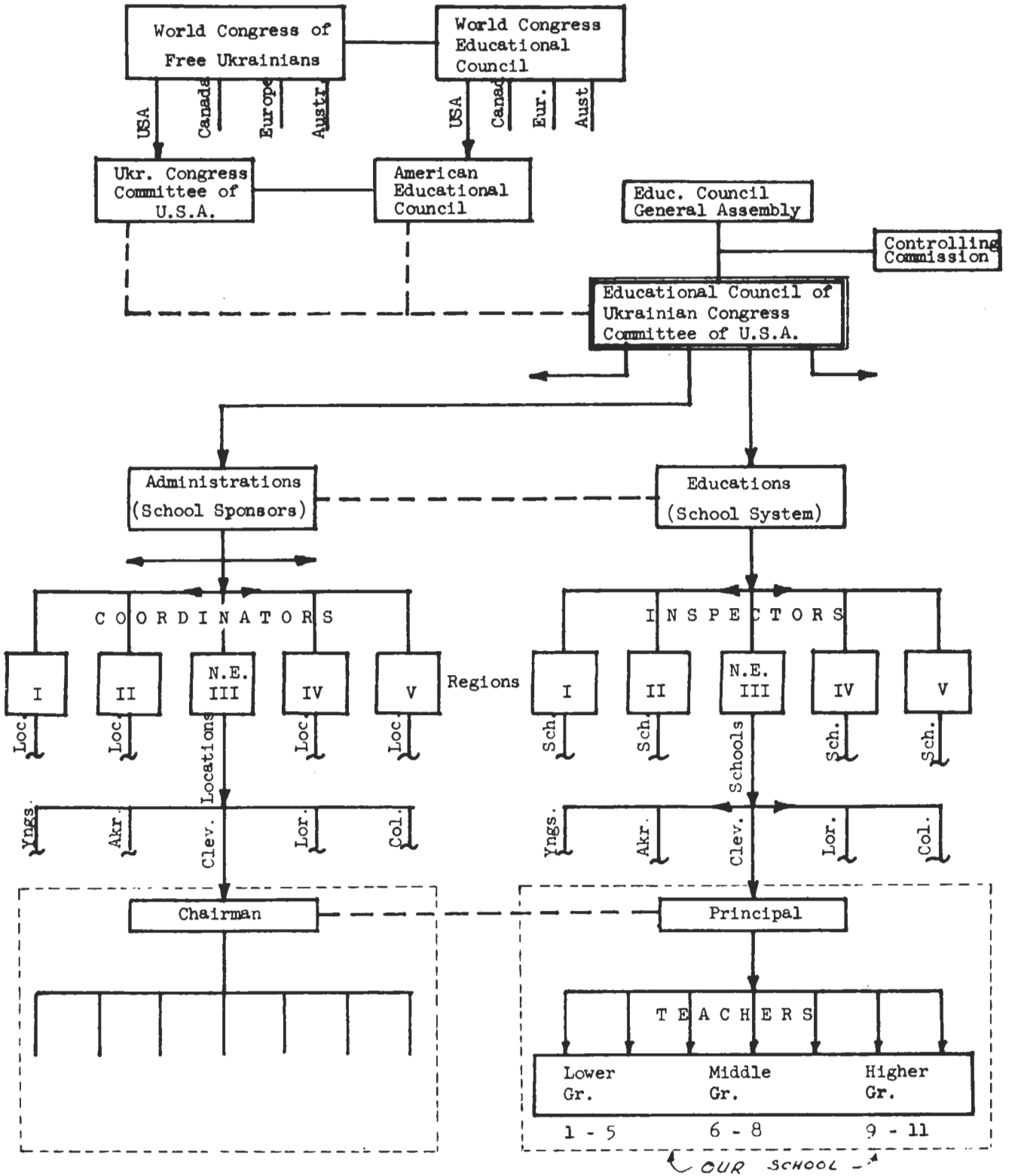
Листом з датою 26 листопада 1974 р. до всіх етнічних шкіл, д-р. Бонутті почав збирати інформації про етнічні школи / назва школи, хто її спонзорус, де вона приміщена, кількість учнів, рівень навчання, класи, предмети, списки учителів і т.п./ На першому засіданні представників усіх шкіл етнічних груп, яке відбулося 10 березня 1975 р. в Cleveland State University, представлено й обговорено головніші справи цих шкіл, способи спільної дії та можливості федеральної допомоги.

У висліді п'ятьох таких засідань, дня 3 червня 1975 р. при Cleveland State University як центром, було оформлено об'єднання всіх етнічних шкіл в одну Асоціацію, яка носила офіційну назву - Association of Ethnic Heritage and Language Schools. Тут же було схвалено статут Асоціації та довершено її інкорпорацію в Стейтовому Уряді Огайо.

До цієї Асоціації увійшли школи таких націй /поазбучно/: араби, вірмени, греки, жиди, італійці, китайці, латиші, литовці, мадяри, німці, поляки, серби, словаки, словінці та українці.

ORGANIZATIONAL CHART

of the
UKRAINIAN EDUCATION SYSTEM



ОРГАНІЗАЦІЙНА СХЕМА УКРАЇНСЬКОГО ПРИВАТНОГО ШКІЛЬНИЦТВА В ДІЯСПОРІ,
ЗАВЕРШЕНА СВІТОВИМ КОНГРЕСОМ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

4. Нагляд і відповідальність за правильним переведенням іспиту матиме уповноважений член Відділу Освіти,
5. Три кредити будуть виказані на американських державних свідоцтвах т. зв. транскриптах середньої школи в поділі:
 - один кредит за українську мову і
 - два кредити за українську культуру в розумінні всіх інших предметів Українознавства.

Напротязі одного місяця часу були пороблені всі приготування в цій справі та передані до Відділу Освіти на затвердження.

Ще декілька узгіднень і дня 21 червня 1975 р., випускні класи Школи Українознавства та Школи Українознавства й Релігії при кафедрі Української Православної Церкви св. Володимира, разом приступили до цього першого іспиту на кредити "товардс градюейшен".

Іспит очолювали: п. С. Космос - уповноважений член Відділу Освіти м. Парми, п. В. Іванчук - директор Школи Українознавства та проф. П. Лютій - педагогічний керівник Школи Українознавства та Релігії при УПЦ.

Іспит мав засяг знання всіх українознавчих предметів: граматики, літератури, історії, географії та культури, по 10 питань з кожного предмету, разом 50 питань, де кожне питання мало 2 пункти, разом 100 пунктів.

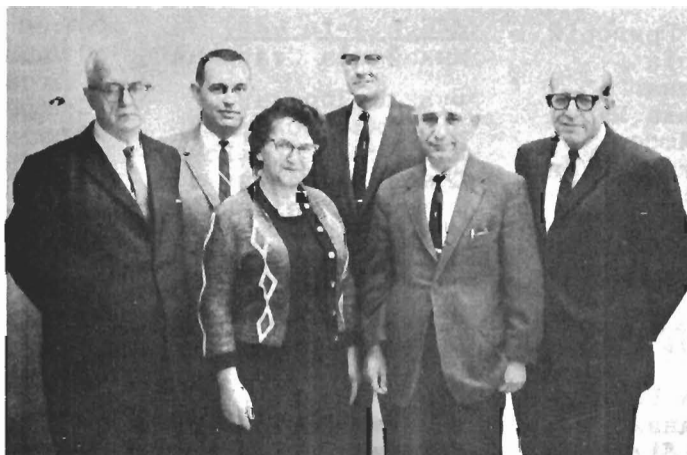
Процентово оцінки цього іспиту були від 65% до 100%.

Від цього започаткування, у дальших наступних роках, учні випускної класи Школи Українознавства отримують кредити з українознавчих предметів.

Школа Українознавства є горда з того, що всі її заходи й зусилля у напрямку винагородження учнів за їх одинадцятилітню працю увінчалися успіхом.

Доречі - наша Школа Українознавства Т-ва "Рідна Школа" є другою з черги в системі Шкільної Ради УККА, що добила кредитів для своїх випускників.

Проф. Стюарт Опенлендер, голова Управи Шкіл (суперінтендент) в Пармі з початком 1966 р. візитував нашу Школу.
Від ліва: проф. Яремкевич, проф. Тарас Шмагала, дир. О. Дуб, проф. Опенлендер, голова Т-ва "РШ" д-р М. Мичковський, інж. А. Рошаковський.



СПИСОК У Ч Н І В ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА "РІДНА ШКОЛА"

у К Л І В Л Е Н Д І, О г а й о

у шкільному році 1960/61 (десятиліття Школи)

Директор Школи: Іван Бурда

Заступник директора: Григорій Голембйовський

Учнів 245 (124 хлопці і 121 дівчина)

АНГЛОМОВНА КЛЯСА (13)

Христина Раковська

Боцонь Яким
 Бохонюк Анатолій
 Бохонюк Борис
 Борщ Роман
 Ганіговська Моніка
 Головатий Орест
 Жук Марія
 Кавка Марія
 Ткачук Оксана
 Хованець Інґрід
 Шербичук Роман
 Шутович Ярослав
 Борщ Марія

КЛЯСА 1-ша: (27)

Опікунка класи:
 Ярослава Піхурко

Апостолюк Євген
 Балаш Тереса
 Баран Роман
 Бохонюк Никон
 Бурдяк Богдан
 Гаваль Василь
 Гавур Христина
 Давидович Марта
 Довга Ольга
 Думич Роман
 Єзерська Дарія
 Жига Ольга
 Жук Василь
 Звіринський Ярослав
 Клішук Марія
 Козбур Аскольд
 Кулик Лев
 Магоцький Григорій
 Мудрак Дарія
 Пукач Оксана
 Снігуровська Марта
 Слободюк Любов
 Телішевська Адріана
 Тимош Дарія
 Угера Віра
 Якимів Іван

КЛЯСА 2-га (37)

Анна Єзерська

Балагутрак Богдан
 Волошин Данило
 Гіщинська Лідія

Гергель Віра
 Грабовська Ольга
 Дякно Любомира
 Дмитрик Богдан
 Захарій Тарас
 Звіринський Володимир
 Звіринський Мирон
 Ковтун Мирослав
 Лешньовська Іванна
 Мелень Євген
 Мелень Мирон
 Міськевич Анна
 Мішталъ Іван
 Нич Іван
 Новицький Андрій
 Паньків Андрій
 Перепічка Олекса
 Пецьо Орися
 Піхурко Богдан
 Погляд Галина
 Полянський Юрій
 Рошаківська Ксеня
 Рибалт Лідія
 Савчак Михайло
 Сивий Володимир
 Сліпець Галина
 Слободюк Ірина
 Стахур Мирон
 Тегельський Ігор
 Шокалюк Марта
 Шокалюк Олександра
 Шутович Галина
 Якимішин Василь
 Якимішин Орися

КЛЯСА 3-та (27)

Михайлина Ставнича
 Букало Ярослав
 Ванкевич Володимир
 Гловацька Ярослава
 Дум'як Катерина
 Єзерська Тетяна
 Калущка Ольга
 Кастраниць Марія
 Ковалисько Ігор
 Ковшун Богдан
 Кузьмин Павло
 Кусяка Христина
 Лішук Оксана
 Мельник Борис
 Мельник Ростилав

Мовчан Ліда
 Мовчан Оля
 Сліпець Ірина
 Столяр Тарас
 Фаріон Рома
 Фітяк Михайло
 Хай Гізеля
 Хай Осип
 Хома Ірина
 Хомик Наталка
 Чапська Ліда
 Чапський Степан
 Якими Люба

КЛЯСА 4-та (30)

Степанія Городиська

Боднар Лідія
 Балагутрак Михайло
 Ванкевич Василь
 Воронич Богдан
 Ворона Христя
 Винницька Ольга
 Гнатюк Павло
 Головатий Олег
 Довбенко Юрій
 Кусяка Лідія
 Камінська Христина
 Кордуба Віра
 Марченко Ольга
 Мельник Марко
 Міхняк Андрій
 Мак Юрій
 Мельник Юрій
 Росул Люба
 Радзикович Петро
 Стригун Оксана
 Стасишин Олександра
 Семчишин Анна
 Столяр Іван
 Синечко Мирон
 Сагайдак Степан
 Фединський Петро
 Хома Зиновія
 Школьник Марта
 Шепівдич Анна
 Шутович Ольга

КЛЯСА 5-та (29)

Іванна Скопляк

Баран Євгенія
 Баран Люба
 Басалик Мирослава
 Баяш Віра
 Ведмедик Василь
 Гевко Анна
 Грушкевич Андрій
 Данилевич Володимир
 Дем'янчук Дарія
 Дубчак Люба
 Жига Віра
 Задойна Дарія
 Задойний Мирослав
 Іванишин Марія
 Кастраниць Володимир
 Кміотек Ярослав
 Ломницький Юрій
 Лішук Юрій
 Мадараш Роман
 Мудрак Мирослава
 Накречна Денісія
 Новицька Марта
 Олійник Марія
 Павлишин Марія
 Полянська Христина
 Сивий Ярослав
 Шкарупа Роман
 Якимів Зиновій

КЛЯСА 6-та (23)

Ольга Віжевська

Брездун Анна
 Бурда Ірина
 Ванкевич Богдан
 Василюк Орест
 Вовк Ігор
 Возняк Григорій
 Городиський Зиновій
 Гук Адріан
 Гловацька Марія
 Дум'як Ірина
 Дубчак Галина
 Кордуба Борис
 Краснянський Ярослав
 Киник Богдан
 Мішталъ Адам
 Олексів Юрій
 Панас Ярослав
 Пецьо Ольга
 Стахур Тарас
 Фаріон Юрій
 Фітяк Андрій
 Хомик Михайло
 Шокалюк Петро

КЛЯСА 7-ма (17)
Євфросинія Винар

Балагутрак Марта
Балагутрак Хрмстина
Балій Михайло
Волинець Орест
Грушкевич Ярослав
Гук Юрій
Гергель Анна
Киник Катря
Киник Степан
Мандзя Марія
Марченко Катря
Нич Анна
Піхурко Ореста
Павник Роман
Поглід Ольга
Фединський Юрій
Цішкевич Ігор

КЛЯСА 8-ма (24)
Григор Голембйовський

Бігун Христина
Бусько Дарія
Ведмедик Віра
Возняк Василь
Головата Любомира
Данилевич Марта
Джуман Ольга
Камінська Дарія
Кухта Іванна
Мельник Аркадія
Оліяр Ігор
Палка Анна
Попадюк Надія
Попель Андрій
Романів Христина
Савінда Іван
Савчак Марта
Садовський Борис
Сидір Степанія
Синенький Богдан
Стригун Ігор
Стерєб Богдан
Сушко Богдан
Татарин Ольга

КЛЯСИ 9-та і 10-та
(12 і 6 учнів)
Вол. Смаль-Стоцький

Голембйовський Зиновій
Ковалисько Михайло
Кришталович Звенимира
Лагошняк Орися
Ломницький Роман
Мельник Роман
Полянська Надія
Потічна Христина
Стецяк Галина
Сушко Ігор
Турчиневи́ч Ігор
Яворська Любомира

КЛЯСА 10-та

Баслядинський Володимир
Бачинська Ростислава
Воляник Надія
Грушкевич Оксана
Коцмбас Галина
Смаль-Стоцький Нестор



УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗВІР НАШОЇ ШКОЛИ у ШКІЛЬНОМУ РОЦІ 1960/1:
Сидять: Іванна Скопляк, Михайлина Ставнича, директор Іван Бурда, Євфросина Винар і Анна Єзерська. Стоять: Володимир Смаль-Стоцький, Степанія Городиська, Ольга Віжевська, Ярослава Піхурко, Христина Раковська і Григорій Голембйовський.



Вище: 1959/60. 2-га кляса. Опікунка учит. Катерина Шокалюк.
Внизу: 1961/2. 2-га " " " Ярослав Пихурко





Више: 1960/1. Англомова кляса. Оп. Христина Раковська.
Внизу: 1961/2. 2-га кляса. Опікунка учит. Анна Єзерська.





Вище: 1960/1. 3-та кляса. Опікунка Михайлина Ставнича.
 Внизу: 1960/1. 4-та кляса. " Степанія Городиська.





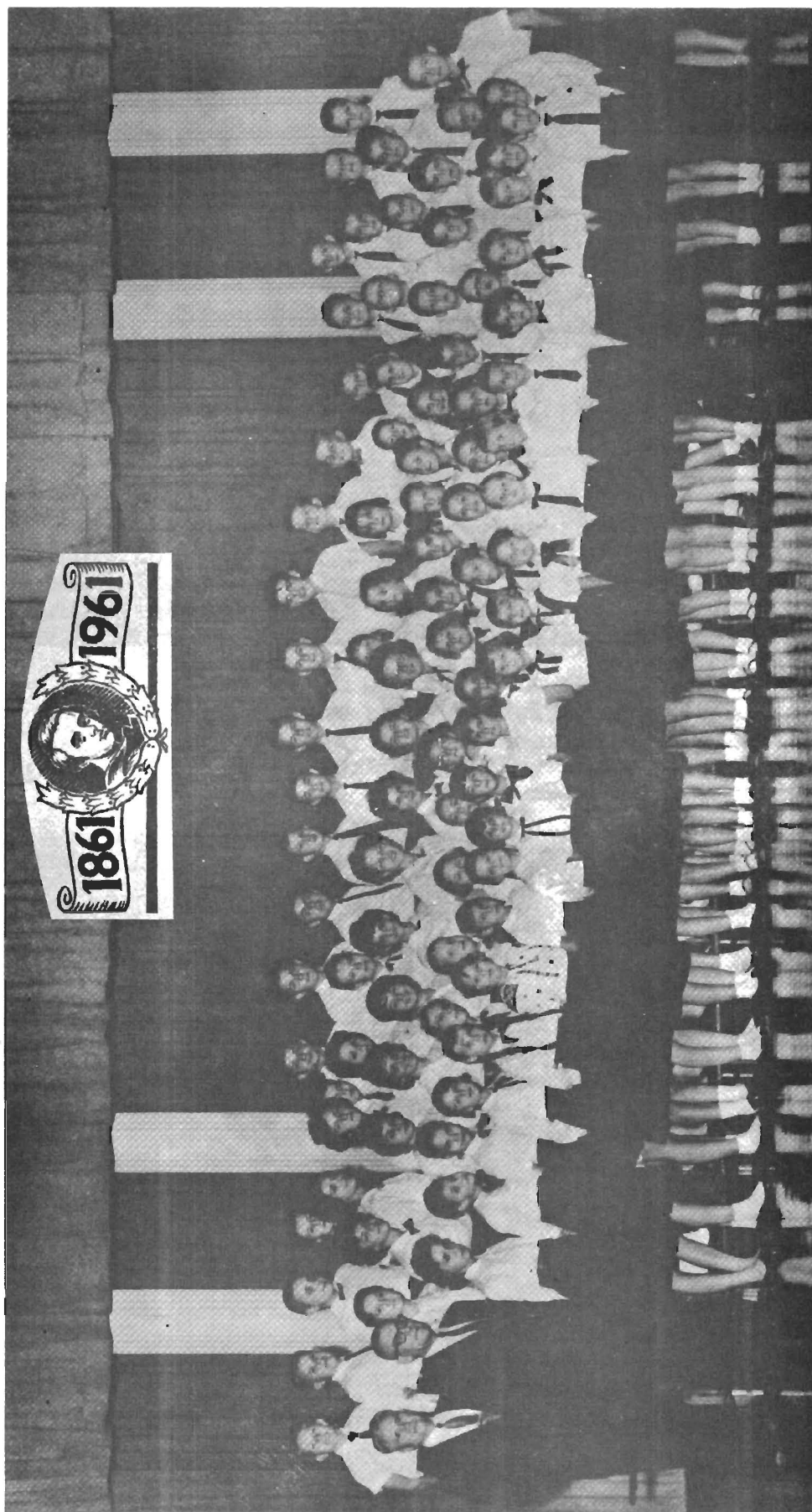
Вище: 1960/1. 5-та кляса. Опікунка Іванна Скопляк.
 Внизу: 1960/1. 6-та " " Ольга Віжевська





Вище: 1960/1. 8-ма кляса. Опікун Григорій Голембйовський.
Внизу: 1960/1. 9-та і 10-та кляси. Оп. Вол. Смаль-Стоцький.





З'ЄДНАНІ ХОРИ ОБОХ РІДНИХ ШКІЛ НА КОНЦЕРТІ "МОЛОДЬ ШЕВЧЕНКОВІ"
(у століття смерти Кобзаря України) - 22. жовтня 1961 в залі
Середньої Школи в Пармі при Зах. 54-ій вул.

Зліва: диригент проф. Іван Холодняк, директор РШ Православних
Парафій - і проф. Володимир Смаль-Стоцький від нашої Школи.



Старанням Т-ва "Рідна Школа" 19. жовтня 1963 р. відкрито двокласову Школу у СХІДНОМУ КЛІВЛЕНДІ. Вчителькою 33-ох дітей була Таня Вачинська; навчання відбувалося в суботу у будинку укр. катол. парафії св. Марії, якої парохом був о. Василь Качмар. Організацією Школи займався місцевий комітет під проводом проф. д-ра Михайла Папа і проф. Степана Жерухи.

Внизу: 1961/2. 6-та кляса. Опікунка учит. Олена Дуб.





Школи Школи співає коляди на Різдвяній Ялинці в січні 1966-го року.
Диригує учит. Софія Малиновська.
Внизу: 1966/7. 10-та класа. Опікун Василь Іванчук.



СПИСОК УЧНІВ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у шкільному році 1969/70

340 учнів

Директор Школи: ОЛЕНА ДУБ

Заст. Дир.: ВАСИЛЬ ІВАНЧУК

<u>ПІДГОТОВНА КЛЯСА (18)</u> Оп. Дада Корлятович	<u>2-га "А" КЛЯСА (18)</u> Оп. Михайлина Ставнича	Лобай Йосиф Любінецька Тереса Мален Роман Мацина Орест Моцьо Юрій Паньків Михайло Сенечко Марія Собчак Андрій Столяр Оленка Трилюк Лідія Фаріон Марко	<u>5-та "А" КЛЯСА (17)</u> Оп. Анна Завадізська
Антонів Мирон Барт Данило Барт Наталія Бура Ліда Глуховецький Іван Гнилка Ренета Городиський Юрій Зорій Наталія Когутяк Рома Корлятович Микола Кріслата Наталка Кулик Ліда Лішинецька Марта Моллс Тома Павлишин Христина Тимків Іван Хміляк Оля Хома Христина	Василик Мирон Гальчук Роман Глуховецький Юрій Дармохвал Леся Жгута Ірина Завадізська Любомира Ковч Петро Корлятович Орися Мандзя Леся Мартинюк Катерина Пасельський Іван Подусівський Василь Раковський Марко Скибик Юрій Тимків Христя Цибик Марія Чабан Ліда Яцишин Тарас	Антонів Мотря Бібик Андрій Гайдук Андрій Гішинська Алфія Головка Юлія Долгий Андрій Дрозд Роман Ільчишин Надія Кліщук Наталія Клюфас Богдан Корлятович Марко Кравець Тарас Кулик Віктор Охрін Роман Семків Роман Тарнавський Роман Трилюк Леся Цибик Богдан Чухрай Ярослав	Брездун Марія Бурий Мирон Винярський Данило Возняк Андрій Гайдук Ірина Голосниченко Павло Данко Роман Дармохвал Ірина Дмитрик Люба Завадізська Ірина Зорій Роман Мацьків Степан Слободок Орест Сушко Христина Телішевська Романа Терпиляк Марко Штович Богдан
<u>1-ша КЛЯСА (27)</u> оп. Катря Шокалюк	<u>2-га "Б" КЛЯСА (18)</u> Оп. Степанія Городиська	<u>4-та КЛЯСА "А" (19)</u> Оп. С. Малиновська	<u>5-та "Б" КЛЯСА (17)</u> Оп. Марта Ковч
Бібик Ірина Галинич Петрусь Городиський Роман Гернага Віра Данило Леся Данко Ігор Йосифів Павло Когут Мирко Кунько Леся Кравець Дорко Кассараба Нестор Лаврів Павло Лішнянський Мирослав Мартинюк Марта Мартинюк Андрій Небеш Данко Нестір Василь Недома Ліса Нидза Михась Оленчук Ліса Подусівський Михась Попадик Михась Стефанів Нестор Семків Петро Терпиляк Таня Школьник Андрій Оленчук Іванка	Данко Леся Когут Любомира Клек Іван Клек Андрій Клек Юліян Кріслатий Богдан Лаврів Петро Мельникович Ірина Мурін Еміліян Мурін Антін Нестір Ярослав Павлишин Надія Пукач Богдан Райца Марта Росул Марта Сохоцька Надія Тарнавська Наталія Ягольницький Іван	Бик Діяна Бик Даня Вільшанська Катря Вирста Тарас Гаврилів Михайло Гернага Ігор Коссак Любов Кріслатий Ігор Крутиголова Катря Лис Ольга Лішнянський Волод. Оліяр Мирон Оленчук Тамара Павлічка Оля Проник Маріянна Росул Зірка Савінда Михайло Трач Наталія Хімка Іванна	Бібик Роман Гаврилко Любомира Гупаловський Павло Данко Ірина Жига Зиновій Киник Іван Мартинюк Іван Оліяр Оксана Перепічка Маріянна Пришляк Лідія Пукач Наталія Райца Ігор Смігуровська Дарія Сохоцька Люба Сохоцький Осип Шемечко Ірина Шемечко Роман
	<u>3-та КЛЯСА (21)</u> Оп. С. Телішевська	<u>4-та "Б" КЛЯСА (19)</u> Оп. Емілія Воляник	<u>6-та "А" КЛЯСА (15)</u> Оп. Люб. Мичковська
	Бібик Марія Городиський Андрій Данко Донна Дармохвал Христина Дідич Емілія Дрозд Петро Каваць Андрій Козбур Борис Коник Мирон Кубин Ростислав	Гевко Михайло Гладун Дарія Душенко Дана Гішинський Зенон Колосівський Олег Коссак Надія Кулик Марта Лис Роман Лобай Степан Настюк Іван Охрін Юрій Савчак Олена Трач Мирон Шмагала Христина Лисак Ігор	

6-та "Б" КЛЯСА (17)
Оп. Ол. Ковальська

Дейчаківський Микола
Дубас Марко
Клос Мирон
Клос Зенон
Ковальський Орест
Квіт Роман
Лисак Ірина
Максимович Ярослав
Макогін Діана
Моцьо Ольга
Мудрак Ірина
Пришляк Михайло
Романяк Маріянна
Сліпець Любомира
Тарнавський Богдан
Фаріон Ірина
Явин Марта

7-ма КЛЯСА (23)
Оп. Степанія Фік

Апостолжук Петро
Бібик Степан
Заслишин Дарія
Горбань Марія
Завадівський Ярослав
Каваць Лідія
Каасараба Рома
Капітанець Богдан
Клос Роман
Ковч Тарас
Кокодияк Ірина
Лисак Ольга
Лисак Орест
Лішнянський Михайло
Мандзя Дарія
Мандзя Михайло
Миштин Михайло
Стецура Іван
Телішевська Марта
Тимош Мирон
Шанковська Марта
Чухрай Ростислав
Бура Наталія

8-ма КЛЯСА (28)
Оп. Ярослава Барнич

Боднар Мирон
Василжук Мотря
Ведмедик Надія
Гальчук Мирон
Гавур Люба
Гернага Богдан
Давидович Ірина
Дейчаківський Брій
Дем'янчук Андрій
Дубик Володимир
Жгута Яромир
Кмйотик Анна
Кмйотик Степан
Колісник Володимир
Кострик Євгенія
Пилип'як Денис
Кулик Наталія
Мак Зеновія
Норка Люся
Пукач Дарія
Райца Ольга
Радзкевич Роман
Сенечко Ірина
Смаль-Стоцька Зоріяна
Стахур Діана
Стрілецька Лідія
Татарин Богдан
Фандерис Михайло

9-та КЛЯСА (19)
Оп. Степан Воляник

Вільшинецький Роман
Возняк Люба
Данко Надія
Дейчаківський Орест
Дубчак Іван
Думич Леся
Каваць Віра
Ковч Роман
Козбур Іриса

Коссак Ліда
Краснянський Іван
Лис Нестор
Малиновська Тереня
Мицковський Крій
Поглід Роман
Стецик Орест
Трач Ольга
Цішкевич Володимир
Яцишин Галя

10-та КЛЯСА (29)
Оп. Ярослава Піхурко

Андрієвська Ольга
Балаш Тереса
Винярський Крій
Гаврилко Роман
Гішинська Арета
Гавур Христина
Думич Роман
Єзерська Дарія
Ільчишин Люба
Калушка Дарія
Клішук Марія
Козбур Аскольд
Кулик Михайло
Ліщинецький Роман
Магоцький Григорій
Миронович Мирон
Мудрак Дарія
Павлишин Андрій
Павлишин Сося
Павник Дарія
Полянський Степан
Пукач Оксана
Телішевська Адріяна
Тимош Дарія
Хомик Дарія
Цегельський Роман
Шафранська Богдана
Любінецький Михайло
Пашин Лариса

11-та КЛЯСА (16)
Оп. Засиль Іванчук

Апостолжук Євген
Балагутрак Богдан
Винярський Андрій
Волошин Богдан
Гаваль Василь
Данилишин Дарія
Дмитрик Богдан
Долга Ольга
Жига Ігор
Кріслатий Зенон
Масний Володимир
Моцьо Люба
Сліпець Галина
Стрілецький Володимир
Фаріон Анна
Яременко Валентина

АНГЛОМОВНА КЛЯСА (19)
Оп. Мирослава Голубець

Бойчук Петруся
Бойчук Андрій
Вінтер Степан
Добромільський Ігор
Добромільська Ірина
Добромільський Микола
Казимирів Василь
Казимирів Тарас
Лисий Марко
Лисий Филип
Лиса Марта
Мигаль Марко
Оленчук Катря
Турчик Леся
Турчик Стися
Турчик Іванка
Свет Дануся
Свет Данило
Свет Роман



МОВО РІДНА, СЛОВО РІДНЕ,
ХТО ВАС ЗАБУВАЄ,
ТОЙ У ГРУДЯХ НЕ СЕРДЕНЬКО,
АЛЕ КАМІНЬ МАЄ !

Сидір Воробкевич



СКАЖИ МЕНІ ЩО ЧИТАЄШ, А Я СКАЖУ Х Т О Т И Є !



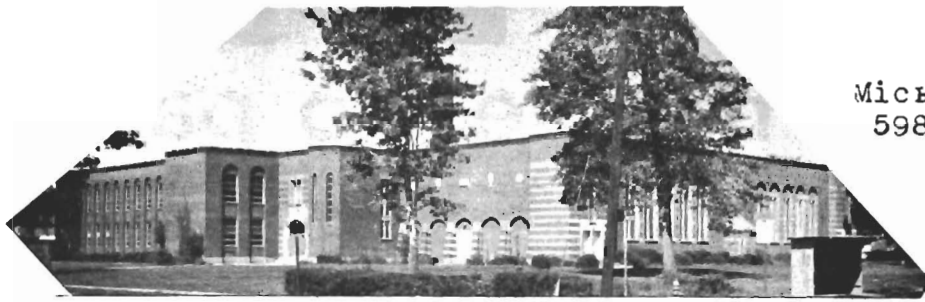
1969/70. 1-ша і2-га класи з опікунками: Степанією Городиською і Михайлиною Ставничою.



1969/70 3-та класа з опікункою Сузанною Телішевською.



1969/70 4-та і 5-та класи з опікунками: Ф. Волянник і С. Малиновська



Міська Школа ім. Шаафа в Пармі
5983 Західна 54-та вулиця
Поштова зона 44134

СУЧАСНЕ (від 6. квітня 1963) ПРИМІЩЕННЯ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА



Шкільний будинок укр. католическої парафії св. Йосафата, 5720 Стейтова Дорога, в якому відбуваються Ялинки та інші імпрезенти Т-ва "Рідна Школа". В ньому відбувається також ювілейний бенкет 25-ліття.



Будинок Початкової, цілоденної Школи св. Йосафата з Каплицею, в якій наша Школа відбуває Літургії на розпочаття і на закінчення кожного шкільного року.



Будинок колишньої "Української Шадниці", 5839 Дорога Ріджа в Пармі, в якому "Рідна Школа" відбувала наради і важні конференції.

Ridna Shkola has ties to past

By ELEANOR PRECH, Nationalities Writer

One of the largest and best organized nationality language schools is "Ridna Shkola", translated "Native School" in the Ukrainian language.

A total of 340 pupils come each Saturday from 9 a.m. to 1 p.m. to learn Ukrainian history, literature, geography and music from 19 teachers at Schaaf Jr. High School, 5983 W. 54th St.

End of the school year festival will take place at 3 p.m. Sunday, June 3, on the grounds of St. Andrews Ukrainian Catholic Church, 7700 Hoertz Rd., Parma. Between 20 and 25 students will receive diplomas after 11 years and more of instruction.

"Our school was founded 22 years ago to keep the Ukrainian language alive and to broaden the knowledge of the Ukrainian culture," says Wasyl Iwanczuk, principal.

Treasurer for the past 20 years has been Wasyl Kaminsky who says the school operates on an annual budget of \$18,000. Rental for space is paid to the Parma Board of Education.

Money comes from tuition fees and from concerts, dances and festivals sponsored by the Ridna Shkola Assn. Tuition is \$50 per child per year, \$80 for two and more children in a family.

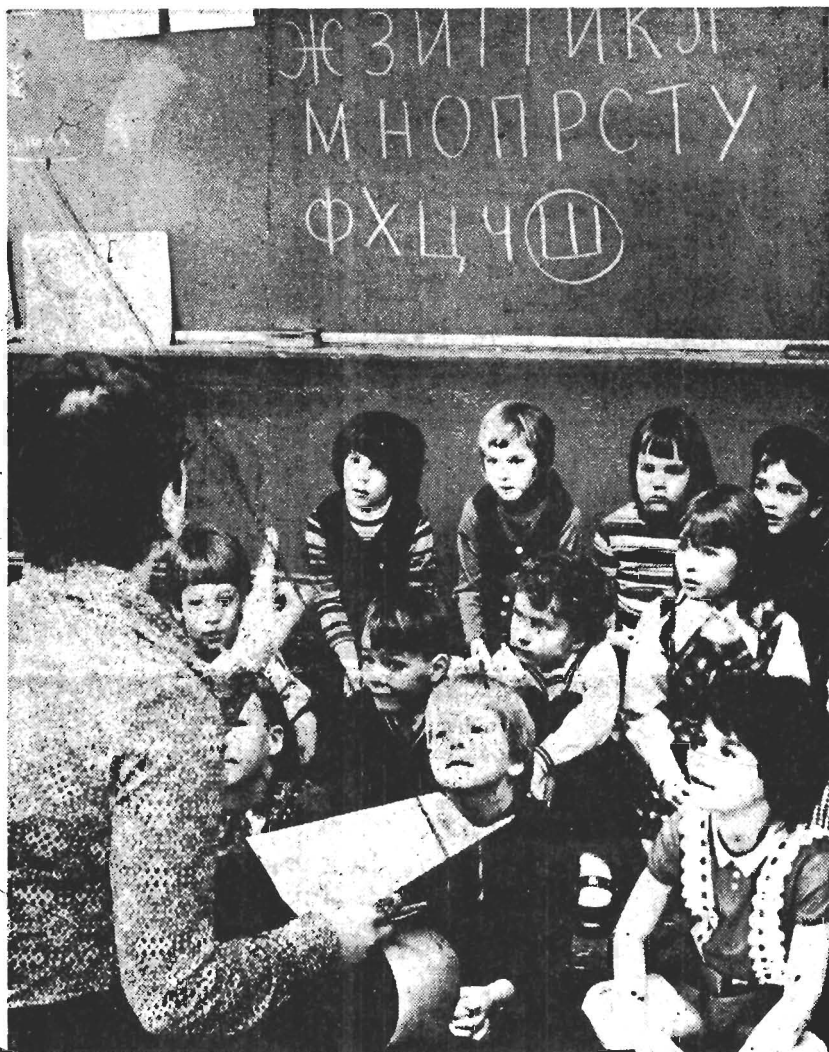
Grades 1, 2, 3, 4 comprise the lower school, grades 5, 6, 7, 8 the middle school and grades 9, 10, 11, the high school.

Report cards are given and this year a new note was added — a reminder to parents if the child is not doing good work. Curriculum and books are the same used in similar schools throughout the country.

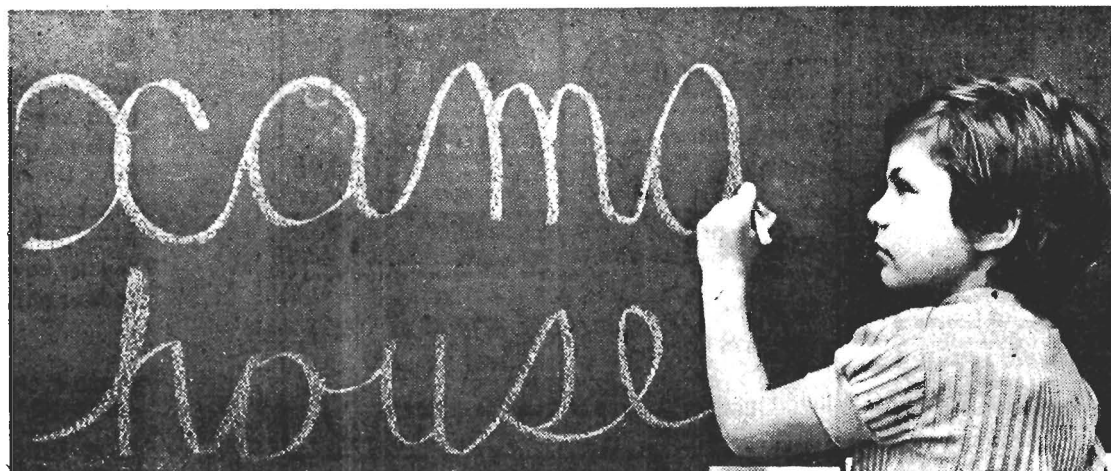
Ridna Shkola is only one of the Ukrainian schools in Cleveland — others are sponsored by other groups and churches.

Next; Greek and Polish schools.

Second of a series



STORY HOUR — Mrs. Dada Korlatowych has undivided attention of kindergarten pupils, aged 5 and 6, as she tells Ukrainian folk tale.



Press photos by
Tony Tomsic

USING LANGUAGE — Mykola Sywanyk writes "house" in the Ukrainian language using the Cyrillic alphabet. She is daughter of Mr. and Mrs. Ihor Sywanyk.



SAINT ON A HORSE — Martha Martyniuk comes from Akron to classes taught by fourth-grade teacher Mrs. Anna Zawadiwsky

where pupils learn about St. George, the patron of Ukrainian youth.



MAP OF UKRAINE — Tenth grade students in the Ukrainian school, Roma Kassaraba, 15 and Peter Apostoluk, 14, learn the physical geography of Ukraine, officially known as Ukrainian Soviet Socialist Republic.

На попередній (100-тій) і цій сторонах передаємо статтю і 4 ілюстрації, надруковані редакторкою етнічних справ п. Елеонорою Прік у вечірнім щоденнику "Клівленд Прес" в числі з 24. травня 1973 р. на сторони Ц 4.

СПИСОК УЧНІВ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА"
у КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО
у шкільному році 1976/77

СТАН на кінець шк. р. 11. червня 1977: 140 хлопців і 131 дівчина, РАЗОМ 271.
ДИРЕКТОР Школи: ВАСИЛЬ ІВАНЧУК Заст. дир.: д-р ЯРЕМА РАКОВСЬКИЙ



ІНСПЕКТОР Шкільної Ради УКК: ОЛЕНА ДУБ



АНГЛОМОВНА КЛЯСА (14)

Опікун: МИРОСЛАВА ГОЛУБЕЦЬ

Гамфрі Данієль
Гашиц Михайло
Гашиц Наталія
Кіндрат Володимир
Кіндрат Михайло
Мацех Богдан
Мацех Степан
Ровз Катерина
Стефанюк Михайло
Чопко Богдан
Чопко Софія
Шмагала Тарас
Шепарович Андрій
Шранк Христина



ПІДГОТОВЧА КЛЯСА (12)

Оп. ОКСАНА СТРИГУН (½ р.)
ТЕРЕСА МАЛИНОВСЬКА (½)

Винар Наталка
Захарій Адріян
Космос Ляріса
Лаврів Ольга
Олексів Андрій
Наталія Панчишин
Петрина Андрій
Ровз Ричард
Топорович Маркіян
Стецура Михайло
Стефанюк Дарія
Федьків Роман



ПЕРША КЛЯСА (18)

Оп. АННА ЗАВАДІВСЬКА

Бессер Адріянна
Богуславський Марко
Василина Ліна
Городиський Петрусь
Гіба Марія
Добрянська Соня
Оришкевич Тарас
Пасельська Надія
Почтар Христина
Раковський Данило
Стефанюк Анна
Тарнавська Оленка
Топорович Тарас
Трилюк Івась
Цибик Мирон
Черень Тарас
Шранк Катря
Яковець Степан

ДРУГА КЛЯСА (20)

Оп. СТЕПАНІЯ ГОРОДИСЬКА

Ваврик Лин
Вербенець Андрій
Гайдук Юрій
Галяревич Юрій
Гамуляк Галя
Добрянський Тарас
Душенко Люба
Карась Дебра
Кульчицький Данило
Кіндрат Богдан
Космос Марко
Кравець Марко
Лис Христа
Мартинюк Ірина
Недома Віктор
Олексів Христа
Річнер Тамара
Савчак Олеся
Стецура Христа
Футей Дарія



ТРЕТА КЛЯСА (18)

Оп. СУЗАННА ТЕЛІШЕВСЬКА

Базарко Юрій
Бессер Наталія
Вербенець Марко
Гейниш Наталія
Гернага Степан
Захарій Степанія
Крутигорова Марко
Кульчицький Лев
Лаврів Тарас
Мартинюк Марлін
Небеш Адріянна
Оленчук Тарас
Палка Галя
Почтар Степанія
Сива Степанія
Сторожинський Євген
Трилюк Анна
Цибик Любомир



ЧЕТВЕРТА КЛЯСА (23)

Оп. ЕМІЛІЯ ВОЛЯНИК

Богуславський Тарас
Василик Ірина
Василик Марія
Дармохвал Марія
Голубець Лев
Ільчишин Віра
Ільчишин Софія
Капітанець Ліза
Карась Ліля
Ковч Дарія
Кулик Ляріса
Лаврів Марта
Ласовська Дарія
Мартинюк Марія
Молс Христик
Недома Ліда
Петрина Леся
Полагайко Марко
Тимків Катруся
Футей Ліда
Шубин Івась
Явин Андрій
Яковець Ірина



П'ЯТА КЛЯСА (26)

Оп. СОФІЯ МАЛИНОВСЬКА

Базарко Андрій
Богуславський Іван
Галяревич Андрій
Данило Михайло
Карась Марко
Кіндрат Іванна
Кулик Анна
Лішнянський Михайло
Лис Марта
Гейниш Христина
Мартинюк Марія
Мельникович Марія
Небеш Христина
Недома Леся
Подусівська Марія
Райца Вікторія
Річнер Ліля
Сарабура Ірина
Сторожинський Марко
Струс Надія
Терпиляк Ольга
Тимош Михайло
Турчик Дарія
Шепарович Марко
Шепарович Михайло
Шубин Михайло

ШОСТА КЛЯСА (19)
Оп. ЯРОСЛАВА БАРНИЧ

Вібик Юрій
Василик Роман
Василишин Ярослав
Вербенець Маріянна
Возняк Петро
Дмитрик Зенон
Древницька Зоріяна
Зорій Зенон
Капітанець Ігор
Кіндрат Меланія
Коник Ірина
Лішнянський Богдан
Павлюк Лев
Палка Надія
Петрина Адріяна
Струс Ірина
Трилюк Марія
Футей Андрій
Цибик Роман



СЬОМА КЛЯСА (28)
Оп. СТЕПАНІЯ ФІК

Антонів Мирон
Бура Лідія
Глуховецький Іван
Гнилка Рената
Городиський Юрій
Дубик Микола
Зорій Наталія
Кармазин Анізія
Корлятович Микола
Кріслата Наталія
Кулик Лідія
Лаврів Павло
Ліщинецька Марта
Маланчук Люїза
Мельник Тарас
Молс Тома
Оришкевич Юрій
Павлишин Христина
Павлюк Христина
Пасельський Богдан
Петрина Марко
Сидір Ярослав
Сива Дана
Струс Маруся
Хміляк Ольга
Хома Христина
Чабан Леся
Тимків Іван



ВОСЬМА КЛЯСА (23)
Оп. ОЛЕКСАНДРА КОВАЛЬСЬКА

Вібик Ірина
Галинич Петро
Городиський Роман
Гернага Віра
Данило Леся
Данко Ігор
Йосифів Павло
Кассараба Нестор
Когут Мирослав
Кравець Дорко
Лаврів Петро
Ласовська Оксана
Лішнянський Миро
Мартинюк Андрій
Мартинюк Марта
Небеш Богдан
Оленчук Ліза
Подусівський Михайло
Попадик Михайло
Терпиляк Таня
Школьник Андрій
Яковець Тереса
Фаріян Зенон

ДЕВ'ЯТА КЛЯСА, Відділ "А"
(15 учнів)

Оп. ЛЮБОМИРА МИЧКОВСЬКА

Данко Леся
Казимирів Василь
Казимирів Тарас
Кіндрат Ярослав
Кичун Варвара
Коник Мирон
Кріслатий Богдан
Мельникович Ірина
Павлишин Надія
Подусівський Василь
Пукач Богдан
Райца Марта
Росул Марта
Тарнавська Наталія
Сокіл Анна (приватистка)

ДЕВ'ЯТА КЛЯСА, Відділ "Б"
(16 учнів)

Оп. АНДРІЙ ФЕДИНСЬКИЙ

Василик Мирон
Гальчук Роман
Дармохвал Леся
Глуховецький Юрій
Кармазин Роксоляна
Ковч Петро
Корлятович Оріся
Мандзя Леся
Мартинюк Катерина
Оленчук Катерина
Пасельський Іван
Раковський Марко
Скибик Юрій
Цибик Марія
Чабан Ліда
Яцишин Тарас

ДЕСЯТА КЛЯСА (19)
Оп. ЯРОСЛАВА ПІХУРКО

Вісик Маруся
Городиський Андрій
Дармохвал Христина
Дідич Емілія
Дрозд Петро
Жгута Ірина
Завадівська Люба
Каваць Андрій
Кіндрат Марія
Когут Люба
Козбур Борис
Кравець Тарас
Лис Оля
Любінецька Тереня
Маціна Орест
Моцоюк Юрій
Сохоцька Надія
Столяр Оленка
Фаріон Марко



ОДИНАДЦЯТА КЛЯСА (20)

Оп. ЮРІЙ ЛЮБІНЕЦЬКИЙ

Антонів Мотря
Гайдук Андрій
Гішинська Алфія
Головка Юлія
Гернага Ігор
Дрозд Роман
Ільчишин Надія
Кармазин Адріян
Кліщук Наталія
Клюфас Богдан
Корлятович Марко
Кріслатий Ігор
Оленчук Тамара
Оліяр Мирон
Росул Зірка
Тарнавський Роман
Трач Наталія
Цибик Богдан
Кунько Леся
Сілецький Тарас (прив.)



Б У Д Ь К О В А Л Е М

С В О Є Ї Д О Л І !



1976/7. Підготовча класа. Опікунка Тереса Малиновська.
Внизу: Двомовна класа. Опікунка Мирослава Голубець.





1976/7. 1-ша кляса з опікункю Анною Завадівською.
10-та кляса з опікункю Ярославом Піхурко.



1976/7. 2-га кляса з опікункю Степанією Городиською.
Внизу: 3-га кляса з опікункю Сузанною Телішевською.





1976/7. 4-та класа з опікункою Емілією Волянник.
5-та класа з опікункою Софією Малиновською.





1976/7. 6-та кляса з опікункю Ярославю Варнич.
7-ма кляса з опікункю Степанією Фік.





1976/7. 8-ма кляса з опікункю Олександрю Ковальською.
Внизу: 9-та кляса, Відділ А. з оп. Мирославою Мичковською.





1976/7. 9-та кляса, Відділ Б. з опікуном Андрієм Фединським.
11-та кляса з опікуном Юрієм Любінецьким.



EDUCATIONAL COUNCIL — U. C. C. A.

ЦЕНТРАЛЯ ШКІЛ УКРАЇНОЗНАВСТВА

ШКІЛЬНА РАДА — УККА

P. O. BOX 391 — COOPER STA. — NEW YORK, N. Y., 10003

ШКОЛА
УКРАЇНОЗНАВСТВА

Т-ва "РІДНА ШКОЛА"
в Клівленді, Огайо



SCHOOL OF UKRAINIAN SCIENCES

Schaaf Junior High School

5983 West 54 Street,

Parma, Ohio



УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗВІР ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ
в м и н у л о м у шкільному році 1 9 7 6 / 1 9 7 7:

Сидять, від ліва: Анна Завадівська, опікунка 1. класи); - Василь Іванчук,
директор Школи; - Ярослава Барнич (VI); - Юрій Любінецький (XI); -

Стоять, у першому ряді: д-р Ярополк Ласовський; - Мирослава Мичковська
(IX A); - Емілія Волянник (IV); - Олександра Ковальська (VIII); - Миро-
слава Голубець (двомовна класа); - Тереса Малиновська (підготовча кл.);

У другому ряді: Степанія Городиська (II); - Ярослава Піхурко (X); -
Софія Малиновська (V); -

В горішньому ряді: Сузанна Телішевська (III); - Андрій Фединський (IX,
Відділ B); - Степанія Фік (VII).

НАВЧАЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ,
уживані в Школі Українознавства у Клівленді у шк. році 1976/7

- КЛЯСА 1: М. Дейко: Буквар
Г. Мізь: Дивись і кажи
- КЛЯСА 2: М. Дейко: Рідне слово
Праця й розвага
- КЛЯСА 3: Б. Романенчук: Українська Читанка для II класи
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову, Ч. I
К. Кисілевський: Правописні листки
- КЛЯСА 4: Третя читанка для III року навчання (Видання УККА)
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову, Ч. 2
К. Кисілевський: Правописні листки
- КЛЯСА 5: Четверта читанка для IV року навчання (Видання УККА)
І. К.: Історія України для початкових клас
Едвард Жарський: Географія України, зошит з додатком
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову, Ч. 2
К. Кисілевський: Правописні листки
- КЛЯСА 6: К. Кисілевський: Українська читанка для V року навчання
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову, Ч. 2
К. Кисілевський: Правописні листки
І. К.: Історія України для початкових клас
Е. Ж. Географія України, зошит з додатком
Фізична карта України (Видання УККА)
- КЛЯСА 7: М. Овчаренко: Золоті ворота
Д. Кислиця: Граматика української мови. Ч. 1. Морфологія
Крип'якевич-Дольницький-Ісаїв: Історія України (нове вид.)
Е. Жарський: Природа України (географія)
К. Кисілевський: Правописні листки
Фізична карта України (Видання УККА)
- КЛЯСА 8: Д. Кислиця: Граматика української мови. Ч. 2. Синтаксис
В. Радзикевиц: Історія української літератури
М. Дольницький: Географія України (нове видання)
М. Овчаренко: Золоті ворота
Д. Кислиця: Граматика української мови. Ч. 1. Морфологія
Е. Жарський: Природа України (географія)
Фізична карта України (Видання УККА)
- КЛЯСА 9: К. Кисілевський: Хрестоматія української літератури
- КЛЯСА 10: В. Янів: Нарис української культури
- КЛЯСА 11: Д. Кислиця: Граматика української мови. Ч. 1 і ч. 2.
В. Радзикевиц: Історія української літератури
Крип. - Дольн. - Ісаїв: Історія України (нове видання)
М. Дольницький: Географія України (нове видання)
Е. Жарський: Географія України - природа України
Фізична карта України (Видання УККА)

УЧІТЕСЯ, БРАТИ МОЇ,
ДУМАЙТЕ, ЧИТАЙТЕ,
І ЧУЖОМУ НАУЧАЙТЕСЬ,
Й СВОГО НЕ ЦУРАЙТЕСЬ;
БО ХТО МАТІР ЗАБУВАЄ,
ТОГО БОГ КАРАЄ.

Тарас Шевченко

ЛИШ ТОЙ ЖИТТЯ І ВОЛІ ВАРТИЙ,
ХТО ДЕНЬ У ДЕНЬ ІДЕ ЗА НИХ У БІЙ.

Йоган Вольфганг Гете
"Фавст"

"Софія... Лавра... Золоті дзвіниці...
І Володимир із хрестом в руках...
Привіт тобі! Привіт тобі Столице
Мого народу, славного в віках!..."

Київ - це історична столиця України, її політичний, релігійний і культурний центр. Він лежить на правому березі Дніпра, на пересті водяного й сухопутнього шляхів.

Про заснування Києва є багато переказів. Один із них такий, що Київ заснували три брати: Кий, Щек і Хорив та їхня сестра Либедь. На високій горі недалеко Дніпра вони поставили сильний город і назвали Києвом в честь найстаршого брата Кия. Від двох молодших братів пішли назви гір Щековиця й Хоровиця, а від сестри назва ріки Либедь.

Торговельним центром Києва з 8-го й 9-го сторіч, а може ще й ранше був Поділ і гирло майже зниклої тепер річки Почайни.

В половині 9-го ст. панували в Києві напівлегендарні князі Аскольд і Дир. За літописами вони були обидва вбиті Олегом і поховані в Києві.

Після них владу в Києві перебрав Олег, що прибув сюди з Новгороду Великого. Для українців зробив він багато добра, бо об'єднав Київську Державу з Новгородом Великим і пішов походом на Царгород, щоб забезпечити торгівлю для українських купців. На знак перемоги він прибав свій щит на воротах Царгороду.

Князь Володимир Великий, увівши християнство в 988 р., поширив столицю, збудував Десятинну церкву й новий княжий двір з багатими будівлями. В його часах Київ почав скоро розростатися і став політичним й адміністративним центром великої держави.

У 1037 р. князь Ярослав Мудрий поширив Верхній город, оточив його величезним валом з брамами (Золоті ворота), збудував Собор св. Софії і бібліотеку та інші публічні будинки. За цього князя Київ став містом міжнародної торгівлі та містом великого значення. Він був одним із перших між столицями Європи, про що свідчать описи західноєвропейських мандрівників.

Київ був також церковно-релігійним центром Східної Європи. Тут був осідок митрополитів, тут було багато церков та монастирів. Крім того Київ був осередком шкільної освіти, писання й перекладання книг, та взагалі великим культурним центром у Східній Європі.

В 1169 р. сусдальський князь Андрій Боголюбський напав на Київ і сильно його знищив. Сусдальці вбивали людей, нищили й грабували все, що тільки їм попадало в руки і вивозили з собою до Московщини. Так коштом України зростала в силу Московщину.

Багатство й слава Києва зразу притягали до нього ворогів. Внаслідок воєн значення Києва в 13 ст. дуже зменшилося. В 1240 р. напали на Київ татари, зруйнували місто й знищили населення.

Щойно в першій половині 17 ст. Київ відродився на головний осередок України. В 1616 р. засновано в Києві першу друкарню при Печерській Лаврі. Тут також zaloжено Богоявленське Братство, яке потім заснувало школу. Митрополит Петро Могила поширив київський культурний осередок і переорганізував школу на клегію.

Часи литовсько-польських панувань закінчилися спротивом народу полякам - окупантам, під загальною назвою Гетьманщини. Під проводом великих гетьманів Богдана Хмельницького і Івана Мазепи Київ став не тільки державним центром, але й великим науково-культурним осередком.

Підлеглість царській Росії спричинила русифікацію Києва і краю. До столиці наїхали російські урядовці й купці.

+/ Публікуємо одну з праць учнів нашої Школи Українознавства - оте завдання абітурієнтки Люби Ільчишин, написане нею при письмовім матуральнім іспиті в дні 2. травня 1971 року.

Кінець 19 ст. позначився розбудовою Києва, завели освітлювання газом, побудували водогін, телефонну сполуку і електричний трамвай. В парі з тим прийшов утиск й заборона української мови на велику шкоду нашому народові. З деякими полегшами після Японсько-російської війни в 1905 р. Київ почав відроджуватися і привертати провідне місце. З вибухом революції в 1917 р. почала виходити українська преса, утворено Центральну Раду, повстали військові ради, відкрито першу гімназію і театр, які будили народ у неволі до змагу за свободу і рівність.

22. січня 1918 в Києві проголошено самостійну Українську Народну Республіку, а рік пізніше Соборну, для всіх земель великого народу.

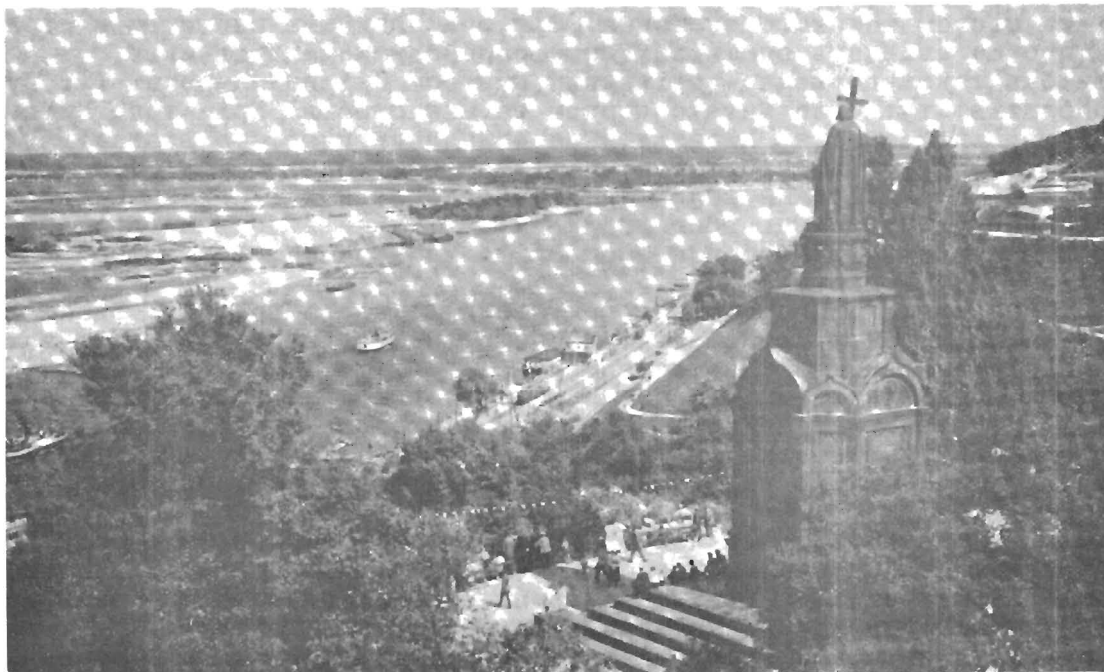
В часах "Нової Економічної Політики" (НЕП) в Советським Союзі, життя в Києві пошавилося, однак з перенесенням столиці до Харкова, Київ втратив провідне становище і ставав занедбаним. З поверненням столиці Української Радянської Республіки в 1934 р. назад до Києва, його значення і роля повернулися.

Друга світова війна, що велася на землях українського народу принесла йому і його Києву руїну та втрату пам'яткових будов й прецінних музейних й бібліотечних збірок. По дворічній окупації Києва німцями, в 1943 р. попав він разом з усім краєм знову в неволю комуністичного режиму і ворогів.

Після війни Київ, столиця підсоветської Республіки, почав відбудову і перетворюється в новочасне місто. Сьогодні займає він площу 75 тисяч гектарів і числить біля півтори мільйона мешканців.

Підсумовуючи написане, треба додати, що наш прекрасний Київ, матір усіх городів, був, є і буде завжди всеукраїнським центром національно-державного життя й містом, до якого лине думка і любов кожного українця у світі. Не зважаючи на поневолення, український народ не тратить надії на виборення свободи й твердо вірить, що прийде час повного визволення України з її оспіваною столицею, серцем і сіллю Землі - Золотоверхим Києвом.

"Перехрещуся, підігну коліно
Й чолом тобі, мій Києве, віддам.
А потім підіймуся і повільно
Звійду, як входять у величний храм!"



Пам'ятник великому князеві св. Володимирові Великому над Дніпром у золотоверхому Києві, здвигнений народом у 1853 році, на 33 роки скоріше від Статуї Свободи у заливі Гадсону в Нью-Йорку. Святий Володимир вчинив Київ столицею могутньої княжої Русі. - Скульптор: Клодт фон Юнгенусбург.

Досі ніхто не популяризував подібності цих двох знаменних символікою й положенням чудових світових монументів, творів вселюдського духа, присвячених - там, у нашій Києві - апотеозі творця християнства і носія цивілізації у східну Європу, - а у З'єднаних Штатах - прославлінню заборона вимріяної, шляхетної повної свободи модерної людини. Оба вони немов світові сторожі цих найважливіших ідей.

ВИПУСКНИКИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА - ЦЕ ГОРДИСТЬ ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА"
і УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ ВЕЛИКОГО КЛІВЛЕНДУ!

РЕЄСТР ВИПУСКНИКІВ
ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА"
у КЛІВЛЕНДІ в ОГАЙО
в роках 1957 - 1977

Пояснення: при черговості річника матури вставлене число випускників з визначним поступом. У другій лінії подана загальна кількість випускників, а в дужках кількість хлопців та дівчат. Нижче того - дата усного кінцевого іспиту і прізвище предсідника Іспитової комісії.

Перші випускники попрачали Школу Українознавства в червні 1957-го року; другий річник (також після восьми років навчання) в 1959 р., а наступних 16 річників уже після одинадцяти років учащання до нашого Заведення, в роках 1962 - 1977. За той час закінчили цю Школу з матуральними свідоцтвами 270 випускників (абсольтентів), в тім 104 хлопці (усього 39%) і 166 дівчат (61%), або в пересічі по 15 в одному шкільному році. 59 з них одержали при іспитах оцінку "визначно"; їх прізвища в цьому реєстрі вписано великими буквами.

В ПОЧЕСНИЙ РЕЄСТР ВИПУСКНИКІВ Іспитові Комісії дозволили вписати наступних вибранців української молоді з Великого Клівленду, Льорейну, Акрону й Колумбусу, та навіть з Пітсбурга у Пенсильвенії:

1-ший річник. 3.
Вип-ків 8 (0 + 8)
22. 6. 1957
проф. Михайло Ждан

ГРАВЕЦЬ, Віра
ГОЛУБЕЦЬ, Дарія
Голембйовська, Надія
Сахно, Наталія
Сахно, Христина
Стецяк, Люба
Фур, Марія
ФУР, Мирослава

2-гий річник. 1.
Вип-ків 10 (2+8)
19. 6. 1959
проф. М. Ждан

Галущинська, Арета
Грушкевич, Мотря
ГОРДІЙЧУК, Марта
Зварун, Андрій
Кавка, Зоріяна
Кікта, Христина
Малиновська, Арета
Пігуляк, Оксана
Раточко, Ольга
Фединський, Юрій

3-тий річник.
Вип-ків 7 (1+6)
16. 6. 1962
проф. Іван Бурда

Бачинська, Ростислава
Воляник, Надія
Грушкевич, Оксана
Іваницька, Люба
Коцумбас, Галина
Потічна, Христина
Смаль-Стоцький, Нестор

4-тий річник. 1.
Вип-ків 8 (2+6)
11. 5. 1963
проф. Іван Бурда

Голембйовський, Зиновій
Камінська, Дарія
Мельник, Аркадія
Полянська, Надія
Романів, Христина
САВЧАК, Марта
Стецяк, Галина
Турчиневич, Ігор

5-тий річник. 1.
Вип-ків 9 (3+6)
10. 5. 1964
проф. Михайло Ждан

Данилевич, Марта
Джуман, Ольга
Микита, Лариса
Оліяр, Ігор
Палка, Анна
СИДІР, Марія
Стригун, Ігор (+)
Татарин, Ольга
Швабінський, Орест

6-тий річник. 3.
Вип-ків 17 (4+13)
23. 5. 1 9 6 5
проф. Михайло Ждан

Адамович, Люба
Балагутрак, Марта
БАЛАГУТРАК, Христина
Горбань, Анна
Городиський, Зиновій
Гук, Юрій
Гергель Анна
Данилевич, Марта
Жига, Віра
ІВАНИШИН, Марія
Костів, Надія
Костів, Ольга
Муцин, Наталія
Пашин, Зоріана
ПІХУРКО, Орися
Фединський, Андрій
Цішкевич, Ігор

7-мий річник.
Вип-ків 5 (1+4)
11. 6. 1 9 6 6
проф. Михайло Ждан

Баслядинська, Мирослава
Квіт, Марія
Новицька, Марта
Павник, Оксана
Фаріон, Юрій

8-мий річник. 1.
Вип-ків 13 (3+10)
6. 5. 1 9 6 7
проф. Михайло Ждан

Головка, Ольга
Дем'янчук, Дарія
Задойна, Дарія
Задойний, Мирослав
Камінська, Христина
Кігічак, Люба
Мак, Юрій
Мичковський, Михайло
Мовчан, Ліда
Мовчан, Ольга
МУДРАК, Мирослава
Полянська, Христина
Стригун, Оксана

9-тий річник. 6.
Вип-ків 21 (9+12)
11. 5. 1 9 6 8
проф. Іван Бурда

Балагутрак, Михайло
БОДНАР, Ліда
БУРА, Дарія
ВИННИЦЬКА, Ольга
Волошин, Євген
Довбенко, Юрій
Єзерська, Тетяна
Квіт, Ігор
КУСЯКА, Ліда
Макогін, Юрій
Мельник, Ростислав
Мичковський, Ігор
Радзикович, Петро
Росул, Люба
Сліпець, Ірина
Стрілецька, Христина
ХОМА, Зиновія
Хомик, Наталія
Фаріон, Рома
Фединський, Петро
ШКОЛЬНИК, Марія

10-тий річник. 5.
Вип-ків 21 (10+11)
4. 5. 1 9 6 9
проф. Іван Бурда

Гіщинська, Ліда
ГУК, Христина
Гергель, Віра
Жгута, Роман
КУСЯКА, Христина
Лешньовська, Іванна
Лещук, Люся
Лисак, Zenon
Ліщинецький, Орест
Макогін, Христина
Масний, Ярослав
Мігеліч, Михайло
Паньків, Андрій
Пецьо, Орися
ПІХУРКО, Богдан
Полянський, Юрій
РОЩАКОВСЬКА, Ксенія
Стахур, Мирон
Хома, Ірина
ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ, Роман
Чернів, Раїса

11-тий річник. 3.
Вип-ків 17 (12+5)
24. 5. 1 9 7 0
проф. Михайло Ждан

Апостолжук, Євген
БАЛАГУТРАК, Богдан
ВИНЯРСЬКИЙ, Андрій
Волошин, Богдан
Гаваль, Василь
Данилишин, Марія
Дмитрик, Богдан
Жига, Ігор
КРИСЛАТИЙ, Zenon
Кулик, Ірина
Любінецький, Роман
Масний, Володимир
Моцьо, Люба
Сліпець, Галина
Стрілецький, Володимир
Фаріон, Анна
Яременко, Володимир

12-тий річник. 13.
Вип-ків 28 (11+17)
15. 5. 1 9 7 1
проф. Іван Бурда

Андрієвська, Ольга
Баяш, Тереса
ВИНЯРСЬКИЙ, Ігор
Гаврилко, Роман
Гіщинська, Алфія
ГАВУР, Христина
Єзерська, Дарія
ІЛЬЧИШИН, Люба
КАЛУШКА, Дарія
КЛІЩУК, Марія
Кулик, Лев
Кулик, Михайло
Ліщинецька, Рома
Любінецький, Михайло
Магоцький, Григорій
МИРОНОВИЧ, Роман
МУДРАК, Дарія
Павлишин, Андрій
ПАВНИК, Дарія
ПАШИН, Лариса
Полянський, Степан
ПУКАЧ, Оксана
СТЕЦИК, Орест
ТЕЛІШЕВСЬКА, Адріана
Тимош, Дарія
Тим'як, Дарія
Хомик, Дарія
ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ, Роман

13-тий річник. (бракус
Вип-ків 13 (4+9) оцінок)
В травні 1972 р.
дир. Олена Дуб

Возняк, Люба
Данко, Надія
Дейчаківський, Орест
Каваць, Віра
Ковч, Роман
Козбур, Іриса
Коссак, Ліда
Лис, Нестор
Малиновська, Тереня
Мичковський, Юрій
Морозинська, Наталія
Трач, Ольга
Яцишин, Олена

◆

14-тий річник. 6.
Вип-ків 20 (8+12)
19. 5. 1973
інсп. Олена Дуб

ВОДНАР, Мирон
Василюк, Мотря
ГАВУР, Люба
Гернага, Богдан
ДЕЙЧАКІВСЬКИЙ, Юрій
Дем'янчук, Андрій
Жгута, Ярослав
Іванчук, Роксана
Кмйотик, Анна
Кмйотик, Степан
Кострик, Євгенія
МАХЛАЙ, Ігор
Норка, Люся
Радзикович, Роман
Райца, Ольга
СМАЛЬ-СТОЦЬКА, Зоріанна
Стахур, Діана
Стрілецька, Ліда
ФЕДИК, Марія
Чернів, Тамара

◆

15-тий річник. 7.
Вип-ків 17 (9+8)
11. 5. 1974
інсп. Олена Дуб

Апостолжк, Петро
Бібик, Степан
БУРА, Наталія
Горбань, Марія (+)
Дейчаківський, Микола
Завадівський, Ярослав
КАВАЦЬ, Ліда
Капітанець, Богдан
Кассараба, Рома
Клос, Михайло
КЛОС, Роман
КОВЧ, Тарас
МАКОГІН, Діана
Мищатин, Михайло
Петрина, Люба
ТЕЛІШЕВСЬКА, Марта
ШАНКОВСЬКА, Марта

◆

16-тий річник. 4.
Вип-ків 18 (8+10)
25. 5. 1975
інсп. Олена Дуб

Гіщинський, Зенон
Дубас, Марко
Квіт, Роман
Клос, Зенон
Ковальський, Орест
Кулик, Марта
Кулик, Наталія
МАКСИМОВИЧ, Ярослав
Моцьо, Ольга
МУДРАК, Ірина
Романяк, Маріанна
СЛІПЕЦЬ, Люба
Сокіл, Ліда
Сохацька, Люба
Тарнавський, Борис
Трач, Мирон
ФАРІОН, Ірина
Явин, Марта

◆

17-тий річник. 7.
Вип-ків 19 (6+13)
22. 5. 1976
проф. Степан Стецик

Брездун, Марія
ВИНАРСЬКИЙ, Данило
Вирста, Тарас
Вільшанська, Катря
Возняк, Андрій
Гайдук, Ірина
ДАРМОХВАЛ, Ірина
ДМИТРИК, Люба
ЗАВАДІВСЬКА, Ірина
Зорій, Роман
Оліяр, Оксана
Пукач, Наталія
Смігуровська, Дарія
Сохоцький, Осип
СУШКО, Христіна
ТЕЛІШЕВСЬКА, Рома
Терпиляк, Марко
ФАРІАН, Ірина
Хімка, Іванна

◆

18-тий річник. 5.
Вип-ків 20 (11+9)
22. 5. 1977
інсп. Олена Дуб

АНТОНІВ, Мотря
Гайдук, Андрій
Гіщинська, Алфія
Головка, Юлія
Гернага, Ігор
Дрозд, Роман
ІЛЬЧИШИН, Надія
КАРМАЗИН, Адріян
Клішук, Наталія
Клюфас, Богдан
Корлятович, Марко
Кріслатий, Ігор
Кунько, Леся
Оленчук, Тамара
Оліяр, Мирон
Росул, Зірка
СІЛЕЦЬКИЙ, Тарас
Тарнавський, Роман
Трач, Наталія
ЦИБИК, Богдан

◆

МОЛОДИЙ ЧОЛОВІК, ЩО НЕ СТАВИТЬ СОБІ ВЕЛИКОЇ ЦІЛІ, ДАЛЕКО НЕ ЗАЙДЕ.

Богдан Лепкий

ДАЙТЕ МЕНІ В РУКИ ВИХОВАННЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
І Я ЗМІНЮ СВІТ!

Ляйбніц



ПЕРШІ АБІТУРІЄНТИ (абсолювенти 8-мої класи) ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА на закінчення шкільного року 1956/7. Вісім учениць стали першими випускниками (абсолювентами) цієї ШКОЛИ (гляди Реєстр на ст. 115).

Травень, 1957. Сидять, від ліва: професори: Вол. Смаль-Стоцький, о. кат. А. Тимків, дир. М. Ждан, (він же Предсідник Іспитової комісії), В. Павлусевич, В. Радзикович і Л. Вачинський:

Стоять абсолювентки та два абітурієнти: Христина Сахно, Наталія Сахно, Мирослава Фур, Андрій Бігун, Надія Голембйовська, Марія Фур, Остап Швабінський, Віра ГРАВЕЦЬ, Дарія ГОЛУБЕЦЬ і Любомира Стецяк.

ТАБЛЮ ВИПУСКНИКІВ

ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ТОВАРИСТВА "Р І Д Н А Ш К О Л А"
у Клівленді (річники: 1959 і 1965 - 1977) виконали мистці,
або учні Школи:

Бобків Ростислава, 1968
Волянук Юліян, 1959, 1965
Гура Микола, 1970, 1971
Грабська Ольга, 1969
Думич Олександра, 1977
Кавка Микола, 1966

Козак Едвард (Дітройт), 1967
Козбур Іза, 1972
Раковський Роман, 1973, 1975
Сушко Христина, 1976
Хомик Наталія, 1974

Оригінали всіх таблиць зберігаються в Українському Музею-Архіві у Клівленді, 1202 Алея Кенілворта (напроти парку Лінкольна).

79

Ювілейний

59 рік Мазепи

ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

ТВА «РІДНА ШКОЛА»

АБСОЛВЕНТИ



ПРОФ. А. БАВИНОКИЙ



ПРОФ. І. ШТЕЦКО



ПРОФ. М. ШТЕЦКО



ПРОФ. С. ВІНАС



ПРОФ. М. ШТЕЦКО



ПРОФ. М. ШТЕЦКО



ПРОФ. І. ТОЛБЕНКОВСКИЙ



ПРОФ. З. КУФРА



ПРОФ. І. РАДЦІГ



ПРОФ. Х. КІКТА



ПРОФ. С. БОНДАР



ПРОФ. А. МАЛІНОВСКА



ПРОФ. А. ЗБАРУХ



ПРОФ. Т. ЧУКРЕВИЧ

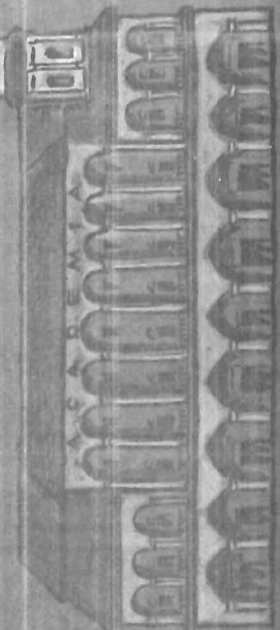


ПРОФ. О. ВІГХАРК



ПРОФ. О. ПАТОНКО

КЛІВЛЕНД



АТЕЛЬЄ Д. ГОВИКОВИЧ

ДЖЕРЕЛОМ МОЄЇ ВІРИ В МАЙБУТНЄ Є ДІТИ І МОЛОДЬ.

Василь Пачовський



Ростислава
Бачинська



Галина
Коцюмбас



Христина
Потічна



Любомира
Іваницька



Оксана
Грушкевич



Нестор
Смаль-Стоцький



Надія
Воляник

АБСОЛЬВЕНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ, 1962
Третій річник. Матуральні іспити 16. червня 1962

Т-во "РІДНА ШКОЛА" в КЛІВЛЕНДІ



RIDNA SHKOLA ASSOCIATION, Inc.

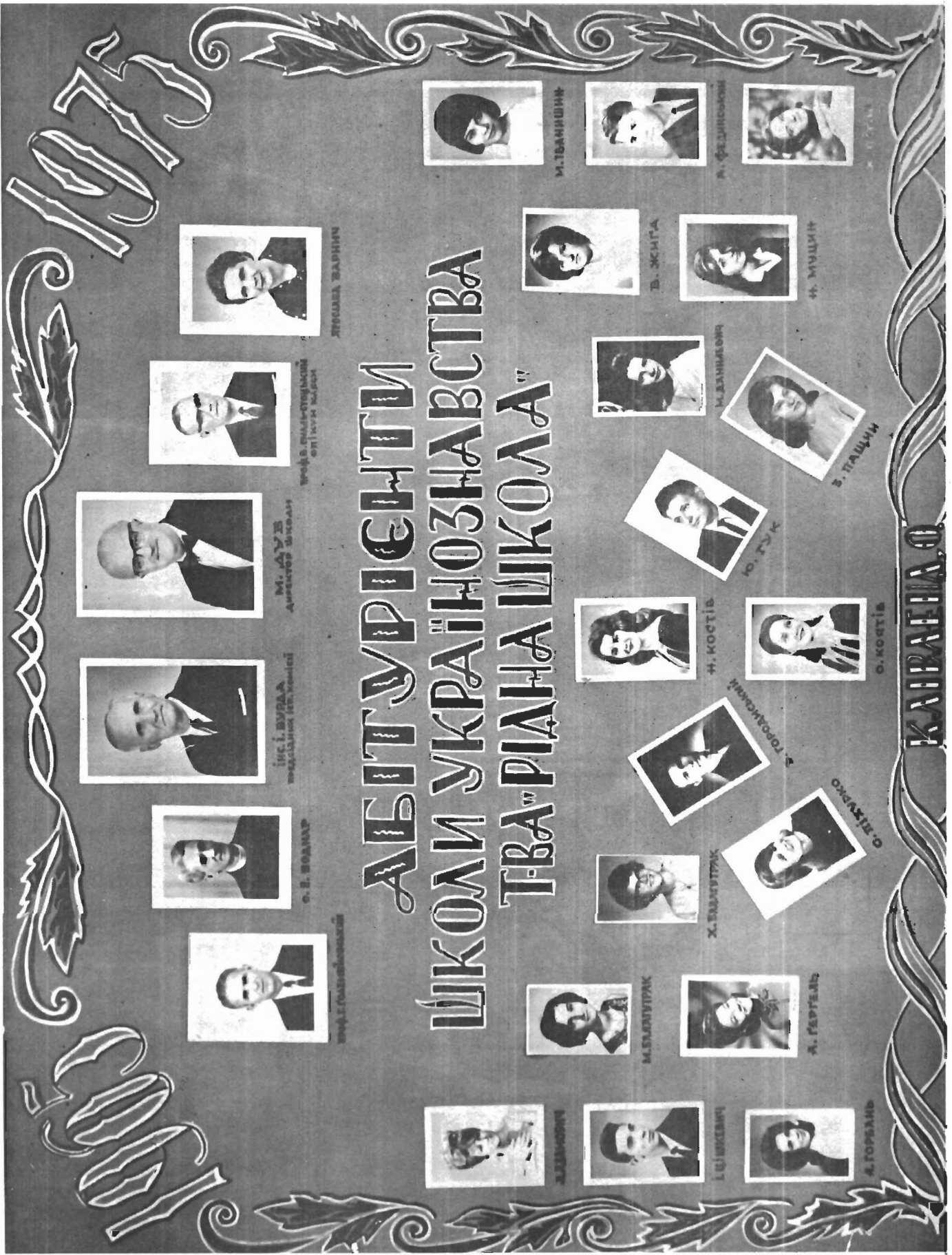
5103 TUXEDO AVENUE
CLEVELAND OHIO 44134

Телефон: (216) 741 - 7753

Вгорі подана адреса Т-ва "Рідна Школа", видавця цієї ювілейної книги, на яку належить звертатися із вплатаю членських вкладок, шкільних оплат і пожертв на ведення Школи та із замовленнями на видані Т-вом книжки: Проліски (ціна 2.- дол.), Кобзар (50 центів), Ювілейна книга, 1950 - 1977 (5.- дол.). (всі ціни без коштів пересилки).

У справах Школи Українознавства і її учнів просимо телефонувати на число 884-7952.





1973

1973

АБТУРІЄНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ТВАTM РІДНА ШКОЛАTM



І. І. БУРДА
президент ІНУК



М. А. УЖ
директор школи



В. В. ПАЛІЙ
опікун школи



Р. Р. ВАРІН



С. С. БОГАЧ



В. В. ГАЛІСЬКИЙ



Л. Л. ЖУКОВ



І. І. ЩЕРБА



А. А. ГОРБАНЬ



М. М. ЛЮБЧУК



А. А. ПЕТРУК



Х. Х. ТИМЧУК



О. О. ЗЕРКОВ



З. З. ГРОМАК



Н. Н. КОСТИВ



О. О. КОСТИВ



Б. Б. ЛУК



М. М. ЗАМБОРА



В. В. ПАШИН



Б. Б. ЖИГА



Н. Н. МУЗИН



М. М. ІВАНІШИН

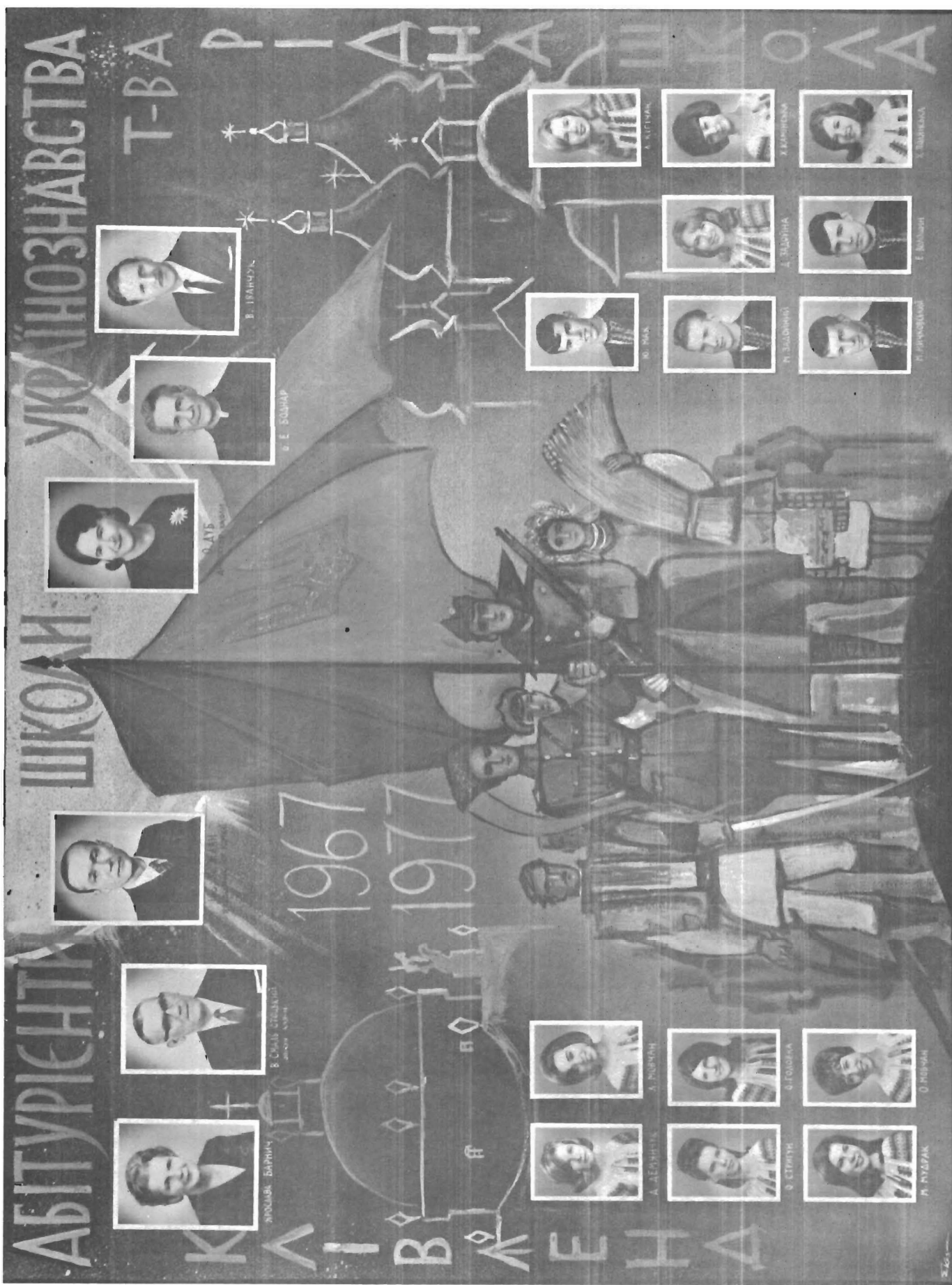


А. А. ФЕДУШКО



А. А. ФЕДУШКО

КАВАЛІЯ О



ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

ШКОЛИ АБИТУРИЄНТІВ

Т-ВА Р І А Н А Ш К О В А



О. ПАВ



В. СІМАШ



М. КОСАК



В. ІВАНЮК



В. СІМАШ



А. КУСТУК



А. КОЛОДІСЬКА



Т. ЗАХАРЧУК



В. ПАК



П. ЗАХАРЧУК



П. ІВАНЧУК



Д. ЗАХАРЧУК



Т. КОЛОДІСЬКА



А. КУРНОШ



О. ГОЛОБАК



О. МІСЯК



А. АЛЕХНІК



О. СІМОН

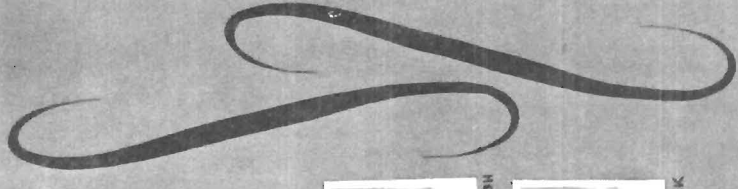
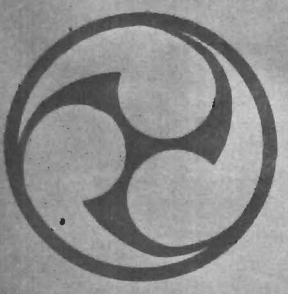


М. КУСАК

1967 1977

КАВ КАВ

1968 - 1978



В. ІВАНЧУК
ОПІКУН КЛАСИ



РОМО ФОФІОН



М. ШКОЛЬНИК



С. БОШНАР



Л. КИСКА



Т. РАДНИКІВЧИ



ОЛЕНА ДУБ
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



І. ПУЧ



І. КОШОВИЧ



І. БУРДА
ВИДАВНИК СЕРІЇ ПОВІСІ



Н. ХОМІК



Т. ФІРІНСЬКИЙ



Ю. ВАГУР



Л. БОШНАР



Р. МЕЛЬНИК



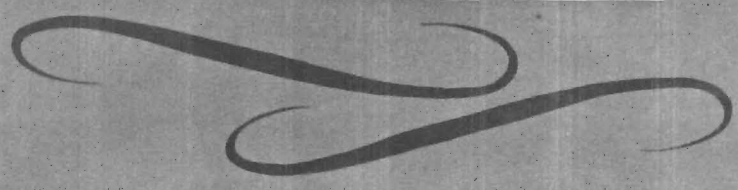
І. ЛОГУБ-СТОРОЖЕНКО



Л. БУРА



Ю. ДОБЗЬНКО



І. САЛУК



З. ГОМ



І. СТРАЛЧУК



Ю. МІЛЮТИК



О. ВИННИЦЬКА



Н. КОШОВИЧ

1969

1979



ВИПУСНИКИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ІВА РІАНА ІЖОЛА ІВ КЛІВЛЕНА, С.



В. ІВАНЧУК
СПІВКОНДИТОР



ЯРОСЛАВА ПІХУРКО



І. І БУРДА
ПРЕДСІДНИК КОЛЕСІВНИКІВ



ОЛЕНА ДУБ
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



1958 В. СМАЛЬ-СТОЙКІВ
7 СІЧНЯ 1969



ЯРОСЛАВА ВАРНИЧ



С. БІДНАР



Х. МАРКОВ



В. ТЕРЕШ



К. РУХІВСЬКА



Р. ЖУТА



Х. КУЧЕРА



А. ПАВЛОВ



М. СТАВАР



О. ПЕЛЮ



І. ХОМА



Л. ЛИШЧИНЬСЬКА



С. ЛЬОВ



Л. ЛИШЧИНЬСЬКА



В. ЛЬОВРО



Р. ЧЕРНІВ



Х. КУЧЕРА



С. МАСТИВ



М. ЛЬОВРО



І. ЛИШЧИНЬСЬКА



Р. ПАВЛОВСЬКИЙ

1979

1970—

—1980



В. ІВАНЧУК
ОЛІКУН КЛАСИ



І.С.М. ЖДАН
ПРЕДСІДНИК ІСПИТ. КОМ.



ОЛЕНА ДУБ
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



ЯРОСЛАВА БАРАНІЧ



ЯРОСЛАВА ПІЛУРКО

АБІТУРІЄНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ТВА „РІДНА ШКОЛА” В КІВЛЕНІ, О.



С. НИБОСТОЛОК



З. КАСЛАТІЙ



В. СТРАЛВАЧУК



В. МАСІНІН



Р. ЛЮБИНЕЦЬКИЙ



Б. ДМИТРИК



ВАСИЛЬ ГАВАЛІК



Б. ВОЛОШИН



ОЛЬГА БОГДАН



АННА ФІРИДІН



Б. ЖУРАВСЬКИЙ



В. ЯРЕМКО



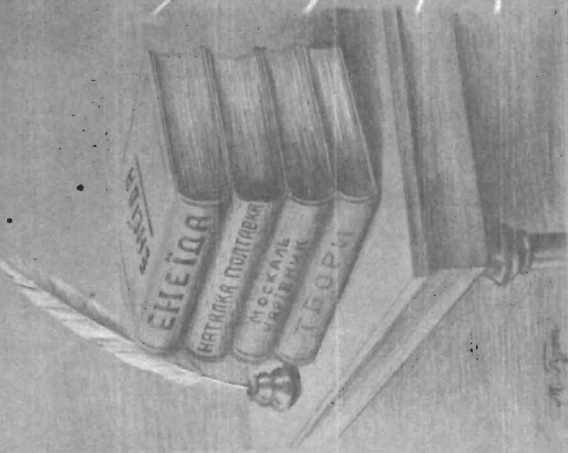
Б. ЖУРАВСЬКИЙ



ЮРІЙ ЖУРАВСЬКИЙ



ОЛЬГА БОГДАН





Ярослава Піхурко



м.п. І. БУРДА
Президент Іст. товари



СЕСТА ШКРАЛКА



ОЛЕНА ДУБ
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



В. ІВАНЧУК
ОЛІМПІЙ КЛАС



Ярослава Барнич



Роман Цегальський



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Павлішин



Ольга Андриєвська



Дарія Сзєрська



Дарія Хомик



Михайло Любетський



Роман Гаврилюк



Марія Клушчук



Дарія Мудрак



Андрій Павлішин



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин



Хришна Габур



Арета Пічинська



Михайло Любетський



Григорій Магожын



Дарія Клушчук



Дарія Клушчук



Дарія Хомик



Роман Цегальський



Роман Мироншин



Люба Іябичин





І. БІЛУС
ПРЕДСІДНИК
КОМІСІЇ



О. ДУБ
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



Я. СІРКО
КАТЕХИТ



Я. БАРУЧ



В. ІВАНЧУК
ОПКУН КЛАСА



Я. ПУКУРО



Н. ЛИС



Н. МОРОЗІНСКА



О. ДЕЛЯКІВСЬКА



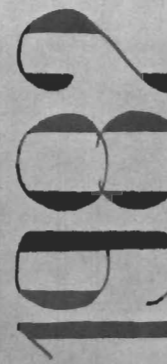
О. ТРА



Ю. МУНЧОВСКА



Н. ДАНОК



В. КАВАЧ



Р. КОВЧ



Л. ЯСЕВИЧ



О. ДЕЛЯКІВСЬКА



О. ТРА



Л. ВОЗНЯК



Н. ДАНОК



Н. ДАНОК



І. КРАСІНСЬКИЙ



Т. МАЛИНОВСЬКА



О. ЯУРИШИН



О. ДЕЛЯКІВСЬКА



І. КОЗУБ



Л. КОСАК



О. ЯУРИШИН



О. ЯУРИШИН



130

ХІБПУРЕНТИ

ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА "РІДНА ШКОЛА"

В КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО

19973



П. Лютий



Я. Люта



В. Ізакчук
директор школи



О. Дуб
пресід. ісп. юж.



О. Я. Свірко
жвтехніт



Я. Барнич



С. Волошик
спжук машин

19973



М. Болікур



О. Рабітс



Д. Стахур



С. Кошчук



Е. Терпенко



М. Кошчук



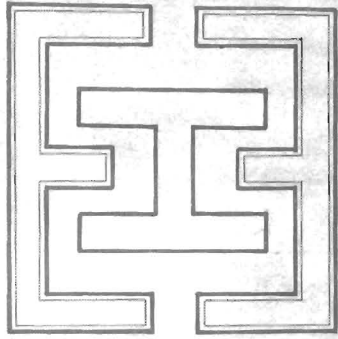
М. Кошчук



М. Кошчук



СТОРИЧЧЯ
НАУКОВОГО
ТОВАРИСТВА
ІМ.
ШЕВЧЕНКА
1873-1973



АБТУРІЄНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА „РІДНА ШКОЛА” В КЛІВЛЕНДІ, О.



А. Дем'акчук



Л. Гауп



М. Васильчук



Р. Ралчук



М. Добиччук



Л. Стрильчук



Л. Горак



Л. Стрильчук



І. Мазлак



Е. Кошчук



Р. Галчук



С. Сивас Сивасчук



Т. Чупак



А. Кошчук



А. Шыба

С

С



о. Я. СІРКО
КАТЕДР



О. ДУБ
Листої, Уст. Листої



В. ІВАНЧУК
Директор школи



Я. БАРУЧ



С. ВОЛЯНИК
Сторож класу



Я. ПІХУРКО

АБИТУРІЄНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА Т-ВА РІДНА ШКОЛА В КЛІВЛЕНДІ, О.



Малына
МІЩАДИН



МАРТА
ТЕЛШЕСКА



Петро
АПОСТОЛУК



МАРІЯ
ГОРБАНЬ



ЛЮБ
КАВАЦЬ



ТАРАС
КОВЧ



МАРТА
ШАНОВСЬКА



РОМАН
КЛОУС



ІРОСЛАВ
ЗЖАБУРСЬКИЙ



ЛЮБА
ПЕТРИНА



МІКОЛА
АШЧАДОВСЬКИЙ



РУЖА
КРАСНИВА



БОГДАН
ЯБЛУН



ЗЛАТА
АБРАМОВ



СВІТЛАНА
БІЛАК



ЮРКО
БІЛИЙ



МІХАЙЛО
БІЛИЙ

1975



С. СТЕЦУК
ВІСЕСИМЬ КЛАС



О. ДУБ
ВІСЕСИМЬ КЛАС



В. ІВАНЧУК
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



А. МИЛЮКОВА



С. ВОЛЯНИК
ОЛІМПІЙСЬКА КЛАСА



Я. БАРИН



О. Я. СІРКО
МАТЕМАТИКА

АБИТУРИЄНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА



М. ЯВИН



М. ТРАЧ



М. КВАЛІК



О. МОЦОР



О. КОВАЛЬСЬКИЙ



Н. КУЛІК



Р. КИВ



А. СОТОЦЬКА



З. ЛИШЧИНСЬКИЙ



Б. ТАРАСОВСЬКИЙ



І. ФАРІОН



М. ДУБАС



І. МУДРАК



Я. МАСЛЮВИЧ



М. РОМАНЮК



А. САЛИЦА



З. КЛАС



А. СОКІА



ТОВАРИСТВА РІДНА ШКОЛА В КЛІВЛЕНДІ, О.

-1976-



Костянтин Варницький



Г. Голтисhevський



Олена Дуб



С. Волынський



Євген Павлюк



Вадим Авраменко

-1985-

АБИТУРЕНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ТОВАРИСТВА ШКОЛА І КАМ'ЯНАНІСЬКА О.



І. Димчук



Н. Ковалчук



М. Ковалчук



М. Ковалчук



О. Ковалчук



К. Ковалчук



Т. Щербина



І. Ковалчук



Ю. Ковалчук



Ю. Ковалчук



С. Ковалчук



Ю. Ковалчук



Н. Ковалчук



Ю. Ковалчук



Ю. Ковалчук



Ю. Ковалчук



Ю. Ковалчук



1987



Я. ПІКУРКО



В. Я. СІРКО
КАТЕДРА



О. ДУБ
ПРЕДСІДНИК ІСТ. КОМІСІЇ



В. ІВАНЧУК
ДИРЕКТОР ШКОЛИ



Я. БАРИЧ



Ю. ЛЮБИНЕЦЬКИЙ
ДИРЕКТОР КЛАСУ

АБІТУРІЄНТИ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

1977



М. АНТОНІВ



А. ГІШИНСЬКА



З. РОСУЛ



Ю. ГОЛОВКА



Н. КЛІЩУК



А. КУРЬКО



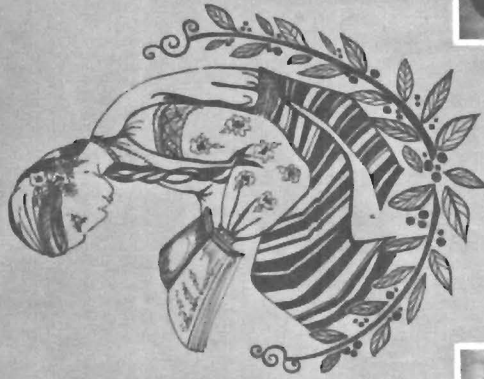
Н. ТРАЧ



Н. ІЛЬЧИШИН



Т. ОЛЕНЧУК



Б. ЦИБИК



І. ГЕРІАГА



Р. ДРОЗД



М. КОРЯТОВИЧ



М. ОЛІЯР



А. ГАЙДУК



Б. КЛЮФЧАК



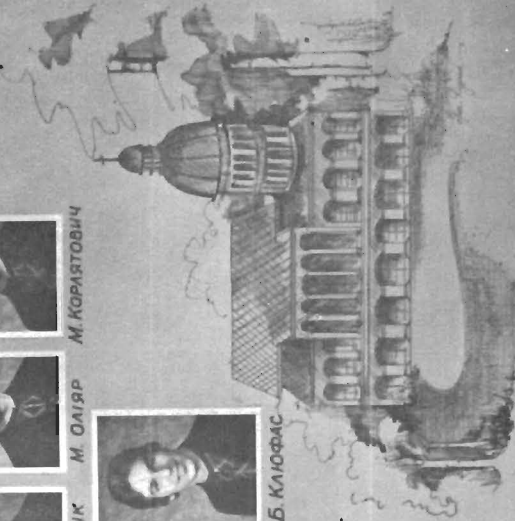
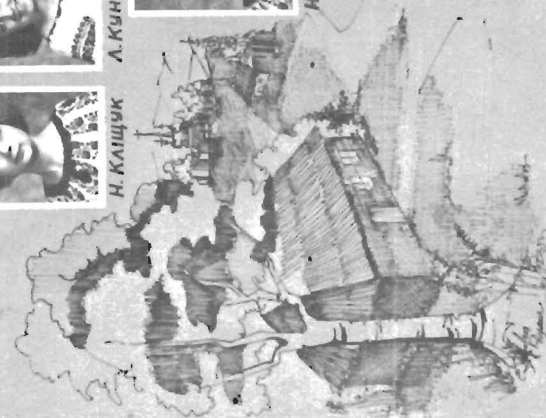
І. КРАСЛЯНИЙ



А. КАРМАН



Т. СІЛЕЦЬКИЙ



ТОВАРИСТВА
РІДНЯ ШКОЛА
В КЛІВЛЕНДІ, О.

Т Е М И П И С Ь М О В О Г О К І Н Ц Е В О Г О І С П И Т У,
для абітурієнтів Школи Українознавства у Клівленді, після закінчення ними
11-тої класи у шкільному році 1976/77,
затвержені Шкільною Радою Українського Конгресового Комітету в Нью-Йорку,
ч. 5/77 з 27. квітня 1977
за підписами голови д-ра Е. Жарського і секретаря С. Демчишина.

УКРАЇНСЬКА МОВА Й ЛІТЕРАТУРА. Час: 3 години; до вибору:

- 1/ Іван Котляревський - батько нової доби української літератури.
- 2/ Тарас Шевченко - рамова тема.
- 3/ Ідейне й мистецьке значення лицарського епосу "Слово о полку Ігоревім" та його місце у світовій літературі.
- 4/ Василь Симоненко - найвизначніший представник підйємного подиху.
- 5/ Неоромантизм у творчості Лесі Українки, Ольги Кобилянської та Михайла Коцюбинського.

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ Й УКРАЇНСЬКА КУЛЬТУРА. Час: 2 години; до вибору:

- 1/ Князі - будівничі Київської імперії.
- 2/ Гетьман Богдан Хмельницький - творець Гетьманської держави.
- 3/ Акти самостійности і соборности України в 1918 і 1919 роках.
- 4/ Вплив християнства на розвиток архітектури і малярства.
- 5/ Пісня - душа українського народу.

Х Т О З Д О Б У Д Е Д У Ш І Д І Т Е Й
- З Д О Б У Д Е М А Й Б У Т Н Є !

КОЛИШНІ і ТЕПЕРІШНІ ВЧИТЕЛІ у ШКОЛІ УКРАЇНОЗНАВСТВА
у Клівленді з н а й д о в ш и м с т а ж е м н а в ч а н н я в н і ї
(1 9 5 0 - 1 9 7 7)

Михайлина Ставнича	років 20	Любомира Мичковська	років 13
Олена Дуб	" 19	Василь Іванчук	" 12
Ярослава Піхурко	" 15	Софія Малиновська	" 12
Олександра Ковальська	" 15	Володимир Смаль-Стоцький	" 12
Степанія Городиська	" 14	Юрій Любінецький	" 11
Катерина Шокалюк	" 14	Сузанна Телішевська	" 11
Ярослава Барнич	" 13		

Другий річник випускників - учні 8-ої класи у шк. р. 1958/9 започаткували у нашій Школі дві іновачії: ВИГОТОВИЛИ ПЕРШЕ Т А В - Л Ь О (старанням С. Кікти від Батьківського Комітету) і влаштували З У С Т Р І Ч абсолювентів з учителями і батьками, в неділю 21. червня 1959 у Пластовім Домі.

На горішній знімці абсолювенти (від ліва) Ю. Фединський, О. Раточко, А. Малиновська, Мотря Грушкевич, А. Галушинська, М. Гордійчук, З. Кавка, О. Пігуляк, Х. Кікта і А. Зварун - з їх професорами: Р. Чучкевичом, Л. Бачинським, Є. Винаровою, о. Є. Боднаром, В. Радзикевичом і Г. Голембйовським.

На знімці внизу випускники стоять з батьками, а перед ними сидять їх матері.





ПЕРША ЗАБАВА для випускників нашої Школи відбулася 4. листопада 1967 для восьмого річника (після 11-тої класи у шк. р. 1966/7) за директорства Олени Дуб, яка презентувала абсолювенток громадянству.



ДЕСЯТИЙ РІЧНИК ВИПУСКНИКІВ (1968/9) відбув свою поматуральну забаву в округлім будинку св. Йосафата. Презентацію також перевела директор Школи Олена Дуб.



ВИПУСКНИКИ 12-го річника з 1970/1 шк. р., у двадцятиліття Школи, відбули свою презентацію і поматуральну забаву 2. жовтня 1971 р. в ресторані у Бродвю Гайтс. Імпрезу провадили голова Т-ва Вас. Ільчишин і директор Школи Олена Дуб. (знімка охопила лиш частину випускників - учасників вечора.)



Минулорічна забава випускників відбулася 21. жовтня 1976 в новім motelі при Дорозі Снов - і нею проводив голова Т-ва інж. Є. Палка і дир. Школи Василь Іванчук. - На знімці момент вручення інж. І. Фуром грошевих нагород від Українського Народного Союзу сімом найкращим випускникам: (від ліва) І.Завадівська, Л. Дмитрик, Ір. Дармохвал, Данило Винярський, Ір. Фаріон, Хр. Сушко і Рома Телішевська.

МАТУРАЛЬНИЙ СПОМИН

Забажалося абсолювентам
Поділитися з вами
Про те, які при maturі
Бувають проблеми.

Які теми завдавали
Та які писали,
Котрі вкінці відкидали,
А нові додали.

Не досить, що цілий рік ми
Тяжко працювали,
До maturи додаткові
Лекції ще мали.

Навіть в Світлий Понеділок
В церкву не ходили.
На лекції історії
Про Мазепу вчили.

В першій темі з історії
Мали доказати,
Що Вкраїна здавен була
Захисник Європи.

Друга тема, теж не легша,
Це - Акти Січневі.
А третьою був Мазепа
Гетьман величавий!

Ми дізнались, що не тільки
Вмів він воювати,
Але також вірші - думи
Знав добре писати.

Як прийшло до географії
Стали нам казати:
"Щоб на мапі сторони світу
Вміли показати!"

Але ми навчилися більше,
Бо й про Донбас знали;
Звідки нафту, газ, вугілля
Й торф видобували.

Знали ми і про Карпати,
Київ, Крим, низини,
Ліси, степи, моря, ріки,
Яйли й полонини.

Як дійшли вже до культури,
То мали нагоду
Доказати всім, що пісня
Це душа народу.

Який то вплив на культуру
Християнство мало,
А що театр і музика
Народові дали.

Як дістались до нашої
Рідної вже мови,
То намучилися, що годі
Висказати словом!

Темою з літератури
Була "Божа Мати";
Хто зумів найкраще в творах
Її звеличати?

"Діти" й "Військо у письменстві"
Це дві інші теми.
Тут якраз повиринали
Неодні проблеми!

Як прийшло до модерністів,
Потім дисидентів,
Неоклясиків - як Зеров...
Зі страху хоч вмерти!

Леся, Лепкий, Клен, Федькович,
Шевченко, Стефаник,
Тичина, Коцюбинський
Докупи змішались!

Хто був у "Молодій Музі",
Хто - "Українській Хаті"?
Не зовсім то було легко
З пам'яті сказати.

А з байок, то ми навчилися,
Щоб у світі жити -
Не про людей, а про звірів
Краще говорити.

Ще в додаток до maturи
Іспит ми здавали,
Щоб кредити до "Гай скулу"
З українства мали.

Був це справді іспит легкий,
Але як нам знати,
Що по-українськи "гарнес"
Має означати?

Знаєм, що це така штука,
Щоб на коня класти,
Але на що вона здалась
В матуральнім "тесті"?

От такі то при maturі
Штуки завдавали!
Ще й про інші чуда в світі
Неменше питали.

Але всі ці труднощі
Ми переломили,
Бо вірили в перемогу
Й свої власні сили.

І завдяки нашій вірі
Все гаразд скінчилось
Й дев'ятнадцять абсолювентів
З нас смертних зродилось!

Слава Богу! - кожний скаже.
Mатура за нами ...
З неї спомин, мов сон дивний
У серцях остане . . .

+/ Абсолювентка Школи Українознавства, річник 1975/6.
Вірш відчитала вона на Вечорі випускників 12. червня 1976.



Книги морська глибина,
Хто пірне в них аж до дна,
Той, хоч і труду мав досить,
Дивніі перли виносить.

Іван Франко

Д О Б Р О Д І Ї К В І Л Е Й Н О Ї К Н И Г И

До видання оцією книги Школи Українознавства Т-ва "Рідна Школа" причинилися датками місцеві громадяни і товариства:

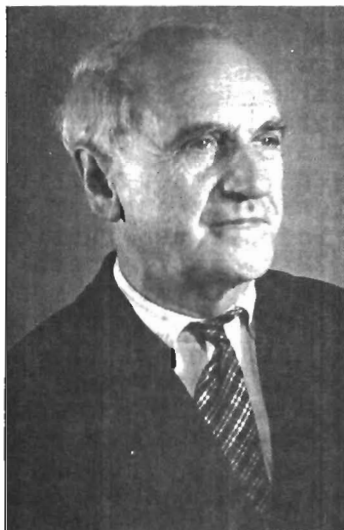
д-р Дарія Дубас - Войтина		інж. Григорій Завадівський	10.00
і д-р Богдан Дубас	50.00	інж. Евстахій Кравчук	10.00
Роман Воляник	25.00	Василь Мацех	10.00
д-р Мирослав Орловський	25.00	Богдан Міхняк	10.00
Микола Процик	25.00	Іван Оліяр	10.00
Ярослав Рибалт	25.00	Н. Обух (бензинова станція)	10.00
д-р Олександр Сидоряк	25.00	Ігор Руденський	10.00
д-р Олександра Школьник	25.00	інж. Антін Рошаковський	10.00
Дарія і Ярослав Говиковичі	20.00	"Самопомч", кредитова кооп.	10.00
д-р Зенон Голубець	20.00	Орест Стецяк	10.00
мгр Ярослав Городиський	20.00	д-р Мирослава Сагайдак	10.00
Золотий Хрест, Відділ 8	20.00	інж. Роман Трешньовський	10.00
мгр Василь Ліщинецький	20.00	д-р Дмитро Фаріон	10.00
д-р Ярослав Музичка, Кентон	20.00	Василь Федун	10.00
д-р Мирослав Мичковський	20.00	д-р Богдан Футей	10.00
д-р Євген Небеш	20.00	мгр Роман Цегельський	10.00
Організація Молоді "Пласт"	20.00	д-р Лонгин Шанковський	10.00
"Самопоміч", Товариство	20.00	о. Андрій Улицький	10.00
д-р Михайло Кулик	17.00	Володимир Хома	10.00
Василь Камінський	15.00	Мирослав Баслядинський	5.00
д-р Ярослав Мигайчук	15.00	д-р Володимир Боднар	5.00
д-р Олександр Якубович	15.00	Мирослав Гейниш	5.00
д-р Зенон Винницький (+)	12.00	Головчак, Похоронне Заведення	5.00
Константин Мельник	12.00	Василь Іванчук	5.00
Д-р Г. Андрієвська	10.00	Ірина Кашубинська	5.00
М. Адамович (Суспільна Опіка)	10.00	Микола Ковалисько	5.00
д-р Володимир Базарко	10.00	д-р Ігор Комарянський	5.00
Надія Воляник	10.00	Нестор Козбур	5.00
Іван Василюк	10.00	д-р Олександр Клос	5.00
Адріян Галяревич	10.00	Іван Кухта	5.00
Р. Гейниш	10.00	Іван Норка	5.00
Микола Гірняк	10.00	д-р Василь Малиновський	5.00
інж. Роман Грабець	10.00	інж. Ярослав Сидір	5.00
Ярослава Гловацька	10.00	Ігор Сушко	5.00
Д. Давидович	10.00	Іван Юрків, Фотогр. завед.)	5.00
інж. Євген Долгий	10.00	Сава Лис	4.00
Володимир Древницький	10.00	Ростислава Бачинська	3.00
Степан Дюба	10.00	Л. Омельська	3.00
інж. Володимир Ерденбергер(+)	10.00		

С П А С И Б І !

Управа Т-ва "Рідна Школа"
у Клівленді

У продовженні розділу некрологів у "Пролісках", подаємо в цій ювілейній книзі короткі згадки про педагогів і рідношкільних діячів, патріотів, які працювали серед українців у Клівленді, для його молоді і громади, і яких могили остали на нашій цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, при Дорозі Герца, ч. 7700. Відготовуємо їх життєписи, щоб зберегти вдячну пам'ять про цих "різьбарів душ", що життя посвятили, щоб вціплювати знання і національну свідомість та підносити наростаючі покоління на вершини.

ВОЛОДИМИР П А В Л У С Е В И Ч, 1887 - 1958



По одержанні університетського диплому в 1912 р. у Чернівцях вчителював у приватних гімназіях в Яворові і в Городенці, а у першій світовій війні у Відні. По повероті в Галичині був арештований поляками і не міг дістати посади у державних школах. Тому часто "блукався" по прив. школах Долини, Тернополя, Коломиї і Станиславова, а по втечі перед большевицькими окупантами, в Холмі (1940). Потім вчив у Бережанах, а ост. шк. рік 1943/4 в Коломиї. Друга еміграція повела його до Відня, а скитальщина затримала в гімназіях у Травнштайні і в Діллінгені в Німеччині. В 1949 р. переселився до Клівленду, де попри фізичну працю, три роки вчив у Школі Українознавства. - Жив не одруженим.

Помер 18. травня 1958.

Проф. Павлусевич був автором ліричних віршів "З пісень кохання" (1921), п'єс "Американка" (1928) і "Добродій людства" (1934) та лібретта до опери

"Дівча з Маслосоюзу" (1936) і "Свят вечір" (1958). - Енциклопедія Українознавства згадує його окремим гаслом.

"Япрошу, щоб моя терниста дорога
Не знала відчаю.
Щоб з вірою в серці ішов я до бою
І справу для люду,
Щоб завсіди вище я клав понад свою
Й не жалував труду." В. Павлусевич

С. К.

о. ПАВЛО Ш И М А Н С Ь К И Й, 1896 - 1967

Народився 26. березня 1896 р. в Залав'ї, повіт Тереховля. Абсолютував гімназію в Тернополі в 1914 р. і вступив на Богословію у Львові. За української державности служив народі у Комісаріяті в Чорткові, а потім був начальником стації у Станиславові. В липні 1919 р. з армією (як санітет) перейшов на Наддніпрянщину і студіював у Кам'янці Подільському. Повернувся до Галичини в 1921 р. і по закінченні Богословії та одруження, 27. вересня 1922 одержав від сп. Йосифа Боцяна свячення на священника. Навчав релігії у школах Вібри, а пізніше в Бережанах. В 1935 р. Митрополит Андрій визнав його крилошанином Львівської Капітули. В часі війни був секретарем Апост. Візитатора в Берліні, а по війні катехитом у скитальчих таборах у Фраймані і в Міттенвальді (табір Піонір, 1948). Від 1949 р. у ЗСА і душпастирював у парафіях у Перт Амбой, Стемфорд, Феніксвіл, Елізабет, Філядельфія, Іст Честем, Сеерс, Гейзлтон, а від 1962 р. в Пармі при церкві св. Йосафата. Останні три роки був катехитом і вчителем у нашій Школі. Помер 5. березня 1967.

С. К.



Володимир Радзикеви́ч, літературний псевдонім Вуйко Влодко, нар. 17. жовтня 1886 у Вишенці Малій у повіті Городок. По дипломі у Львівському університеті вчив в Академічній гімназії у Львові до 1939 р. Доцент Університету 1939-41, потім директор гімн. у Львові, в Карльсфельді і в Берхтесгадені в Німеччині, до 1949 р. За океан переселився до Філадельфії, а від 1951 р. до Клівленду, де й помер третього дня по відсвяткуванні громадянством його ювілею 80-ліття життя, 14. вересня 1966. (70-л. відзначено врочисто 10.XI.1956).

В. Радзикеви́ч - це педагог, літературознавець, письменник, учений (дійсний член Наукового Т-ва Шевченка від 1932). Приятель молоді, організатор Рідних Шкіл, ширий громадський діяч в усіх умовах, давав почин і брав участь у всіх місцевих національних справах все своє життя. Автор Історії української літератури (від 1922 р. аж 7 перевидань), Читанок, дитячої літератури, повістей, монографії, причинків, статей. Був співробітником Енциклопедії Українознавства. В 1957 р. зредагував життя у Клівленді. Культурні установи збірник на 100 ст. "Володимир Радзикеви́ч" був її директором.

С. К.

цінну книжку "Проліски" про українське ви цього міста на його 80-ліття видали кевич". Вчив у нашій Школі, а один рік

ВОЛОДИМИР СМАЛЬ - СТОЦЬКИЙ, 1903 - 1969



Нар. 25. вересня 1903 р. в Заруді у повіті Тернопіль. Гімназію закінчив у своїм повітовім місті, а філософію на Ягайлонському Університеті в Кракові. Вчителював у гімназії в Крем'янці на Волині, а за большевицької окупації в Тернополі. По вступі в Галичину німців, вчив у Бережанах і в Бучачі. Від 1944 р. на еміграції в Німеччині, а в 1949 р. приїхав до ЗСА та в 1953 р. осів у Клівленді. Тут попри зарібкову працю посвячувався нашій молоді і 12 років учив у Школі Українознавства, а в 1964 р. заступав директора Школи.

Помер 7. січня 1969 року в Пармі.

І. Ф.

АННА ЄЗЕРСЬКА, 1894 - 1972

Анна Бігун народилася 7. серпня 1894 у Струтині нижній, у повіті Стрий. По закінченні семінара вчителювала у Стрию, і у війні в Бересті Литовському, де в 1919 р. одружилася з посади́ником міста Константи́ном Єзєрським, пізнішим адьютантом Головного Отамана Симона Петлюри. Між обома світовими війнами вчителювала у Львові в школі "Рідної Школи" ім. Грінченка. Після другої війни опинилася в Мюнхені, звідки в 1949 р. подалася до Клівленду. Завжди активна у шкільництві і в організаціях, включилася також на десять років до Учителського Збори нашої.

Померла 25. січня 1972. Похоронена біля чоловіка, який помер 17. вересня 1957.

С. К.

МАРІЯ О Л Е К С И Н, 1889 - 1969



Марія Тріска народилася 5. лютого 1889 в Сокалі, в яким теж закінчила Учительський семінар в 1908 р. і перейша на працю в народнім шкільництві в Сокальщині і в повіті Рава Руська. Діти і населення любили свою "пані вчительку", а потім управительку шкіл і шанували її як дорадника і лікаря у своїх потребах.

На еміграції вчителювала в таборівій школі в Ляндсгуті в Німеччині, а прибувши в 1950 р. до Клівленду, в нашій Школі протягом 5 років. Була активною в жіночих організаціях і очолювала Комітет "Мати і дитина" та провадила першу у ЗСА "Дитячу світличку". Для дітей ця вчителька була як рідна "бабця" - і так її звали.

Одружена була з учителем Жигмонтом Олексином.

Померла у Клівленді 28. травня 1969 р.

І. Ф.

ОЛЬГА В І Ж Е В С Ь К А, 1904 - 1972

Ольга з Яцкевичів Віжевська народилася 13. жовтня 1904 в Стрию, в яким закінчила Учительську семінарію в 1923 р. По підвищенні педагогічної освіти у Варшаві, одержала посаду на Волині, у Старих Іванчицях. Там в 1934 р. одружилася з Ілярієм Віжевським, сином місцевого священника.

Роки скитання перебула в таборі в Регенсбурзі в Німеччині, а в 1951 поселилася з чоловіком у Клівленді. 6 років вчила в нашій Школі.

Померла 24. червня 1972. Її чоловік помер 24. липня 1975 і все рідне майно записав на українські цілі: Українську Вільну Академію Наук, У. Вільний Університет у Мюнхені, Наукове Т-во ім. Шевченка, Катедра Українознавства в Гарварді, Енциклопедія Українознавства, У. Православна і У. Католицька Церкви. Заповіт покійних патріотів уже виконано.

С. К.

ЖИГМОНТ БОГДАН О Л Е К С И Н, 1883 - 1973

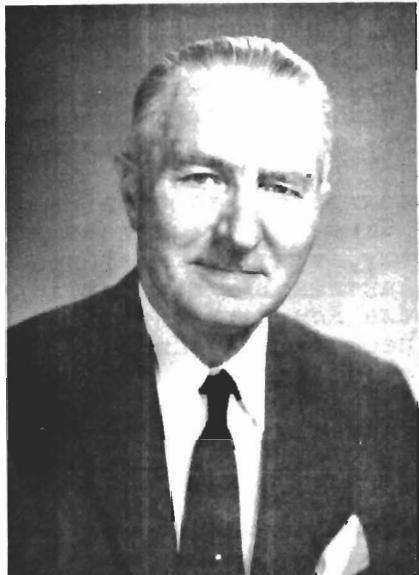
Ж. Олексин народився 12. травня 1883 р. в Опільську у повіті Сокаль. По закінченні Учительської семінарії в Сокалі вчителював у народних школах у повіті Рава Руська, 1904 - 1914. З вибухом війни вступив добровольцем до Легіону Українських Січових Стрільців, а опісля служив в Українській Галицькій Армії зі ступенем сотника. Був учасником Листопадового Чину.

У польській державі початково мусів вчителювати на заточенні (в корінній Польщі), а шойно від 1928 р. став управителем у Дев'ятниках біля Рави Руської. В 1939-41 роках був інспектором на повіт Рави. Від 1943 р. був повітовим Уповноваженим Військової Управи, а по війні знайшовся в Ляндсгуті і став комендантом табору та управителем школи. Від 1951 р. жив у Клівленді і брав активну участь у громадським життю та був головою Братства УСС. Як член Учительської Громади був зв'язковим від нашої Школи Українознавства до Шкільної Ради в Нью-Йорку.

Помер 30. липня 1973.

І. Ф.

ІВАН С Т А В Н И Ч И Й, 1891 - 1973



І. Ставничий, літер. псевд. Іван Радиславич, нар. 6. липня 1891 р. у Товстім, повіту Заліщики. Середню освіту зачав у Львові, а докінчив у Станиславові в 1912 р. і вписався на студії права в Кракові, звідки перенісся до університету у Львові.

Все життя посвятив народній праці як журналіст, перекладач з франц і нім. літератур, як редактор, видавець, бібліотекар. Зібрав велику книгозбірню цінних книг, в ній спеціалізувався у словниках. Був активним громадським діячем, м. і. останньо в регіональному русі; був головою Осередку Наукового Т-ва ім. Шевченка. - Співосновник Т-ва "Рідна Школа", член його Контр. Ком. або Управи, співробітник "Вістей".

Еміграційні мандри провадили родину Ставничих через Краків до Ашаффенбургу, звідки в 1950 вирушив в останній етап до Клівленду. Тут помер 2. жовтня 1973 р. На похороні 6. X. прощав покійного д-р С. Небеш від Т-ва, а п. Е. Воляник і дир. В. Іванчук від Школи.

С. К.

МИХАЙЛО Ж Д А Н, 1906 - 1975

Народився 13. липня 1906 р. у Коровиці Голодівській, Любачівського повіту в родині двірського економа. Народню школу скінчив у Башні, а гімназію в Перемишлі в 1924 р. Диплом магістра філософії осягнув в 1931 р. на Університеті у Львові, звання вчителя історії і географії у середніх школах в 1936 р. До війни вчив у Любачові, а в 1940 р. був шкільним інспектором у Петрикові Трибунальському в Генеральній Губернії. З прилученням Галичини до ГГ перенісся до Львова, звідки емігрував у 1944 і по війні, 1945/6 був директором гімназії у Травнштайні і пізніше в таборі у Ділінгені. Від 1950 р. жив у Клівленді і брав активну участь у шкільному, науковому і громадському житті. Став першим директором нашої Школи (1950; був ним ще двократно на протязі 5 років) та вчив і багато писав. Клівлендський період найплідніший у його науковій активності, не тільки для Енциклопедії Українознавства та Українського Історика, але й інших видань та установ. В історії спеціалізувався і дослідив добу Галицько-Волинської Держави та зносин із Золотою Ордою; його рецензії і праці з тих дисциплін непереврені. Свою наукову бібліотеку залишив Українсько-Амер. Дослідній Фундації.

Жив не одруженим при родині інж. Юри Яремкевича, з яким ділив спільну вчительську долю на протязі 40 років, і в домі якого немов би містився "храм" педагогічного, наукового і музичного світів.

Помер на удар серця 25. липня 1975 р. ранком, в розгарі праці для Енциклопедії. Залишив жаль по собі за свою шляхетну вдачу, вдячність вихованих поколінь - і в порожнє місце в нашій науці.

На похороні 28. липня прощали покійного, між іншими, інсп. Олена Дуб від Шкільної Ради і нашої Школи, а Зенон Кріслатий від її випускників.

В часі похоронів, в пам'ять пок. проф. Ждана 48 громадян склали по жертви (замість вінків) на Енциклопедію, Українського Історика, Збірник Ярославщини або на парафію св. Покрови, з якої був похоронений о. крилошанином Миколою Павлишином.

С. К.

НА ПОРОЗІ НОВОГО ШКІЛЬНОГО РОКУ

Із Звернення Шкільної Ради УККА

Вересень, 1977

Вступаємо в новий, 1977/8 шкільний рік. Відчиняються теж двері українських шкіл в усіх більших осередках поселення Українців в Америці, - шкіл організованих в більшості яких 25 років тому.

... В останньому часі пролунали наново давні гасла про людські права, які відбилися відгомом у всьому світі. Гомінким відлунням відбилися вони і в нашій батьківщині. Імена Мороза, Тихого, Лукіяненка, Черновола, Руденка і сотень інших борців за права української людини й української нації не сходять із сторінок світової преси. На це відгукнулася тут живо і наша молодь, організуючи акції на оборону переслідуваних братів в Україні.

ДЛЯ ДІТЕЙ ВСІХ БАТЬКІВ ДВЕРІ УКРАЇНОЗНАВЧИХ ШКІЛ В І Д - К Р И Т І. Для тих, кого батьки не навчили української мови, ведуться при кожній українознавчій школі окремі курси для англomовних дітей.

Не можна теж не доглянути дітей дошкільного віку. Для них кожна школа українознавства мусить творити окремі класи.

Наші школи не можуть стояти пусткою. Вони не сміють навіть виказувати зменшення числа учнів. Про це обов'язана подбати вся українська громада.

Є нажалі серед нас такі батьки, які не приводять своїх дітей до українознавчих шкіл, хоч живуть у містах, де такі школи діють. Тим вони кривдять власних дітей. Очікуємо, що опікуни шкіл, Батьківські комітети і вся українська громада зроблять усе, щоб УСІ діти прийшли до наших шкіл. Треба відшукати всіх "загублених" і спонукати батьків посилати дітей на науку українознавчих предметів.

Хай ні одна дитина українських батьків не залишиться в цьому році поза українською школою.

За Шкільну Раду УККА:

д-р Роман Дражньовський

За Централю Опікунів Шкіл Українознавства:

інж. Д. Березовський

д-р Осип Бойчук



ПОСВЯЧУЙМО НАШИМ ДІТЯМ БІЛЬШЕ ЧАСУ І УВАГИ!

БАТЬКИ! НЕКОНТРОЛЬОВАНА ТЕЛЕВІЗІЙНА ПРОГРАМА РУЙНУЄ ДУШІ ВАШИХ ДІТЕЙ.

П Л Я Н П Р А Ц І ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ
на 1977 / 8 шкільний рік

1977

- 3 вересня суб. Організаційна Конференція Учительського Збору.
10 вересня суб. Початок Шкільного року.
15 жовтня суб. Ювілейний Бенкет - 25-ліття Рідної Школи.
17 жовтня пон. Педагогічна Конференція.
5 листоп. суб. Листопадове Свято - внутрішньо-шкільн. характеру.
12 листоп. суб. Класифікаційна Конференція за I Чвертьріччя.
19 листоп. суб. Класифікаційна Конференція учнів XI класи.
20 листоп. нед. Спільна Конференція Управи Школи з учителями.
26 листоп. суб. Вивідна Конференція з Батьками учнів школи.
10 грудня суб. Вивідна Конференція з Батьками учнів XI класи.
24 грудня суб. Вільний день. /У школі не буде навчання/.
25 грудня нед. Рідношкільна коляда за новим стилем.
31 грудня суб. Вільний день. /У школі не буде навчання/.

1978

- 8 січня нед. Рідношкільна коляда за старим стилем.
15 січня нед. Рідношкільна Ялинка.
21 січня суб. Свято 22 Січня - внутрішньо-шкільн. характеру.
30 січня пон. Педагогічна Конференція.
4 лютого суб. Класифікаційна Конференція за I Півріччя.
11 лютого суб. Класифікаційна Конференція учнів XI класи.
12 лютого нед. Спільна Конференція Управи Школи з учителями.
18 лютого суб. Вивідна Конференція з Батьками - ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ.
4 березня суб. Конференція з Батьками учнів XI класи /Комітет/.
12 березня нед. Свято Т. Шевченка. /Загально-громадське/.
25 березня суб. Вільний день. /У школі не буде навчання/.
8 квітня суб. Класифікаційна Конференція за III Чвертьріччя.
22 квітня суб. Закінчення шкільного року для учнів XI класи.
6 1 7 трав. с.н. Письмовий кінцевий іспит - матура.
20,21 трав. с.н. Усний кінцевий іспит - матура.
27 травня суб. Класифікаційна Конференція за II Півріччя.
3 червня суб. Останній день навчання 1977/78 шкільного року.
10 червня суб. Служба Божа і роздача свідоцтв.
11 червня нед. Свято МОЛОДІ.
16 червня пят. Пленарна Конференція.
17 червня суб. Іспит на кредити towards Graduation - Board of Education.
17 червня суб. Випускний Вечір абсолювентів Школи Українознавства.

УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗБІР ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ
у ШКІЛЬНОМУ РОЦІ 1977 / 8

Директор Школи: Василь Іванчук; заст. дир, Юрій Любінецький

Учителі:

Мирослава Голубець, двомовна класа	Анна Лішнянська, шеста класа
Орися Цибик, підготовча кл.	Степанія Фік, сьома кл.
Адріяна Телішевська, перша кл.	Андрій Фединський, восьма кл.
Степанія Городиська, друга кл.	Анна Завадівська, дев'ята кл.
Сузанна Телішевська, трета кл.	Олександра Ковальська, десята кл.
Емілія Воляник, четверта кл.	Юрій Любінецький, одинадцята кл.
Софія Малиновська, п'ята кл.	

Катехит: о. декан Ярослав Сірко

Резервові вчителі: Любомира Мичковська, Дада Корлятович, Марта Ковч,
О. Калушка, Дарія Городиська, Оксана Кравс.

інж. Євген Палка, голова Т-ва "Рідна Школа".

Василь Камінський, адміністратор.

П О Д Я К А

До виготовлення цієї ювілейної книги допомогли матеріялами,
фотографіяма або інформаціяма:

Український Музей - Архів (голова д-р Олександр Фединський), інж.
Іван Фур, дир. Василь Іванчук, інсп. Олена Дуб, Василь Камінський,
мгр Василь Ліщинецький, інж. Антін Рошаківський.

Спеціальна подяка від учасників ювілейного бенкету і від
видавця спливає на Вп. П. Олександра Перепічку і Друкарню АКМЕ за
своєчасне виконання цієї книги.

Всім їм Дружно СПАСИБІ висловлює редактор

Віддано до друку 7. жовтня 1977.

Цю Ювілейну книгу "Рідної Школи" виготовлювано у великому
поспіху, щоб була видрукована на святкування в суботу
15. жовтня 1977 - отже без змоги потрібної коректи.

Просимо вибачення за редакційні і технічні недотяг-
нення.

Друкарня:

ACME

Duplicating Co.

Fine Offset Printing & Duplicating

666 EUCLID AVENUE - CLEVELAND, OHIO 44114

Доналд Сіболд - власник; Олександр Перепічка - друкарський
технік, Реджі Гаррел і Леонард Арчакі - друкарі.

Спіральна оправа виконана в друкарні.

Напередодні 25-ліття „Рідної Школи” в Клівленді

На сторінках нашої преси щораз, то більше появляються статті про нашу молодь, українське шкільництво, радше, про виховання нашої молоді в українському дусі. Статті з різних місцевостей, різних стейтів, а навіть з різних країн нашого поселення, приносять вістки про стан української молоді, про стан українських шкіл, їхній розвиток, осягнення, їхніх випускників та дальші осяги нашої молоді в структурі життя даної країни.

Замітними і цікавими є статті про ювілеї творчої праці українських шкіл, які зуміли випродувати українських синів і дочок на ідейних одиниць, що займають, чи зайняли відповідні становища в житті як українського, так і чужинського світу.

Клівленд, як і багато інших подібних міст, перейшов різні етапи праці у поставленні української школи на належний рівень. Від малосприятливих умов її організації, від невеличких кімнат-кляс по закутках різних приміщень, від кількох одиниць доброї волі, школа шукала доріг до кращого, і кожний наступний рік приносив дещо кращі наслідки.

25 років невтомної праці учителів, батьків, членів Батьківського комітету та всіх інших, що жертвували частину свого життя для найбільш доцільної, найбільш оправданої справи — передання своїм дітям традиційних, національно-ре-

лігійних ідеалів — ідеалів, які окреслюють нас, як окрему націю, окремий народ і запевнюють наше майбутнє.

Якраз у цім 1977 р. випадає ювілейне завершення наших спільних здобутків української школи, з яких ми всі можемо бути гордимися. Для відзначення цього ювілею та вшанування праці всіх тих, які спричинилися до цієї шляхетної праці, у Клівленді створено Громадський комітет під патронатом УЗО-УККА, в якому заступлені всі організації Клівленду. Цей Комітет відбув ряд засідань, на яких устійнено план відзначення 25-літньої праці „Рідної Школи” величавим бенкетом та забавою. До реалізації цього плану зформовано ряд комісій, які розпочали свою працю.

У плані Громадського комітету є видання пропам'ятної ювілейної книги, яка віддзеркалить історію Школи Українознавства та Т-ва „Рідна Школа” — опікуна школи; дискусійний Вечір-Панель на тему української школи з участю випускників школи різних випускних років; зустріч усіх випускників школи; відзначення довголітніх працівників на ниві шкільництва Клівленду — вручення нагород; представлення випускників школи 1976-77 шкільного року та інше.

Громадський комітет зі всіма створеними при ньому комісіями робить старання, щоб у цьому вели-

чавому ювілейному відзначенні не проминути ні одного випускника школи, ні одного вчителя, директора батька та члена Т-ва „Рідна Школа”, який в одній чи іншій мірі прислужився до того, в честь чого відзначається його жертвенна праця. Цей Ювілей, як громадсько-родинне свято, має заторкнути серця кожного українця у його здобутках на ниві плекання молодих кадрів — нашого українського завтра.

Наша загально-громадська шляхетна праця у розвитку й утриманні української школи — це вияв нашої української зрілості, нашої далекосяжності розуміння вимог нашого поселення як окремої етнічної групи, яка стремить до дальшого культурного розвитку серед культурних народів світу — архітектів ідеалів свободи.

Громадський комітет запрошує все українське громадянство Клівленду й околиць взяти участь у цьому ювілейному святкуванні, яке відбудеться 15-го жовтня ц. р. у приміщенні астродому свц. Йосафата, при 5720 Стейт Ровд в Пармі, Огайо.

Ближчі інформації Ювілею можна отримати в Канцелярії УЗО-УККА, 5691 State Road, Parma, Ohio 44134.

Голова Громадського комітету — д-р Богдан Футей
секретар —
Павло Присяжний

✕

ЛЮДИНА ВАРТА НЕ ТО, ЩО МАЄ, АЛЕ ТО, ЩО МОЖЕ ЗРОБИТИ !

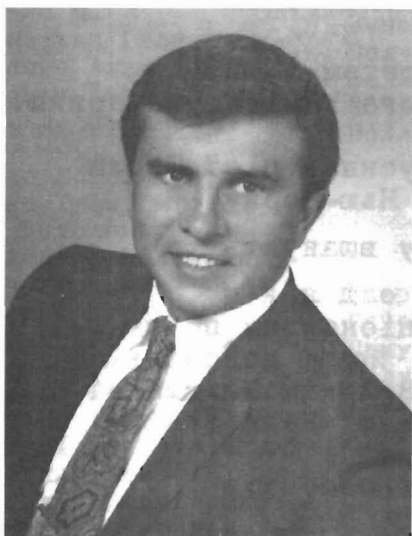
══════

НАЙТЯЖЧЕ СЕБЕ ПІЗНАТИ, - НАЙЛЕГШЕ ДРУГИХ ОСУДЖУВАТИ ! (Талес з Мілету)

✕

Н А Ш Ю В І Л Е Й





З ініціативи Філії УККА українське громадянство Великого Клівленду відзначає в 1977 році чвертьстоліття переважної виховної праці ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА та її опікуна - Товариства "РІДНА ШКОЛА". Ювілейне святкування завершиться бенкетом 15. жовтня 1977 - а тривалою пам'яткою по ній остане для історії поселень оця документальна книга.



Випускник Школи (1959)
д-р Андрій Зварун
з Нью-Йорку
виголосить на бенкеті
святоче слово



Вокально-інструментальний ансамбль "САМОЦВІТ" з Монреалю в Канаді гратиме на Вечерницях. - Внизу: білет на цей рідношкільний бенкет 15. жовтня 1977.

	ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ під Патронатом Українських Злучених Організацій- Відділ УККА в Клівленді	
82	— ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ — для відзначення 25-ліття ТОВАРИСТВА "РІДНА ШКОЛА" та ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА	
№	Заля церкви св.Іосафата 5720 Стейт Ровд Парма, Огайо 44134 СУБОТА, дня 15. ЖОВТНЯ 1977 р.	
№	82	
	Коктейл - год. 6:30 Вечеря - год. 7:30 ЗАБАВА - год. 9:00 Вступ на бенкет і забаву 15.00 дол.	

На відзначення чвертьстолітньої визначної праці
Учителів і Учнів суботньої ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
та її доброго опікуна - Товариства "РІДНА ШКОЛА"
у Клівленді в Огайо

відбувається

в с у б о т у 1 5. ж о в т н я 1 9 7 7
від год. 7:00 у залі Астроному св. Йосафата в Пармі,
5720 Стейтова Дорога,

Ю В І Л Е Й Н И Й Б Е Н К Е Т,

приготований Громадським Комітетом
під Патронатом Філії Українського Конгресового Комітету Америки.

Святочну промову виголосить колишній випускник цієї Школи
д-р А н д р і й З В А Р У Н з Нью-Йорку,
а патріотичну рідношкільну громаду вшанують
у вияві п р и з н а н н я й п о д я к и
за вкладену жертвенну педагогічну і національну працю
для Українського Народу над вихованням йому поколінь
свідомих нащадків на поселенню у нашій Великій Клівленді
д-р Роман Дrajн'ювський, голова Шкільної Ради УККА
в Нью-Йорку

та шкільна влада міста Парми в особах:

Mr. Donald R. Banks, Board of Education, President,
Dr. Larry L. Lorton, Parma School Superintendent,
Dr. Edward Karns, Parma City School Administrative Assistant,
Mrs. Lois M. Graff, School Board Member,
and Mrs. Betty Eschuk, Principal of Schaaf Junior High School.

Перед бенкетом, о годині 5:30 пополудні

З У С Т Р І Ч В И П У С К Н И К І В
ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА у КЛІВЛЕНДІ з 18-ти матур, від 1957-го року.

П і с л я бенкету

В Е Ч Е Р Н И Ц І

для всіх поколінь при звуках Вокально-інструментального
Ансамблю "САМОЦВІТ" під керівництвом Б. Тимоця
з Монреалю у Квебеку, Канада.

Керівником оцього бенкету являється Ярослав ЗАВАДІВСЬКИЙ,
випускник Школи з 1974 року.

Вітаємо Гостей і дякуємо за прибуття й побажання.
Організаціям дякуємо за привіти.

СЛАВА "РІДНІЙ ШКОЛІ", її УЧИТЕЛЯМ, УЧНЯМ і УЧЕНИЦЯМ!

Піддержуймо найважливіше Товариство "Рідна Школа" і його ШКОЛУ!

Чуже середовище забере наших дітей безповоротно; рідна школа збереже
їх для батьків і Народу!

Б У Д Ь М О К О В А Л Е М НАШОЇ і НАРОДНЬОЇ Д О Л І !

+ + +

"Хто за вітчину не хоче воювати, той з вітчиною мусить загинати!"

П О К А Ж Ч И К Г Р О М А Д Я Н,

згаданих у цій ювілейній книзі. Учні названі у Списках учнів на сторонах 84-5, 94-5 і 102-3, а Випускники у Реєстрі на ст. 115-7. Дуже просимо вибачити недодержання абетки при подаванні прізвищ.

Антонович Адам, проф.
Антонович Тарас, д-р

Адамович М.
Андрієвська Галина, д-р
Антонович Адам, Проф.
Антонович Тарас, д-р
Арчакі Леонард

Базарко Володимир, д-р
Базарко Іван, мгр
Баран Володимир
Барвінський Володимир
Барнич Ярослава
Басалик Дмитро
Баслядинська Володимира
Баслядинський Мирослав
Бачинська Ростислава
Бачинська Таня
о.Бачинський Володислав
Бачинський Іван
Бачинський Леонід, проф.
Балагутрак Степанія
Бенкс Доналд, проф.
Березовський Данило, інж.
Бережницький Олександр
о. Берик Антін
Бизик С., проф.
Вігун Андрій
Вігун Микола
Вілоус Іван, інсп.
Вобків Григорій, інж.
Воголюбський Андрій
о. Боднар Євген, катехит
Боднар Володимир, д-р
Войчук Осип, д-р
Бородайко Любомир, д-р
Бочар Марія
Брездун Василь
Бріґс, суперінтендент
Бура Софія
Бурда Іван, дир.

Вагилевич Кость, д-р
Ванек Д., проф.
Вахнянин Наталь, проф.
Василина Євген
Василина Марія
Василіук Іван
Величко Іван
Вербенець Христина
Винницький Зенон, д-р
Винярський Данило
Вінцовський Дмитро
Вільшанецький Ілля
Возняк Роман
Войтина Дарія, д-р
Волинець Богдан, інж.
Володимир Великий, князь

Воляник Надія
Волянський Василь
Воронин Олекса
Віжевська Ольга
Винар Євфрозина
Волчук Софія
Воляник Емілія
Воляник Степан
Воляник Марта

Гаврилко Василь, інж.
Гайський О.
Галушинська Арета
Галушинський Іван, проф.
Галаревич Адріан
Гаррел Реджі
Гейниш Мирослав
Глинська Анна
Говикович Дарія
Говикович Ярослав
Годованець Кирило, д-р
Голованець Софія
Головка Григорій
Головчак, Похор. Завед.
Голубець Григорій
Голубець Дарія
Голубець Зенон, д-р
Голубець Мирослава
Городиська Дарія
Городиська Ольга
Городиська Степанія
Городиський Зоріан, арх.
Городиський Іван, мгр
Городиський Ярослав, адв.
Грушевський Михайло, през.
Грушкевич Мотря
Грабець Віра
Грабець Мирослава
Грабець Роман, інж.
Гук Остап, мгр
Гусак Володимир, проф.

Гавур Ірина
Гавур Христина
Гергель Василь, інж.
Гергель Ярослава
Герега Олександр
Гете Йоган, поет
Гловацька
Голембйовський Григорій, проф.
Голембйовська Надія
Гордійчук Марта
Гордійчук Петро, мгр
Грагам Е. Й., проф.
Граф Лоїс
о. Гресько Дмитро, митрат

Данилишин Василь
Давидович Дмитро
Данилевич Микола
Данилевич Роман
Данко Віра
Данко Осип
Дармохвал Ірина
Дейко Марія
Дейчаківський Микола, д-р
Дейчаківський Юрій
Демидчук Семен, д-р
Дем'янчук Ольга
Дзерович Юліан
Дмитерко Йвген
Дмитрик Люба
Долгий Євген, інж.
Дольницький Мирон, д-р
Дуб Маріян
Дуб Олена
Дуб Ярослав
Дубас Богдан, д-р
Дубас Євгенія
Демчук Степанія
Дюба Степан
Дражньовський Роман, д-р
Древницький Роман

Ерденбергер Вол., інж.

Євтушек А.
Єзерська Анна

Жарський Едвард, д-р
Жгута Ілько
Ждан Михайло, проф.
Жеруха Степан, проф.

Завадівська Анна
Завадівська Ірина
Завадівський Гр., інж.
Завільська Емілія
Загородний Юрій, полк.
Задойна Анна
Задойний Максим
Задорецький Богдан
Заклинський Роман, проф.
Запаранюк Андрій
Захарій Ігор, д-р
Зварун Андрій, д-р
Зварун Іван, адв.

Іванишин Ірина
Іванишин Мирослав, мгр
Іванчук Василь
Ільчишин Василь
Ільчишин Люба
Іщук Беті, дир. школи
о. Івашенко Семен

Кавка Зоріана
Кавка Микола
Калушка О.
Камінський Василь
Капустянський Олекса
Кармазин Адріян, проф.
Карнс Едвард, проф.
Кашубинська Ірина
Кисілевський Кость, д-р
Кислиця Дмитро
Кікта Степан
Кікта Христина
Квіт Віра
Квіт Зенон
Клен Юрій, поет
Клим Іван
Климкевич Роман, д-р
Клодт Юнгенусбург
Клос Олександр, д-р
Кльований Яків, проф.

Кобиланська Ольга, письм.
Ковальська Олександра
Ковалисько Микола
Ковалиська Марія
Ковч Марта
Когут Ярослав, інж.
Козбур Нестор
Кокорудз Ілля, проф.
Колтунюкова М.
Колцьо Володимир
Комарянський Мирослав, д-р
Коновалець Мирон, д-р
Кордуба Юрій, проф.
Коренець Денис
Корлятович Дада
Космос Степан
Костек Франц
Кострик Василь
Котляревський Іван, поет
Коцюбинський Михайло,
Коцмбас Юрій
Коцур Іван
Кравс Оксана
Кравс Ярослав
Кравчук Євстахій, інж.
Кравчук Ярослав
Крип'якевич Іван, проф.
Кришталович Ярослав, мгр
Кріслатий Зенон
Кріслатий Семен
Кузьмович Володимир, дир.
Кулик Михайло, д-р
Кулинич А.
Кульчицький Юрій, д-р
Курах Михайло, інж.
Кухта Василь
Кухта Іван
Кучер Іванна
Кусяка Лев
Кусяка Олександра

Ласовський Ярополк, д-р
Ластовецький Микола, проф.
Левицька Олена
Лемішка Іван, д-р
Лемішка М., д-р
Лепкий Богдан, проф.

Лесик Марія
Лесик Роман, проф.
Лис Сава
Ломницька Дарія
Ломницький Володимир
Лончина Богдан, д-р
Лоренцо П., проф.
Лортон Лері, проф.
Любінецький Юрій
Люта Ірина
Лютий Петро

Макар Іван
Маланчук Степан, мгр
Малиновська Арега
Малиновська Софія
Малиновська Тереса
Малиновський Василь, д-р
Мацєх Василь
Мельник Кость
Мельник М., д-р
Мигайчук Ярослав, д-р
Микитикей Григорій
Мичковська Любомира
Мичковський Мирослав, д-р
Мізь Григорій
о. Міненко Т.
Міхняк Богдан
Міхняк Роман, проф.
Мішкевич Степан, мгр
Мовчан Юліян, д-р
Молс Віра
Мороз Олег, інж.
Мудрий Ярослав, князь
Махлай Петро
о. Малащук Іван

Назаревич Лідія
Небеш Євген, д-р
Небеш Степан, суддя
Ніновський Михайло
Ніщименко Корнель
Новицький Осип
Норка Іван

Овчаренко Марія, д-р
Обух Н.
ОНО
Оленчук Григорій
Оліяр Іван
Омельська Л.
Опенлендер Стюарт, проф.
Оришкевич Мирослава

Павлишин Дмитро, д-р
Павлюк Гнат, проф.
Палка Євген, інж.
Палка Іван
Панас Іван
Панас Марія
Панчишин Зеновія
Паньків Володимир
Партицький Омелян, ред.
Пастернак Северин, інж.
Перепічка Олександр
Петрина Михайло
Пігуляк Кліментина
Пігуляк Оксана
Пік Володимир, інж.

Піхурко Ярослав
Полатайко Євгенія
Полатайко Роман
Полянський Іван
Попель Ярема
Попович Іван
Попович Маруся
Почтар Мирослав
Присяжний Павло
Причулак Матвій
Прік Елеонора
Процик Микола
Пукач Ірина

Рабкевич Володимира
Радзикевич Володимир, проф.
Радзикевич Ірина
Радзикевич Петрусь
Раковська Христина
Раковський Борис, д-р
Раковський Ярема, д-р
Раковський Ярослав, інж.
Раточко Ольга
Рибалт Ярослав
Романенчук Богдан, д-р
Рошаковський Антін, інж.
Руденська Ігор

Савицький Йосиф, д-р
Савка Августин
Савчак Ореста
Сайкевич М., д-р
Сагайдак Мирослава, д-р
Сахно Наталія
Сахно Христина
Свістель Франц, д-р
Сірий Лев, Нач. Пластун
о. Сірко Ярослав, декан
Сидір Ярослав, інж.
Сидоряк Олександр, д-р
Симоненко Василь, поет
Скрипник Мислав, Митроп.
Сліпий Йосиф, Патріарх
Смігуровський Володимир
Соколишин Олександр, д-р
Ставничий Іван
Стахур Роман
Стевчак Іван
Стеснер К.
Стефаник Василь, письм.
Стефанович Олекс., свящ.
Стецик Дмитро
Стецяк Анна
Стецяк Люба
Стецяк Орест
Стригун Володимир
Сушко Корнило, проф.
Скопляк Іванна
Смаль-Стоцький Вол.
Ставнича Михайлина

Тарасюк Наталія
Теліга Ольга
Телішевська Адріана
Телішевська Рома
Телішевська Сузанна
Телішевський Пилип, д-р
Терпиляк Юрій, інж.
о. Тимків Атанас, проф.

Тимків Варвара
Тимоць Богдан
Тимош Михайло
Тисовські О. і С.
Тичина Павло, поет
Турянський Євген

Українка Леся
о. Улицький Андрій

Фаріон Дмитро, д-р
Фаріон Ірина
Фединський Андрій
Фединський Олександр, д-р
Фединський Юрій, д-р
Федорович Таня
Федун Василь
Федьків Марія
Федькович Юрій, письм.
Филипів
Фік Степанія
Фур Іван, інж.
Фур Марія
Фур Мирослава
Футей Богдан, д-р

Хмельницький Богдан, гетьм.
Хома Володимир
Хомик Анастасія
Хронов'ят Михайло, інж.

Цегельська Степанія
Цегельський Роман, мгр
Цибик Орися
Цішкевич Ігор

о. Чапельський Іван
Черень Софія
Черень Андрій, інж.
Чучкевич Роман, проф.

Шанковська Марія
Шанковський Лонгин, д-р
Швабінський Орест
Шевченко Тарас, поет
Шеремета Степанія
Шепарович Олена
о. Шиманський Павло, проф.
Шиян Мирон, проф.
Школьник Олександра, д-р

Школьник Теодат, мгр
Шмагала Катерина
Шмагала Тарас, проф.
Шуберт Юлія
Шумей Дмитро
Шокалюк Катерина

Юрків Іван

Якубович Дарія
Янів Володимир, д-р
Яновський Амвросій, радн.
Ярема Яким
Ясінчук Лев
Яремкевич Юра, інж.



А В Т О Г Р А Ф И У Ч А С Н И К І В Ю В І Л Е Й Н О Ї
З У С Т Р І Ч І :

Д Е Я К І В И П Р А В Л Е Н Н Я

Із зауважених після друку важніших помилок виправляємо згл. додаємо:

на ст. 13 відвернено знимку. Підпис осіб належить читати: "Від ліва: В. Камінський, І. Фур, проф. Ю. Яремкевич"

У статті "Видавнича діяльність...", під ч. 55 на ст. 30 замість "ст. ок. 152" вставити "ст. 160" (рядки 23/4 згори), а до авторів додати: "Люби Ільчишин, Ірки Завадівського і Василя Ліщинецького".

Реєстр видань продовжити трьома дальшими позиціями:

56. ЛЕТЮЧКА Громадського Комітету про 25-ліття Т-ва "Рідна Школа" і Школи Українознавства у Клівленді та про бенкет 15. X. 1977. Вересень 1977, ст. 1 вел. формату, 1000 прим.

57. СТЯЖКА на жовтім картоніку, видана 15. X. 1977 з нагоди ювілейних святкувань для учнів у Школі і для учасників бенкету. Розмір 2 3/4 x 8 3/4 цаля, 2,000 прим.

58. ПРОСПЕКТ про Ювілейну книгу "Школа Українознавства Товариства "Рідна Школа" у Клівленді 1950-1977", ст. 160. - 15. 10. 1977, 1 ст. вел. формату, 750 прим.

На ст. 35, під заголовком "Список 95 членів..." додати: "Склав мгр Василь Ліщинецький".

на ст. 121 пропущено пояснення під знимкою. Належить додати:

"Учителі і абсолюенти шк. р. 1962/3. Матура 11. травня 1963; річник четвертий. Сидять від ліва: учителі: Р. Чучкевич, голова Т-ва Кость Мельник, дир. і Предс. іспитової комісії Іван Бурда, о. П. Шиманський, В. Смалъ-Стоцький, Гр. Голембйовський. Стоять: Марта Савчак, Галина Стецяк, Аркадія Мельник, Ілля Турчиневич, Дарія Камінська, Христина Романів, Надія Полянська. Бракус абсолюента Зиновія Голембйовського".

на ст. 150 додати між приявними на ювілейному бенкеті д-ра Павла Брігс-а, керівника публічного шкільництва міста Клівленду (попередньо міста Парми).

на ст. 151 - 153 під властивими літерами в "Покажчику громадян" додати наступні прізвища: Зиновій Голембйовський, Дарія Камінська, Аркадія Мельник, Надія Полянська, Христина Полянська, Марта Савчак, Галина Стецяк, Ігор Турчиневич.

Рисунок на ст. 7 взятий з обкладинки журналу "Рідна Школа" у Львові, ч. 1 з червня 1927-го року.

За помилки в машинописі та інші недотягнення в друку просимо вирозуміння і виправдання.

ІСТИНА і ЛЮБОВ НАУКИ СОБИРАЄ В РОЗСІЯННІ СУЩИХ
(напис на будинку Українського Університету в Римі)

З М І С Т

В цій ювілейній книзі "Рідної Школи" у Клівленді репродуковано 184 знімки різних фотографів або рисунки мистців.

<u>В в е д е н н я:</u>	Кільк. ілюстр.	Стор.
Зовнішня і внутрішня обкладинки; рис. М. Кавка	2	обклад. вн.обкл.II
Видавничі відомості		1
Наголовок книжки англійською мовою		3
Філія УККА у Клівленді - патрон ювілею "Рідної Школи"	1	3 - 4
Особовий склад Громадського Комітету ювілею "РШколи"	1	5
Благословлення від Блаженнішого Патріярха Йосифа (1971)	1	6
Герби і мапа України	3	7
Від Видавничої комісії Громадського Комітету - Іван Фур		8
Фонди Т-ва "Рідна Школа" - Іван Фур	1	9
Слово до Громадянства - Володимир Радзикович		10 - 12
"Рідна Школа" в Західній Україні (1881 - 1939)" - Степан Кікта	2	
П Е Р Ш А ЧАСТИНА КНИГИ: Т-ВО "РІДНА ШКОЛА" у КЛІВЛЕНДІ		13 - 42
Голови Товариства "Рідна Школа" у Клівленді	8	14 - 15
Летючка про Основуючі Заг. Збори 29. 11. 1953	1	15
Чверть століття Т-ва "Рідна Школа" в Клівленді - Іван Фур	3	16 - 18
Особовий склад органів Т-ва "РШ" у Клівленді, 1953-77" - Антін Рошаківський	1	19 - 22
Рідношкільні сходни в червні 1961	1	23
Видавнича діяльність Т-ва "Рідна Школа" у Клівленді - Степан Кікта	10	24 - 30
Фінанси Товариства - підстава існування Школи - Василь Камінський		31 - 32
Протокол Контрольної Комісії Т-ва (лютий, 1977) - Іван Фур, Роман Цегельський, Євген Небеш	1	33 - 34
Список 95 членів, які працювали в органах Т-ва, 1953-77 - Василь Ліщинецький		35
Крайовий Рідношкільний З'їзд у Клівленді 21. 4. 1963	1	36
Два Крайові Рідношкільні З'їзди у Клівленді (1963 і 1974)		37
Чому Школи Українознавства? - Едвард Жарський		37 - 38
Резолюції другого З'їзду у Клівленді, 27. 10. 1974	1	40 - 41
Шевченківський концерт Молоді 18. 4. 1953	1	42

В Є Д Н О С Т И С И Л А К О Ж Н О Г О Н А Р О Д У !

	Іл.	Ст.
Знімки з діяльності Школи, учителів та учнів розміщені на різних сторонах цієї частини (крім позначених нижче)	106	43-147
Школа Українознавства Товариства "Рідна Школа" у Клівленді, 1950 - 1977 - Олена Дуб	53, 55, 59,	65, 69
Учні й викладачі Семінарії у Прудентополі	1	65
Виказ датків у Школі на Фонд "Діти - Дітям" в 1975/6 . . . . .	.	67
Початки Школи Українознавства у Клівленді, Огайо - Григорій Бобків . . . . .	.	72 - 73
Інспектор і катехити Школи Українознавства у Клівленді	4	74
Список директорів і учителів Школи Українознавства в роках 1950 - 77 . . . . .	.	75
Кредити з українознавчих предметів - Василь Іванчук . . . . .	.	77, 79
Асоціація етнічних шкіл у Клівленді - Василь Іванчук . . . . .	.	81, 83
Список учнів Школи Українознавства у шк. р. 1960/1 . . . . .	.	84 - 85
" " " " " " " " " 1969/70 . . . . .	.	94 - 95
" " " " " " " " " 1976/7. . . . .	.	102-103
Навчальні підручники у Школі Українознавства в р. 1976/7 . . . . .	.	112
Київ в історії України - Люба Ільчишин	1	113-114
Реєстр Випускників Школи Українознавства, 1957 - 1977 . . . . .	.	115-117
Табльо Випускників (17 річників; бер р. 1963/4)	17	118-134
Теми письмового кінцевого іспиту (1976/7) . . . . .	.	135
Стаж навчання учителів у нашій Школі Українознавства . . . . .	.	135
Пращальні зустрічі випускників і поматуральні забави	6	136-138
Матуральний спомин (вірш) - Ірка Завадівська . . . . .	.	139
Добродії ювілейної книги	1	140
Наші втрати - С. К. і І. Ф. Короткі некрологи про вчителів: Володимир Павлусевич, о. Павло Шиманський Володимир Радзикевич, Володимир Смаль-Стоцький, Анна Єзерська	2	142
Марія Олексин, Ольга Віжевська, Жигмонт Олексин	1	143
Іван Ставничий, Михайло Ждан	1	144
На порозі нового шкільного року (1977/8). Вийнятки із Звернення Шкільної Ради УККА . . . . .	.	145
Плян праці Школи Українознавства на рік 1977/8 - Василь Іванчук . . . . .	.	146
Учительський Збір Школи на рік 1977/8 . . . . .	.	147
Подяки: співробітникам і друкарям . . . . .	.	147
<u>Ювілейний епілог</u>		
Напередодні 25-ліття "Рідної Школи" в Клівленді - Богдан Футей і Павло Присяжний від Громадського Ком. . . . .	.	148
Наш ювілей	3	149
Ювілейний бенкет . . . . .	.	150
ПОКАЖЧИК ГРОМАДЯН, названих у ювілейній книзі (Без учнів і без випускників) . . . . .	.	151-153
Місце на автографи учасників ювілейної зустрічі . . . . .	.	153-154
З м і с т ювілейної книги . . . . .	.	155-156
"Учітеся брати мої...". Алегорійний рисунок	1	кінцева обклад.



РІДНІ ШКОЛИ
УКРАЇНОЗНАВСТВА
в діяспорі

Н А Ш А Н А Д І Я
І М А Й В У Т Н І С Т Ь !



УКРАЇНСЬКІ ШКОЛИ
ЦЕ ЗАБОРОЛО ПРОТИ АСИМІЛЯЦІЇ.

ПІДДЕРЖУЙМО
РІДНЕ ШКІЛЬНИЦТВО ВСІХ ВИДІВ
І ОРГАНІЗАЦІЇ МОЛОДІ!